

Appui sans équivoque aux chômeurs



VOL. 49 — NO 66 GRANBY, 13 SEPTEMBRE 1984

JEUDI

Livraison domicile \$2.40 par semaine
Semaine: 40 cents - Samedi: 60 cents

.Météo

Nuageux avec quelques averses et vents modérés. Min.: près de 6. Max.: près de 22. Précipitations: 60 p.c. Vendredi: plutôt nuageux.

Jean-Paul II à Terre-Neuve



— Pages 14 et 15

Deuxième gardien du Canadien

PATRICK ROY dans la course

— Page 30



“C’est comme si j’avais

DONNÉ UN COUP DANS LE BEURRE”

**EDITH
TREMBLAY**
témoigne à
son procès
pour
MEURTRE

— Pages 6 et 7

FESTIVAL TEMPO

jusqu’au 3 octobre



GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL 378-4636

Essayez donc une FORD pour voir toute la différence.
C’est Ford, c’est fort.

Joyal aux prises avec des chèques sans provisions

OTTAWA (PC) — Le secrétaire d'Etat Serge Joyal a demandé à ses avocats de vérifier auprès des membres de son personnel chargés de ses finances et d'examiner sa comptabilité des années passées afin d'établir comment il se faisait que certains chèques qu'il a signés aux Etats-Unis ont été retournés.

C'est le quotidien torontois Globe and Mail qui, dans une dépêche datée de Montréal, a rapporté mardi qu'un tribunal du Massachusetts avait émis un mandat d'arrestation contre M. Joyal en 1981. Ce dernier avait acheté une peinture chez un antiquaire du Connecticut avec un chèque sans provision de \$750.

M. Joyal devait rembourser le montant au marchand par la suite et l'incident a été clos sans que personne n'en prenne connaissance au Canada.

Quelques mois plus tard, les auto-

rités américains pourchassaient de nouveau M. Joyal pour un autre chèque ayant servi à l'achat de vêtements anciens. Un troisième anti-quinier, de Boston cette fois, devait tenter pendant plus de deux ans de se faire rembourser un chèque de \$2,000 que lui avait remis M. Joyal.

M. Joyal a indiqué qu'il ignorait tout de ces histoires. A cette époque, c'était sa secrétaire privée, Micheline Lachance, qui s'occupait de ses comptes.

Mlle Lachance était malade et lui-même se trouvait en Grande-Bretagne à l'époque où la justice américaine cherchait à le rejoindre. Des erreurs ont dû se glisser quelque part dans la tenue de ses finances, a-t-il déclaré, en promettant mercredi de donner une explication publique dès que ses avocats auront vérifié ses livres.

Déjà reconnu coupable de meurtre Possibilité d'un 3e procès pour Belley

MONTREAL (PC) — Condamné à deux reprises à la prison à vie, en juin 1978 et en octobre 1980, pour le meurtre d'une femme de East Herford, dans les Cantons de l'Est, Michel Belley subira-t-il un troisième procès, pour ce crime commis en septembre 1977?

Pour la deuxième fois, hier, la Cour d'appel a effectivement décidé que le prévenu devrait revenir une troisième fois devant un jury, pour ce crime, mais les juges Beauregard et Rothman ont cependant terminé leur jugement en déclarant que la tenue de ce nouveau procès était pour ainsi dire laissée à la discrétion de la couronne, selon que le ministère public estimera qu'il est dans l'intérêt public de continuer la poursuite.

Les deux magistrats ont décidé en tout cas que l'instruction serait à reprendre en faisant droit à deux des griefs de la défense. L'un portant sur le fait que le deuxième juge n'aurait pas assez expliqué aux jurés la théorie de la défense, et parce qu'il a d'autre part interdit une preuve d'expertise que le procureur de l'accusé voulait faire

pour confirmer l'alibi de son client.

La défense allègue que l'accusé ne pouvait se trouver sur la scène de l'assassinat, compte tenu de son arrestation, dans l'heure suivante, sur l'Autoroute des Cantons de l'Est.

Belley, pour sa part, a toujours soutenu que s'il se trouvait dans ce petit village de la région de Sherbrooke, ce jour-là, c'était pour livrer à un ami une voiture sport de grand prix que ce dernier voulait faire traverser en fraude à la frontière. Son avocat allait par ailleurs suggérer, sans l'avoir forcément prouvé, que c'était ce dernier qui pouvait avoir été l'assassin.

Le troisième magistrat appelé à se prononcer, le juge Amédée Monel, s'est toutefois dissocié de ses collègues, principalement sur les reproches faits au juge de seconde instance concernant ses directives. Le juge Monel soutient que celles-ci étaient clairement justifiées et clairement énoncées, et que le principe dominant, en définitive, doit être de trouver si le prévenu a subi un juste procès.

La dernière cène des libéraux

OTTAWA (PC) — Avec des mines un peu déconfortées, les libéraux ont tenu, hier, leur dernière séance du cabinet avant de céder le pouvoir aux conservateurs de Brian Mulroney, et si plusieurs ministres se sont engagés à rester pour reconstruire le parti avec John Turner, beaucoup ne se cachaient pas pour avouer que leur avenir était moins évident.

Toutefois, tous les députés et ministres interrogés ont, à l'unisson, endossé le leadership de John Turner pour cette longue période de restructuration interne.

«Je ne peux pas vous dire que tout le monde là-dedans était 'souriant, aimant la vie et ses folies', a déclaré à la sortie du cabinet le ministre de la Jeunesse, Jean Lapierre, c'était avant tout pour fermer les livres, pas pour faire de post-mortem politique», a-t-il dit.

Selon lui, la question du leadership libéral «est réglée depuis trois mois» et, en dépit de la cuisante défaite, il n'est pas question de revenir en arrière.

Pour Jean Chrétien, André Ouellet et Jean Lapierre, qui ont réussi à surmonter dans la vague conservatrice de la dernière élection, il est évident que quatre ans d'opposition sera une période idéale pour rebâtir le PLC.

«J'ai été élu, j'ai l'intention de poursuivre ma carrière,

sans quoi je ne me serais pas présenté», a lancé en maugréant, M. Jean Chrétien. Dans l'opposition «j'aurai un avantage, je saurai ce qui se passe de l'autre côté», a-t-il ajouté, faisant allusion à ses années de services comme ministre.

«On va laisser passer la lune de miel et très rapidement la vaisselle va commencer à voler dans la cuisine des tories», a-t-il prédit.

Pour le responsable de la campagne libérale au Québec, M. André Ouellet, qui a vu le nombre des députés libéraux dans cette province fondre de 74 à 17, l'administration québécoise n'est pas à blâmer.

Echoué partout

«Les libéraux ont échoué à la grandeur du Canada», a-t-il vivement rétorqué à un

journaliste qui lui demandait s'il ne prenait pas comme une défaite personnelle les résultats au Québec.

Selon lui, les Québécois ont toujours voté massivement de façon à participer au gouvernement. «La population du Québec a voté pour le changement, pour Mulroney», a-t-il dit, s'incluant dans le groupe de ceux qui ont à prendre la responsabilité de ce qui était arrivé.

M. Ouellet s'est toutefois engagé à demeurer à son poste pour contribuer à rebâtir le parti.

Candidat vedette des libéraux, Raymond Garneau a lui aussi indiqué qu'il «ne s'était pas fait élire pour six mois» et qu'il resterait tout le terme, en dépit du fait qu'il doive se contenter d'un siège à l'opposition.

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	20
Commentaires	8
Décès	24
Economie	17
Grands titres	16
Jeux	25
Page d'histoire	XX
Région	6
Roman	23
Sports	26
Statistiques	28
Page à Ben	29



La Quotidienne

910
4173

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél. 372-5433 et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no. 0679.



A ne pas répéter

Jacques Parent, qui compte participer au Marathon de Montréal, le 23 septembre, n'a pas encore commencé à pratiquer... mais il n'en a peut-être pas besoin puisque, comme facteur, il marche déjà pas mal...

— O —

Est-ce parce qu'il adore les mûres ou parce que c'est un bon exercice que René Côté en fait la cueillette?

— O —

Si certains veulent savoir d'où vient la pelle qui décoore le bureau de Gilles Durand, d'autres se demandent plutôt s'il s'en est servi pour creuser la «fosse» des libéraux...

— O —

Françoise Côté peut-elle expliquer clairement d'où elle tient son surnom de «mémé»?

— O —

Hugues Jolicoeur aurait toujours un oeil sur sa voiture depuis qu'elle a été endommagée par un inconnu qui n'a laissé aucune carte de visite pendant qu'il magasinait...

— O —

Le couple L. Privé aurait reçu, suite aux dernières élections, le message suivant: «Si vous avez voté 'bleu', c'est parce que vous êtes mitaine sans pousse»... un message signé: «un ami pas mitaine, André Paquette (le payen)»...



Granby

OGIS refuse de verser son surplus à la ville

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — La disparition forcée d'OGIS ne fait pas de toute évidence l'affaire de ses dirigeants. Aussi ont-ils décidé de donner du fil à retordre à la municipalité en ne versant pas les \$135,000 réclamés par celle-ci.

L'organisme qui gère le palais des sports et la piscine Miner a en effet refusé de suivre les directives émises par la ville qui l'enjoignait par le biais d'une résolution adoptée le 9 juillet de lui verser immédiatement le surplus de l'année '84, une somme d'environ \$135,000.

La résolution du 9 juillet a été suivie d'une autre votée aussi à l'unanimité lors de l'assemblée spéciale du 30 juillet et qui donnait entière liberté au greffier Alain Noël d'entreprendre les démarches nécessaires pour que la ville de Granby soit remboursée par OGIS des sommes dues par ladite corporation.

Cette somme, a expliqué hier le maire Paul-O. Trépanier, permettrait à la municipalité de "se donner un coussin de neige". Le conseiller responsable des travaux publics, M. Jean-Rock Gince, a déjà fait savoir que si l'automne et le début de l'hiver devaient être plus rigoureux qu'à la normale, la ville manquerait d'argent pour déneiger correctement ses rues et ses trottoirs.

L'organisme de gestion des installations sportives qui est sur le point de se faire rayer de la carte semble faire peu de cas des craintes du conseil à ce sujet.

Le maire Paul-O. Trépanier a cependant dit comprendre OGIS qui ne veut liquider tous ses surplus de peur, par la suite, de ne pouvoir verser la prime de séparation que son directeur général, l'ancien conseiller Gilles Cadorette, pourrait exiger pour l'annulation de son contrat.

Celui-ci a en effet paraphé une entente de quatre ans avec ses employeurs et pour la briser, M. Cadorette pourrait exiger plusieurs milliers de dollars. Le salaire annuel de ce dernier est d'environ \$35,000.

La municipalité n'a pas l'intention toutefois de laisser OGIS verser à Gilles Cadorette une prime de séparation qui dépasserait le minimum prévu par la loi, soit une paie égale à deux semaines normales de travail. Elle a d'ailleurs fait parvenir un avis juridique en ce sens à OGIS vendredi dernier.

Le noeud de cette affaire n'est pas prêt de se dénouer cependant. Il est à prévoir que Gilles Cadorette, s'il devait être insatisfait de la prime de séparation qu'on lui offrirait, entamerait des poursuites contre OGIS pour bris de contrat. OGIS pourrait aussi poursuivre la municipalité.

Les \$300,000 en faveur du Grand Prix Trépanier: un risque calculé

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — La marge de crédit de \$300,000 négociée par le Grand Prix et que la ville de Granby s'approprie à endosser n'est pas une opération sans risque.

C'est ce qu'a indi-

qué hier en conférence de presse le maire Paul-O. Trépanier, précisant que s'il y avait risque, il n'était toutefois pas très élevé. "On va récupérer les \$55,000 que nous doit le Grand Prix (le

président Taddéo Giusti parlait plutôt de \$40,000 la veille), ce qui fait qu'on endosse réellement que pour \$245,000. Si la ville n'avait pas appuyé la demande de marge de crédit, elle

aurait perdu ces \$55,000".

En exigeant les avoirs du Grand Prix en garantie, principalement les murets de béton et les 7,6 km de clôture, le conseil de ville estime qu'il protège ses arrières. La clôture serait assez facilement revendable à d'autres municipalités advenant que le Grand Prix cesse ses opérations, probablement à la moitié de sa valeur, soit environ \$75,000. Pour ce qui est des murets, M. Trépanier n'a pas précisé qui pourrait être acheteur.

Le premier magistrat a refusé de dire que la ville était dans cette affaire la seule à prendre les risques. "Le conseil a vu le budget du Grand Prix pour l'année prochaine et ça va très bien. C'est même au-delà de nos espérances".

M. Trépanier a refusé de donner toute précision à ce sujet, soutenant que ce n'était pas à lui à dévoiler le budget du Grand Prix pour l'année prochaine.

\$100,000, a confié M. Giusti, qui compte faire le Grand Prix. Ces profits ne devraient pas dépasser \$6,000 cette année. Le président Giusti a encore indiqué qu'il n'était pas dramatique de ne pas pouvoir rembourser la totalité de la marge de crédit dès l'an prochain puisque la ville a promis d'appuyer l'organisme pendant au moins les cinq premières années.

Par ailleurs, le Grand Prix escompte pour bientôt des entrées d'argent frais. Par exemple, avant la fin d'octobre, plusieurs des membres du Cercle du Grand Prix devraient déboursier les \$500 leur permettant de faire partie de ce club sélect pour la présentation des courses à l'été '85. Ce club comptait près de 70 membres cette année.

M. Taddéo Giusti s'attend aussi à ce que des commanditaires versent rapidement de l'argent. Ce qui n'a pas été le cas lors de l'édition '84 du Grand Prix qui a aussi l'intention d'organiser au moins une soirée bénéfice.

Le tiers remboursé en '85

GRANBY (JPJ) — Le Grand Prix ne prévoit pas rembourser l'an prochain toute la marge de crédit de \$300,000 que doit lui consentir sous peu la Banque Continentale.

Le remboursement du tiers de ce montant, de même que les intérêts d'une année, soit \$39,000, pour un total de \$139,000, voilà l'objectif que se seraient fixés les administrateurs du Grand Prix.

Le président de l'organisme, M. Taddéo Giusti, qui n'a pas voulu rendre public le budget de l'année prochaine parce qu'il n'a pas encore été approuvé ni vérifié, a laissé savoir qu'il serait utopique de penser rembourser \$300,000 au lendemain de la présentation des courses de juillet '85.

Les administrateurs se satisferaient de remettre \$100,000 quoi qu'ils ont toujours espoir d'ajouter \$50,000 à ce montant.

En n'ayant plus ou à peu près plus à investir dans les infrastructures, ce sont des profits de

Les taxes: hausse maximum de 4%

— Trépanier

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Les taxes foncières n'augmenteront pas de plus de 4% l'an prochain.

C'est ce qu'a indiqué hier en conférence de presse le maire Paul-O. Trépanier qui a affirmé que son administration s'en tiendrait à "l'engagement moral" déjà pris de s'en tenir à ce pourcentage.

Le premier magistrat a même confié qu'il réétudierait l'hypothèse de la hausse de 4% et que le fardeau fiscal des contribuables pourrait augmenter

moins vite que prévu. M. Trépanier a toutefois été très vague à ce sujet ne voulant pas vendre la mèche avant la tenue de son discours sur le budget, discours qu'il tient normalement à la mi-novembre.

"L'objectif commun du conseil, a-t-il dit, est de mettre un frein à la courbe ascendante des taxes. Le travail de La Voix de l'Est qui a comparé les revenus des contribuables par rapport au fardeau fiscal auquel ils ont à faire face m'a fait réfléchir". Le maire a convenu que Granby exigeait plus que les autres villes comparables de ses contribuables alors que normalement, elle devrait exiger un peu moins étant donné que les salaires versés sont moins élevés qu'ailleurs.

L'année '85 étant une année d'élection, on comprendra facilement que le conseil fasse tout en son possible pour ne pas mécontenter la population.

Par ailleurs, Paul-O. Trépanier a confié qu'il ferait mentir les personnes qui ont soutenu que Granby ne passerait pas à travers l'année '85. "Je vais prouver que ce n'est pas vrai, que la faillite appréhendée de la ville n'aura pas lieu".

Le sourire matinal

Tendresse conjugale: — Menteur, voyou, lâche, ignoble individu, brute, fainéant!
— Que veux-tu, chérie, personne n'est parfait!

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby



le collège

d'enseignement général et professionnel

de granby

235 ST-JACQUES, GRANBY, P.Q., CANADA
J2G 3N1 TEL. (514) 372-6614

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE DE DÉSIGNATION DE TROIS (3) PARENTS

BUT: Les parents dont un ou des enfants fréquentent le COLLEGE DE GRANBY sont, par la présente, invités à une réunion aux fins d'élire trois (3) représentants pour siéger au Conseil d'administration du CEGEP de Granby.

Cette assemblée s'inscrit dans la Loi des Collèges d'Enseignement Général et Professionnel.

DATE: Jeudi, le 13 septembre 1984.

HEURE: 19H00

LIEU: Salle du Conseil d'administration (Local A-241)

DROITE DE VOTE: Le père et la mère de l'étudiant ou son tuteur, ou toute personne assumant la garde de droit de l'étudiant.

Le Secrétaire général
MICHEL BOISCLAIR

L-11827

Les travaux du gaz ne vont pas sans peine sur Denison

par Gérard Tremblay

GRANBY — L'implantation des conduites de gaz naturel sur la rue Denison est ne va pas sans peine. Hier matin, à l'heure de pointe, la fermeture de cette rue, et le détournement de la circulation par le boulevard Pierre Laporte et la

rue Mountain ont occasionné des reculs spectaculaires.

A tel point que sur l'heure du midi, un policier était de faction à l'intersection Denison-Mountain, ce qui a grandement amélioré la situation.

A l'hôtel de ville de

Granby, M. Serge Robert explique que suite aux plaintes reçues, il a effectivement demandé qu'un policier s'occupe de la circulation à cet endroit, aux heures de pointe.

Par ailleurs, il espère que la rue Denison soit réouverte, du moins aux automobiles, dès aujourd'hui: jus-

qu'à la rue Vittie d'abord, puis jusqu'à la rue Church, plus tard en journée. Le pont de cette rue, qui était fermé hier à cause du blocage de la rue Denison, pourrait alors être réouvert à la circulation. "Les camions, a précisé M. Robert, devront cependant continuer à être détournés



Hier matin, la fermeture de la rue Denison est a occasionné un joyeux embouteillage sur la rue Mountain. Heureusement que sur l'heure du midi, un policier est venu remplacer l'électronique pour diriger la circulation.

Photo Mario Beauregard

sur le boulevard Laporte, à cause de l'étroitesse des rues concernées."

Travaux lents

Les travaux sur la rue Denison pourraient bien se poursuivre jusqu'à mardi ou mercredi prochain, ce qui incite les autorités municipales à trouver les solutions temporaires qui rendront la situation tolérable. "Dans ce secteur, des conduites vieilles de 50 ou 75 ans, ne sont pas localisées sur nos plans, d'expliquer M. Robert.

Il nous faut donc plus de temps car il faut creuser plus délicatement, et une fois les

conduites repérées, il faut les contourner."

Mais il s'empresse d'ajouter que ce problème fera partie du passé, une fois rendu au niveau de la rue Church.

Et pendant le même temps, une autre équipe se charge de suspendre, sous le pont de la rue Mountain, les conduites venant de la rue Principale, et qui aboutiront à un poste de détente actuellement en construction à cette intersection. Heureusement, les opérations en cours n'ont pas nécessité la fermeture du pont.

M. Robert est cependant catégorique: le pont de la rue Mountain devra être fermé

pendant 12 heures la semaine prochaine, alors que les nouvelles conduites seront vérifiées sous haute pression. "Mais, a ajouté le porte-parole de la ville de Granby, cette fermeture devrait se faire de nuit, et il n'en est pas question tant et aussi longtemps que les travaux ne seront pas complétés sur la rue Denison."

Malgré les inconvénients actuels, M. Robert a tenu à souligner la collaboration des différentes équipes qui exécutent des travaux présentement, soulignant que tous font leur possible pour minimiser les embarras. Mais on ne peut passer les conduites de gaz sans creuser...

FAITES L'ÉPICERIE DE VOS RÊVES

REMPLISSEZ VOTRE PANIER GRATUITEMENT

UNE GRACIEUSE

DE

La Voix de l'Est

ET DE

provigo

DE GRANBY ET DE COWANSVILLE

Nom:

Adresse:

Code Postal:

Téléphone:

EXTRAIT DES RÈGLEMENTS

1- Le journal La Voix de l'Est, en collaboration avec les supermarchés Provigo Gagnon, offre à ses lecteurs la chance d'effectuer gratuitement deux (2) minutes d'épicerie jusqu'à concurrence de \$1,000.00

6- Les personnes qui voudront participer à ce concours n'auront qu'à remplir un coupon en y inscrivant leur nom, adresse et numéro de téléphone et de le faire parvenir dans une enveloppe à:

Concours "Remplissez votre panier gratuitement"
 a / s: La Voix de l'Est
 136 rue Principale,
 Granby, Québec
 J2G 2V4

Les coupons de participation peuvent être expédiés par la poste ou être déposés dans la boîte située à l'entrée de l'édifice de La Voix de l'Est, ou dans les boîtes situées aux Galeries de Granby, 40 rue Evangéline, Granby ou au Centre d'Achats Domaine du Parc, 175 Principale à Cowansville, ou dans l'un des quatre (4) marchés Provigo de Granby et de Cowansville.

7- On peut participer à ce concours aussi souvent qu'on le désire à condition de n'inclure qu'un seul coupon de participation par enveloppe et d'utiliser les coupons publiés dans le journal La Voix de l'Est. Aucun fac-similé ne sera accepté.

Agenda

Aujourd'hui

Ce soir, à 19h30, à la salle La Source, 746 St-Jacques à Granby, tournoi de poches organisé par le **Club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska**. Pour information: 375-2885 ou 375-2280.

C'est aujourd'hui que le **Cercle de Fermières de St-Paul d'Abbotsford** reprend sa cueillette de journaux et de verre.

Ce soir, à 19h30, à la salle La Source, 746 St-Jacques, tournoi de poches organisé par le **Club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska**. Pour information: 375-2885 ou 375-2280.

A venir

Dimanche le 16 septembre, à 12h30, sur le terrain voisin de l'église de Béthanie, encaen public organisé par le **Comité des Loisirs** de l'endroit. Pour information, Jeanine Roux au 548-2714 ou Lucille Blanchette au 548-2157.

Samedi le 15 septembre, au Centre culturel de **Farham**, 135 rue St-André, soirée de danse avec orchestre et goûter organisée par le **Club Age d'Or** de l'endroit.

Samedi le 15 septembre, au Centre récréatif de **Marieville**, 400 rue Dr Poulin, soirée de danse avec l'orchestre Les Etincelles, organisée par le **Club Age d'Or** de l'endroit. Au programme: chant, goûter, prix de présence.

Samedi le 15 septembre, à la salle

Horizon de **St-Césaire**, soirée de danse avec l'orchestre Les Caravelles, organisée par le **Club des Loisirs Or et Argent** de l'endroit. Prix de présence et buffet froid.

Samedi le 15 septembre, à la salle La Goudrelle, Mont St-Grégoire, soirée du **comité des Copains de la Vallée**. Renouvellement des cartes de membres. Pour information: 372-9712 ou 460-3330.

Samedi le 15 septembre, à 20h00, à la salle La Source, 746 St-Jacques, à Granby, soirée de danse sociale, avec l'orchestre Les Deltas, organisée par le **Club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska**. Pour information: 375-2885 ou 375-2280.

Samedi le 15 septembre, de 11h30 à 16h00, à l'Eglise Unie de Granby, coins Dufferin et Principale, marché aux puces organisé au profit des **Guides du Canada de Granby**.

Samedi le 15 septembre, à 20h00, à la salle La Source, 746 St-Jacques à Granby, soirée de danse sociale, avec l'orchestre Les Deltas, organisée par le **Club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska**. Aucun jeans accepté. Pour information: 375-2885 ou 375-2280.

Samedi le 15 septembre, à 20h30, au local du 154 Principale à Cowansville, soirée dansante avec orchestre et goûter organisée par le **Club Age d'Or** de l'endroit.

Dimanche le 16 septembre, de 9h00 à 12h30, le **Club Age d'Or de St-Valérien** organise un déjeuner de têtes au lard.

L'unité de sauvetage 724 en campagne de financement

par Nathalie St-Jean

GRANBY — La campagne de financement de l'Unité de sauvetage 724 commencée depuis maintenant trois semaines va bon train.



FLASH MODE

par 4 ÉPINGLES

CE SOIR

13 SEPTEMBRE

150 rue ST-JACQUES, GRANBY



M. André Parent, trésorier de l'Unité de sauvetage 724, espère une bonne participation du public pour la campagne de financement de l'organisme à but non lucratif.

Photo Jeannot Petit

L'objectif de \$10,000 permettra à l'organisme à but non lucratif d'acheter de nouveaux équipements et de créer un fonds d'opération, non inexistant à l'heure actuelle.

M. André Parent, trésorier de l'organisme, explique: "notre travail se fait en accord avec les policiers et les ambulanciers. Nous avons su créer un besoin et nous voulons le continuer. C'est pourquoi nous demandons l'appui du public, puisque plus on est demandé sur des lieux d'accident et plus ça coûte cher."

Tout a débuté il y a près de cinq ans lorsque André Parent possédait une compagnie de remorquage avec son frère René. "Je trouvais ça effrayant de devoir sortir les gens des autos accidentées avec des câbles.

Je pense même qu'on les achevait à l'occasion. Ainsi, mon employé (Marc Caron), mon frère et moi avons eu l'idée de partir une unité de sauvetage qui aurait du matériel adéquat et efficace. Aujourd'hui nous sommes 30 bénévoles disponibles en tout temps pour répondre aux besoins

du public" affirme M. André Parent.

L'Unité de sauvetage 724 semble posséder un équipement des plus sophistiqués, dont par exemple trois pinces entièrement hydrauliques. "Jamais nous n'avons dû rebrousser chemin parce que nous n'avions pas les instruments disponibles. Tout l'équipement est en double pour pallier à tous les bris de mécanique".

Le matériel de l'unité de sauvetage, estimé par M. Parent à plus de \$50,000, a été en majorité défrayé par

les bénévoles eux-mêmes ou avec l'aide de certains organismes de la ville. "On ne demande jamais rien à personne lorsqu'on va sur les lieux d'accident. Nous espérons recevoir une subvention gouvernementale, mais présentement nous payons tout nous-mêmes" avoue M. Parent.

La campagne de financement se terminera le 25 septembre, mais d'ici là l'unité de sauvetage continue de plus belle sa sollicitation téléphonique auprès des citoyens de Granby et de la région.



Boutique
Cartier

COMPLET 3 PIÈCES
PURE LAINE

Fait au Canada en 100% laine. Comparez nos prix à ceux de la plupart de nos concurrents. A notre avis, ces complets de confection canadienne de qualité, toute laine sont offerts à des prix avantageux.

ÉPARGNEZ 65.05

169 95

RÉGULIER 235.00

VESTON SPORT
VELOURS CÔTELÉ

En velours côtelé 100% coton, deux poches intérieures, fente au dos, boutons façon cuir entièrement doublé, toujours à la mode.

ÉPARGNEZ 45.05

69 95

RÉGULIER 115.00

SUPERBE BLOUSON
CUIR D'AGNEAU ET
COTON

Blouson en agneau et en tissu coton et polyester. Le devant en agneau, manches détachables, une poche avec rabat et deux poches aux côtés avec zip, isolation bourrée de polyester, taille élastifiée et poignets pressurés.

ÉPARGNEZ 80.05

149 95

RÉGULIER 230.00

VESTE DE GENRE
PARKA

A 2 poches plaquées, à col droit avec capuchon détachable, le devant avec zip et boutons pressurés, 100% antron nylon.

ÉPARGNEZ 35.05

49 95

RÉGULIER 85.00

PANTALON
LAVABLE

Le style classique en nouvelle version grand confort, bande de taille Ban-Rol en polyester fait au Canada.

ÉPARGNEZ 10.05

24 95

RÉGULIER 35.00



ACCEPTONS CHEQUES PERSONNELS

Boutique
Cartier

BON PREMIER
EN MODE MASCULINE

L-12154

GALERIES DE GRANBY
40 ÉVANGÉLINE, GRANBY, 378-1265

MONTRÉAL
JOLIETTE
SAINT-JÉRÔME
SAINT-EUSTACHE

SHERBROOKE
GRANBY
LONGUEUIL
VALLEYFIELD

QUÉBEC
LÉVIS
CHARLEBOURG
CHICOUTIMI

TROIS-RIVIÈRES
TROIS-RIV. OUEST
SHAWINIGAN
PEMBROKE

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 13 SEPTEMBRE 1984

5



PFAFF

Du 13 au 29 courant
SUPER VENTE DU RETRAITÉ
DÉFIONS TOUTE COMPÉTITION

ÇA SE COMPREND QU'ACHETER AILLEURS C'EST PAYER TROP CHER. MACHINES À COUDRE DOMESTIQUES, INDUSTRIELLES ET MEUBLES. OFFRONS MAXI-AVANTAGES: PRIX — QUALITÉ — SERVICE, avec SUPER-VENTE, SUPER-RABAIS, SUPER-ÉCONOMIE.

Vous serez vite persuadé que pour un achat qui fera votre bonheur, l'occasion rêvée est surtout à ne pas manquer, du 13 au 29 courant À VOTRE ENDROIT DE CONFIANCE RENOMMÉE.

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ ET FILS CO.

au 1268, Principale, Granby, 378-7678

MÉTHODE SYLVA BERGERON

(l'art de vivre... avec soi et les autres)

Message aux gradués

Un cours efficient "phase II" débute jeudi le 13 septembre 19h30, à l'église Ste-Famille, 115 Principale, Granby.

A. Daigle, animateur
(B.A., B. Ped. L. PL.)

Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.

Fondé en 1959



L'ÉLAN

DIRECTEUR: Yves Bergeron (Bureau: 267, 11500, 11501, 11502, 11503, 11504, 11505, 11506, 11507, 11508, 11509, 11510, 11511, 11512, 11513, 11514, 11515, 11516, 11517, 11518, 11519, 11520, 11521, 11522, 11523, 11524, 11525, 11526, 11527, 11528, 11529, 11530, 11531, 11532, 11533, 11534, 11535, 11536, 11537, 11538, 11539, 11540, 11541, 11542, 11543, 11544, 11545, 11546, 11547, 11548, 11549, 11550, 11551, 11552, 11553, 11554, 11555, 11556, 11557, 11558, 11559, 11560, 11561, 11562, 11563, 11564, 11565, 11566, 11567, 11568, 11569, 11570, 11571, 11572, 11573, 11574, 11575, 11576, 11577, 11578, 11579, 11580, 11581, 11582, 11583, 11584, 11585, 11586, 11587, 11588, 11589, 11590, 11591, 11592, 11593, 11594, 11595, 11596, 11597, 11598, 11599, 11600, 11601, 11602, 11603, 11604, 11605, 11606, 11607, 11608, 11609, 11610, 11611, 11612, 11613, 11614, 11615, 11616, 11617, 11618, 11619, 11620, 11621, 11622, 11623, 11624, 11625, 11626, 11627, 11628, 11629, 11630, 11631, 11632, 11633, 11634, 11635, 11636, 11637, 11638, 11639, 11640, 11641, 11642, 11643, 11644, 11645, 11646, 11647, 11648, 11649, 11650, 11651, 11652, 11653, 11654, 11655, 11656, 11657, 11658, 11659, 11660, 11661, 11662, 11663, 11664, 11665, 11666, 11667, 11668, 11669, 11670, 11671, 11672, 11673, 11674, 11675, 11676, 11677, 11678, 11679, 11680, 11681, 11682, 11683, 11684, 11685, 11686, 11687, 11688, 11689, 11690, 11691, 11692, 11693, 11694, 11695, 11696, 11697, 11698, 11699, 11700, 11701, 11702, 11703, 11704, 11705, 11706, 11707, 11708, 11709, 11710, 11711, 11712, 11713, 11714, 11715, 11716, 11717, 11718, 11719, 11720, 11721, 11722, 11723, 11724, 11725, 11726, 11727, 11728, 11729, 11730, 11731, 11732, 11733, 11734, 11735, 11736, 11737, 11738, 11739, 11740, 11741, 11742, 11743, 11744, 11745, 11746, 11747, 11748, 11749, 11750, 11751, 11752, 11753, 11754, 11755, 11756, 11757, 11758, 11759, 11760, 11761, 11762, 11763, 11764, 11765, 11766, 11767, 11768, 11769, 11770, 11771, 11772, 11773, 11774, 11775, 11776, 11777, 11778, 11779, 11780, 11781, 11782, 11783, 11784, 11785, 11786, 11787, 11788, 11789, 11790, 11791, 11792, 11793, 11794, 11795, 11796, 11797, 11798, 11799, 11800, 11801, 11802, 11803, 11804, 11805, 11806, 11807, 11808, 11809, 11810, 11811, 11812, 11813, 11814, 11815, 11816, 11817, 11818, 11819, 11820, 11821, 11822, 11823, 11824, 11825, 11826, 11827, 11828, 11829, 11830, 11831, 11832, 11833, 11834, 11835, 11836, 11837, 11838, 11839, 11840, 11841, 11842, 11843, 11844, 11845, 11846, 11847, 11848, 11849, 11850, 11851, 11852, 11853, 11854, 11855, 11856, 11857, 11858, 11859, 11860, 11861, 11862, 11863, 11864, 11865, 11866, 11867, 11868, 11869, 11870, 11871, 11872, 11873, 11874, 11875, 11876, 11877, 11878, 11879, 11880, 11881, 11882, 11883, 11884, 11885, 11886, 11887, 11888, 11889, 11890, 11891, 11892, 11893, 11894, 11895, 11896, 11897, 11898, 11899, 11900, 11901, 11902, 11903, 11904, 11905, 11906, 11907, 11908, 11909, 11910, 11911, 11912, 11913, 11914, 11915, 11916, 11917, 11918, 11919, 11920, 11921, 11922, 11923, 11924, 11925, 11926, 11927, 11928, 11929, 11930, 11931, 11932, 11933, 11934, 11935, 11936, 11937, 11938, 11939, 11940, 11941, 11942, 11943, 11944, 11945, 11946, 11947, 11948, 11949, 11950, 11951, 11952, 11953, 11954, 11955, 11956, 11957, 11958, 11959, 11960, 11961, 11962, 11963, 11964, 11965, 11966, 11967, 11968, 11969, 11970, 11971, 11972, 11973, 11974, 11975, 11976, 11977, 11978, 11979, 11980, 11981, 11982, 11983, 11984, 11985, 11986, 11987, 11988, 11989, 11990, 11991, 11992, 11993, 11994, 11995, 11996, 11997, 11998, 11999, 12000, 12001, 12002, 12003, 12004, 12005, 12006, 12007, 12008, 12009, 12010, 12011, 12012, 12013, 12014, 12015, 12016, 12017, 12018, 12019, 12020, 12021, 12022, 12023, 12024, 12025, 12026, 12027, 12028, 12029, 12030, 12031, 12032, 12033, 12034, 12035, 12036, 12037, 12038, 12039, 12040, 12041, 12042, 12043, 12044, 12045, 12046, 12047, 12048, 12049, 12050, 12051, 12052, 12053, 12054, 12055, 12056, 12057, 12058, 12059, 12060, 12061, 12062, 12063, 12064, 12065, 12066, 12067, 12068, 12069, 12070, 12071, 12072, 12073, 12074, 12075, 12076, 12077, 12078, 12079, 12080, 12081, 12082, 12083, 12084, 12085, 12086, 12087, 12088, 12089, 12090, 12091, 12092, 12093, 12094, 12095, 12096, 12097, 12098, 12099, 12100, 12101, 12102, 12103, 12104, 12105, 12106, 12107, 12108, 12109, 12110, 12111, 12112, 12113, 12114, 12115, 12116, 12117, 12118, 12119, 12120, 12121, 12122, 12123, 12124, 12125, 12126, 12127, 12128, 12129, 12130, 12131, 12132, 12133, 12134, 12135, 12136, 12137, 12138, 12139, 12140, 12141, 12142, 12143, 12144, 12145, 12146, 12147, 12148, 12149, 12150, 12151, 12152, 12153, 12154, 12155, 12156, 12157, 12158, 12159, 12160, 12161, 12162, 12163, 12164, 12165, 12166, 12167, 12168, 12169, 12170, 12171, 12172, 12173, 12174, 12175, 12176, 12177, 12178, 12179, 12180, 12181, 12182, 12183, 12184, 12185, 12186, 12187, 12188, 12189, 12190, 12191, 12192, 12193, 12194, 12195, 12196, 12197, 12198, 12199, 12200, 12201, 12202, 12203, 12204, 12205, 12206, 12207, 12208, 12209, 12210, 12211, 12212, 12213, 12214, 12215, 12216, 12217, 12218, 12219, 12220, 12221, 12222, 12223, 12224, 12225, 12226, 12227, 12228, 12229, 12230, 12231, 12232, 12233, 12234, 12235, 12236, 12237, 12238, 12239, 12240, 12241, 12242, 12243, 12244, 12245, 12246, 12247, 12248, 12249, 12250, 12251, 12252, 12253, 12254, 12255, 12256, 12257, 12258, 12259, 12260, 12261, 12262, 12263, 12264, 12265, 12266, 12267, 12268, 12269, 12270, 12271, 12272, 12273, 12274, 12275, 12276, 12277, 12278, 12279, 12280, 12281, 12282, 12283, 12284, 12285, 12286, 12287, 12288, 12289, 12290, 12291, 12292, 12293, 12294, 12295, 12296, 12297, 12298, 12299, 12300, 12301, 12302, 12303, 12304, 12305, 12306, 12307, 12308, 12309, 12310, 12311, 12312, 12313, 12314, 12315, 12316, 12317, 12318, 12319, 12320, 12321, 12322, 12323, 12324, 12325, 12326, 12327, 12328, 12329, 12330, 12331, 12332, 12333, 12334, 12335, 12336, 12337, 12338, 12339, 12340, 12341, 12342, 12343, 12344, 12345, 12346, 12347, 12348, 12349, 12350, 12351, 12352, 12353, 12354, 12355, 12356, 12357, 12358, 12359, 12360, 12361, 12362, 12363, 12364, 12365, 12366, 12367, 12368, 12369, 12370, 12371, 12372, 12373, 12374, 12375, 12376, 12377, 12378, 12379, 12380, 12381, 12382, 12383, 12384, 12385, 12386, 12387, 12388, 12389, 12390, 12391, 12392, 12393, 12394, 12395, 12396, 12397, 12398, 12399, 12400, 12401, 12402, 12403, 12404, 12405, 12406, 12407, 12408, 12409, 12410, 12411, 12412, 12413, 12414, 12415, 12416, 12417, 12418, 12419, 12420, 12421, 12422, 12423, 12424, 12425, 12426, 12427, 12428, 12429, 12430, 12431, 12432, 12433, 12434, 12435, 12436, 12437, 12438, 12439, 12440, 12441, 12442, 12443, 12444, 12445, 12446, 12447, 12448, 12449, 12450, 12451, 12452, 12453, 12454, 12455, 12456, 12457, 12458, 12459, 12460, 12461, 12462, 12463, 12464, 12465, 12466, 12467, 12468, 12469, 12470, 12471, 12472, 12473, 12474, 12475, 12476, 12477, 12478, 12479, 12480, 12481, 12482, 12483, 12484, 12485, 12486, 12487, 12488, 12489, 12490, 12491, 12492, 12493, 12494, 12495, 12496, 12497, 12498, 12499, 12500, 12501, 12502, 12503, 12504, 12505, 12506, 12507, 12508, 12509, 12510, 12511, 12512, 12513, 12514, 12515, 12516, 12517, 12518, 12519, 12520, 12521, 12522, 12523, 12524, 12525, 12526, 12527, 12528, 12529, 12530, 12531, 12532, 12533, 12534, 12535, 12536, 12537, 12538, 12539, 12540, 12541, 12542, 12543, 12544, 12545, 12546, 12547, 12548, 12549, 12550, 12551, 12552, 12553, 12554, 12555, 12556, 12557, 12558, 12559, 12560, 12561, 12562, 12563, 12564, 12565, 12566, 12567, 12568, 12569, 12570, 12571, 12572, 12573, 12574, 12575, 12576, 12577, 12578, 12579, 12580, 12581, 12582, 12583, 12584, 12585, 12586, 12587, 12588, 12589, 12590, 12591, 12592, 12593, 12594, 12595, 12596, 12597, 12598, 12599, 12600, 12601, 12602, 12603, 12604, 12605, 12606, 12607, 12608, 12609, 12610, 12611, 12612, 12613, 12614, 12615, 1

La région



Edith Tremblay a donné hier sa version des faits.

Edith Tremblay aurait voulu se défendre

"Je pensais pas que je l'avais TUÉ"

par Gérard Vachon

GRANBY — Edith Tremblay, la serveuse-danseuse accusée du meurtre de Daniel St-Pierre, tué d'un coup de couteau le 21 mai 1983, à Ste-Cécile de Milton, a admis hier l'avoir fait, mais au moment où il allait s'attaquer à elle.

Appelée à témoigner, l'accusée a perdu un peu de cette assurance dont elle a fait montre depuis le début de son procès, versant même quelques larmes quand elle a relaté les événements de la mort de ce jeune homme de 18 ans.

"Quand on m'a dit qu'il était mort, ça m'a

OLYMPIA



MACHINE À ÉCRIRE OLYMPIA "REPORT ELECTRONIC"

Mémoires de correction.
Caractères à répétitions.
Réglage 10, 12 ou 15 caractères au pouce.
Impression par marguerite interchangeable et cassette pour le ruban carbone soulevable.
Chariot fixe pour papier 14".

Rég. 649.50\$
SOPA-PRIX

498\$

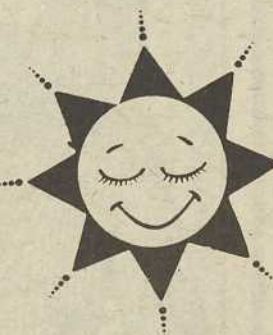


Papeterie La Liberté inc.
209 Principale
Granby, Qué. J2G 2V7

372-6263



"LES PETITS SOLEILS"



- CONTACT
- JEUX
- DANSE
- HISTOIRE
- DESSIN
- CHANSON
- PARTICIPATION

RENCONTRES "SOLEIL" ENTRE ENFANTS

BUT: - Dynamique de groupe
- Développer leurs facultés sensorielles
- Coordination
- Sens du rythme

2 ET 3 ANS
4 ET 5 ANS
6 ET 8 ANS

PRIX: \$20.00 (session de 2 mois)
Inscrivez-vous maintenant
Informations 372-3390

L-11927

Les Assurances

J.P. Zahra Enr.

Assurance gén. & vie

NOUVELLE ADRESSE

380 Reynolds

Granby

372-8264 ou 378-6490

L-4950



M. Jean-Pierre
Zahra
C. d'A. Ass.

AU BON MARCHÉ



POUR L'HOMME QUI DESIRE ETRE BIEN HABILLE, AU MEILLEUR PRIX EN VILLE.
• Veston sport en tweed, velours • Gilet
• Chemise (jusqu'à 3XL) • Pantalon (28 à 58 de taille) • Robe de chambre en velours et Arnel
• Pantalons blancs lavables à la machine (50% polyester 50% coton)

AVIS AUX TRAVAILLEURS

Avons de tout en magasin pour le choix de vos vêtements à dures épreuves. • Uniformes pour la construction ou travaux de tous genres anti-acide. Très beaux ensembles de vêtements de pluie, 2 mcx, de première qualité. • Jeans 14 oz et jeans "stretchés" extensibles, aussi chemises de travail à manches longues ou courtes. • Combinaisons "overall", cache-poussière et bavettes. • Manteaux de pluie 100% à l'épreuve de l'eau. • Bottines de travail approuvées, en cuir de première qualité avec cap d'acier à l'épreuve des clous. • Bottines "Linemen". Combinaisons overall doublées.

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE SUR TOUTE LA MARCHANDISE.

AU BON MARCHÉ

(SPECIALISTE DES UNIFORMES ET VÊTEMENTS FORTES POINTURES)

43 RUE GUY, GRANBY, TÉL.: 378-2785

L-11885

3 permis pour faire du porte à porte

fait quelque chose. J'ai parti à pleurer. Je pensais pas que je l'avais tué", a-t-elle raconté en sanglotant au juge Guy Genest qui sera appelé à rendre jugement dans cette affaire de meurtre.

Les plaidoiries des avocats de la Couronne et de la défense, Mes Pierre Gibeau et Michel Leroux, ne seront toutefois entendues que le 22 octobre prochain. Il apparaît évident que la défense plaidera la légitime défense.

Pourquoi?

Quand est venu le temps d'expliquer ce qui l'a poussée à agir de la sorte, Edith Tremblay, une Montréalaise de 31 ans qui pratique ce métier depuis une dizaine d'années a vite repris son sang-froid et cette prestance qu'elle a affichée depuis le début de l'affaire.

Elle a raconté que Daniel St-Pierre et elle s'étaient engueulés pendant une partie de la soirée. "Il criait que j'étais comme toutes les autres danseuses: une chienne, une vache et une salope".

Un peu après minuit et demi, elle lui a lancé un cendrier à la tête parce qu'il répétait les mêmes insultes "sur un ton agressif" mais aussi parce qu'il l'a fait en présence de clients qui venaient d'entrer, chose qu'elle n'a pas acceptée.

Elle a toutefois soutenu qu'elle a figé quand le cendrier l'a atteint au front et que c'est son frère Jocelyn qui a empêché Daniel de s'en

prendre à elle tout en lui ordonnant de partir. Mais quelques minutes plus tard, c'est ce dernier qui, selon elle, l'a attaquée au moment où elle se trouvait dans un bureau, près de la cuisine -un endroit interdit à la clientèle- assise et en train de lire.

Il aurait fait basculer la chaise puis l'aurait frappé "à coups de pieds et à coups de poings" alors qu'elle était toujours en position assise. Après lui, c'est son frère Daniel qui a surgi à son tour dans la pièce, encouragé par l'autre qui lui aurait lancé: "vas-y, c'est à ton tour!". Se sentant menacée, elle s'est emparée d'un couteau de boucherie qu'elle avait utilisé la veille pour faire de la "tourtière de la Côte nord".

"Il a ricané et il a dit que je ne ferais pas ça. Il a approché. Quand il m'a pris par les bras, je lui ai donné un coup. Il a dit "Ah! elle m'a piqué" et il est allé tombé dans la porte du bar. C'est comme si j'avais donné un coup dans le beurre. J'ai même pas senti entrer la lame. J'ai ensuite demandé qu'on appelle la police et l'ambulance", a-t-elle relaté.

Outre l'accusée, on a pu entendre le médecin qui l'a examinée à sa demande quelques heures après le meurtre affirmer qu'il a relevé quatre "bleus" et que, pour le reste, elle était en bonne condition physique.

Il est apparu évident que la Couronne l'a fait témoigner dans le but de démontrer que l'accusé n'était pas complètement justifiée d'utiliser un couteau pour se défendre de l'attaque de Daniel St-Pierre.

FARNHAM (CD) — Les colporteurs de tout acabit auront de plus en plus de difficultés à circuler dans les rues de Farnham puisqu'ils devront désormais être munis de trois permis différents pour exercer leur porte à porte.

C'est à la suite d'une pétition signée par 30 gardiens du pénitencier de Cowansville dont 26 résidents à Farnham que la ville a décidé à la dernière assemblée publique d'ajouter une nouvelle directive à l'endroit des colporteurs.

Le porte-parole de ce groupe, M. Pierre Chevalier, a expliqué aux membres du conseil que le nombre accru de colporteurs dans les villes devenait un véritable fléau qu'il fallait circonscrire. Et pour préciser la demande du groupe des gardiens d'interdire les colporteurs, M. Chevalier a indiqué que récemment, le fait que des anciens détenus sillonnent les rues de la ville en offrant à chaque porte des objets de confection artisanale pouvait leur créer des problèmes.

"Nos adresses et numéros de té-

léphone ne figurent pas dans l'annuaire justement pour éviter d'être localisés par les ex-détenus. Alors quand ils font du porte à porte, nous n'avons plus aucun moyen de conserver l'anonymat", a-t-il tenté de faire valoir.

Malgré la pétition de 30 noms, le conseil a refusé de défendre catégoriquement les colporteurs dans la ville mais a plutôt opté pour leur rendre la tâche plus difficile.

Pour pouvoir commercer à Farnham, ces "vendeurs" devaient déjà détenir un permis de l'Association des consommateurs du Québec relativement à la loi provinciale sur le colportage ainsi qu'un autre de la ville de Farnham. Et dorénavant, un individu qui désirera solliciter les Farnhamiens devra aussi remplir un formulaire de contrôle émis par la Chambre de commerce de l'endroit.

A noter que la Chambre de commerce avait déjà droit de regard sur une certaine catégorie de solliciteurs comme les représentants en publicité.



Les TISSUS REJEAN

PRINTEMPS

SOLDE TISSUS D'AUTOMNE

FLANELETTE 115 cm Imprimé \$1 98 mètre	2000 mètres TISSUS ASSORTIS \$1 50 mètre	FLANELETTE 90 cm (36") unie blanche \$1 49 mètre
--	--	--

STORES VERTICAUX
40% à 60% de rabais

Balance gratuite avec toute commande de stores verticaux sur mesure pendant tout le mois de septembre

TABLE DE LAINAGE ASSORTI
30% de rabais

DOUILLETES ou COUVRE-LITS DERNIER CRI
AVEC DRAPS, CACHE-OREILLERS ET VOLANT PLUS DE 100 EN MAGASIN
de 20% à 50% DE RABAIS



3 JOURS DE VENTE
commençant aujourd'hui
les 13, 14 et 15 septembre

255 rue YORK, GRANBY, 372-6155

Commentaires

Jean-Paul II parle d'amour à la jeunesse

Les Québécois se souviendront longtemps du passage de Jean-Paul II qui les a tous séduits par sa foi et sa sérénité. Des centaines de milliers de personnes l'ont acclamé de Québec à Montréal en passant par Ste-Anne-de-Beaupré et le Cap-de-la-Madeleine. Malades et gens bien portant, laïcs et religieux, simples citoyens comme gens en autorité, jeunes et moins jeunes, tout le monde se pressait sur son passage et à tous il a livré son message d'amour et de paix.

Il faudrait bien des pages pour traiter de sa visite au Québec, des attentes de ceux qui l'accueillaient, des moyens d'expression utilisés, des réflexions qu'il a livrées en les adaptant aux lieux et circonstances, de l'atmosphère qui a marqué les diverses étapes de son séjour chez nous, de la



par Valère Audy

signification de ces manifestations et des retombées de sa visite. Aussi, vaut-il mieux se limiter à quelques points, surtout que son message n'est pas encore complet, qu'il abordera d'autres thèmes en parcourant le reste du pays.

Dans le choix à faire, comment ne pas retenir sa rencontre avec la jeunesse qui lui a manifesté ses angoisses au Stade olympique? Cette jeunesse dont il partage les soucis et qu'il a invitée à prendre son avenir en main, mais non sans rappeler aux aînés leurs responsabilités à son égard: "Québec, à l'image de la puissance de ton fleuve, tu es un pays à la nature généreuse. Toi qui sais canaliser les rivières, sauras-tu canaliser les forces vives de ta jeunesse pour le service de tout l'homme et de toute l'humanité aimée de Dieu?"

Mais pour en rester à cette jeunesse, le pape lui a surtout parlé d'amour. "Vous êtes les enfants de Dieu", a-t-il d'abord lancé aux 65,000 jeunes de tout le Québec venus le rencontrer, en les priant de demeurer fidèles à Dieu dans leurs épreuves et leurs interrogations parce que le besoin de lumière croît à mesure que les ténèbres s'épaississent et qu'il est la seule source de lumière. Il y a repris ce qu'il avait précédemment dit ailleurs, en mots différents toutefois, à savoir que "rien ne saurait combler le vide de son absence".

Bien conscient de la crise qui bouleverse cette jeunesse, le pape Jean-Paul II s'est gardé de condamner ceux qui succombent aux tentations de la facilité ou du désespoir. Il a plutôt invité la jeunesse à se méfier des conséquences de la drogue, de l'alcool, du relâchement des mœurs, de la désintégration de la cellule familiale et de l'éloignement de Dieu qu'il a décrit comme des paradis artificiels sans lendemain dont notre société vit déjà les douloureux effets.

Jean-Paul II a même enjoint cette jeunesse de ne pas juger ceux qui ont succombé, mais à leur tendre plutôt la main pour la construction d'un monde meilleur. A ceux qui ressentent l'appel de Dieu, il a dit de répondre avec générosité, mais en réfléchissant d'abord sérieusement aux exigences de leur engagement. Et à ceux qui entendent fonder un foyer, il a demandé de l'édifier sur le roc de la fidélité dans l'entier don de soi à l'autre.

Bien conscient de leur crainte des armes, il a pressé les jeunes de se faire les artisans de la paix. Quant à leur place dans l'Eglise, il leur a dit de la prendre: "L'Eglise, c'est vous!" Quant aux nombreux autres problèmes soulevés, il suffit de relever une phrase de son message qui s'adresse à tout le monde pour résumer ses propos: "Déployez avec courage les richesses qui sont en vous."

Bref, Jean-Paul II n'est pas venu semoncer la jeunesse. Il est venu lui dire qu'il saisit bien ses interrogations et ses angoisses, qu'elle figure dans le plan de Dieu, que c'est elle qui construira le monde de demain et que c'est à elle de l'imprégner de paix en le façonnant dans l'amour, c'est-à-dire avec le souci du partage et de la justice.

Et Jean-Paul II est encore venu lui dire qu'il mise énormément en elle et qu'il ne doute pas de ses capacités en autant qu'elle s'exécute toujours dans la recherche de la vérité. Pour qui s'abreuve d'amour, d'un véritable amour illuminé de foi, a-t-il indiqué, "la vie vaut la peine d'être vécue, et même d'être donnée".

Reste à voir comment le message fut perçu et s'il portera. Plusieurs n'ont probablement participé qu'au show d'une grande vedette. Mais à travers ces jeunes tourmentés par les difficultés du monde actuel et qui sont de plus en plus conscients de l'impuissance du seul matérialisme à résoudre les problèmes posés, il y a lieu de croire que de nombreux autres cultiveront tôt ou tard, d'une façon ou d'une autre, les fleurs d'amour et de paix que vient d'y semer Jean-Paul II.

Le programme d'assainissement des eaux

Deux fois plus cher que prévu

Par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE — Le programme d'assainissement des eaux usées coûtera \$11.3 millions à Cowansville.

C'est plus du double de la facture initialement prévue par le ministère de l'Environnement, et qui ne s'élevait qu'à \$5.5 millions.

La quote-part de la municipalité grimpera d'autant, passant de \$550,000 à \$1,108,262, soit 9.75% du coût total du programme.

Cette augmentation de plus de 100% est dure à avaler, mais il y a belle lurette que le conseil savait à quoi s'attendre. D'autres villes de la région avaient déjà goûté à la justesse des estimations du ministère de l'Environnement. Et, Cowansville était au courant depuis novembre dernier que la note serait bien plus salée que prévu. Québec ne s'était pas privé de l'en informer.

"Les estimés ont bien changé avec le temps. A la lumière des expériences subies lors de la réalisation de programmes semblables dans d'autres municipalités, le ministère a considérablement augmenté ses prévisions", souligne le maire Fred Tanner.

Mais Cowansville n'a pas encore jeté l'éponge. Même si les pressions exercées auprès du ministre de l'Environnement Adrien Ouellette sont restées, jusqu'à présent, sans effet.

Cowansville est, on s'en souviendra, à l'origine, d'un front commun réunissant six villes du bassin de la Yamaska, qui, exclues du programme québécois de relance économique, veulent obtenir justice. Le plan offre, en effet, aux autres municipalités une prime de 5%, portant de 90 à 95 le pourcentage de subvention que le gouvernement leur octroie pour les travaux de traitement, réalisés entre le 1er décembre 1983 et le 31 mars 1986.

"Si on pouvait bénéficier du programme de relance, la contribution de Cowansville retomberait de \$400,000 environ", de souligner le maire Tanner. Mais réaliste, il ne croit guère aux chances de la municipalité d'obtenir gain de cause.

Aussi espère-t-il qu'en guise de compensation, Québec aidera davantage Cowansville, par le biais d'autres programmes d'assistance financière. "On va essayer d'obtenir plus ailleurs pour balancer cette 'perte'. Le gouvernement a semblé sensible à nos représentations et a, même, paru prêt à nous aider dans d'autres dossiers", de déclarer M. Fred Tanner.

Si Québec est prête à injecter près de \$484,000 dans l'aménagement des infrastructures industrielles nécessaires à l'implantation de Gould Manufacturing, c'est, d'après lui, justement dans cette optique de "compensation". "Une opinion toute personnelle", nuance-t-il.

Les chats de Mlle Giroux mis en cage

FARNHAM (CD) — A la suite de la plainte d'une voisine déposée au conseil, les autorités municipales de Farnham ont décidé de louer des cages et d'engager de jeunes étudiants pour capturer les chats de Mlle Laurette Giroux.

Le cas avait été discuté à la dernière séance publique du mois d'août et les membres du conseil avaient alors résolu d'engager la Société protectrice des

animaux pour débarrasser la plaignante d'une dizaine de chats qu'elle disait "infestés de poux et mal nourris."

Il avait aussi été résolu de faire parvenir la facture totalisant tous les frais encourus par cette "chasse" à la propriétaire des félins, Mlle Laurette Giroux.

Par contre, à la première assemblée de septembre, le conseil a modifié sa résolution étant donné que Mlle Giroux a accepté

que la ville dispose de ses chats mais a refusé de défrayer les coûts d'une telle opération.

Au nom de la santé publique et de l'hygiène du milieu, la ville paiera donc des étudiants pour mettre en cage les fameux chats. "L'opération est déjà commencée", a noté le greffier M. Bernard Luneau en précisant que la solution privilégiée par le conseil était la moins coûteuse et la plus satisfaisante.

Des débuts prometteurs

COWANSVILLE (JdB) — Le concours "Maisons fleuries 1984" a connu, à Cowansville, des débuts modestes, mais fort prometteurs.

Une quinzaine de participants ont, en effet, répondu à l'appel lancé, en mai dernier, par la Société d'embellissement de Cowansville, organisatrice du concours. "On ne s'était fixé aucun objectif, mais on comptait, quand même, sur un peu plus de participants. Malgré tout, l'expérience a été très valable. C'est une amorce et ça présage bien pour l'avenir", explique M. Maurice Hamel, président de la Société.

Le concours, le premier du genre à se tenir à Cowansville, visait surtout à sensibiliser la population aux charmes d'un environnement propre et bien aménagé. On a semé cette année, et on compte sur une meilleure récolte l'an prochain.

Quant aux gagnants du concours "Maisons fleuries 1984", ils ont été sélectionnés par un jury composé de cinq personnes, oeuvrant à des titres divers dans l'aménagement extérieur. Il s'agit de M. et Mme Roland Pilon, 233 rue Bruce; M. et Mme Réal Lasnier, 116 rue Paul Comptois; M. et Mme Laurent Lajoie, 120 Beaumont.

Au niveau des industries et des commerces, très peu de participants se sont inscrits. Des mentions honorifiques ont, cependant, été décernées à la compagnie Tupperware Home Parties, la station service Bockus et Ameublement Roger Frigon.

Tous ces gagnants seront, d'ailleurs, les hôtes de la ville de Cowansville, le 25 septembre à l'occasion d'une réception civique. Ils recevront une plaquette commémorant leur participation à ce premier concours des "Maisons fleuries".

MEUBLES PRINCIPALE 1984

(avec Auclair ont fait de bonnes affaires)

SPÉCIAL

PLAQUE JENN-AIR

Prix spécial

\$779⁰⁰

**UN
AMEUBLEMENT
COMPLET**

chambre à coucher, cuisine et salon, incluant
tables de salon style contemporain moderne EX-
CLUSIF. Rég: \$5,800.00 **spécial**

\$3,499⁰⁰

**FOURS
ENCASTRES**

\$479⁰⁰

**SPÉCIAUX
SUR
APPAREILS
ÉLECTRO-
MÉNAGERS**

SPÉCIAL

**MOBILIER
DE SALLE
A MANGER**
à prix
jamais vus

**MOBILIER
DE SALON
COLONIAL**

Prix rég. \$989.00
Spécial

\$589⁰⁰

SPÉCIAL

**FOURS MICRO-ONDES
EN TRÈS GRAND
SPÉCIAL**

**MOBILIER
DE CHAMBRE
Daveluyville**

avec légères imperfections
Rég. \$2,450.00
Spécial

\$1,349⁰⁰

**PRIX
SPÉCIAUX
SUR
CONGÉLATEURS**

**BEAUCOUP
DE MEUBLES
USAGÉS
TRES PROPRES**

AUSSI:

- Livraison gratuite
- Tout l'inventaire est à prix réduit pour l'ouverture
- MEUBLES USAGÉS

1534 Principale Granby 372-1752

(anciennement Draperie Laplante)

Mode — Fascination!

Une nouvelle collection à la page...



Boutique **Le Cachot**



Grandeurs: 5-13. Couturière sur place. Galeries de Granby

Cet automne 2 causes D'AGRESSION SEXUELLE devant jury

par Gérard Vachon

avec un événement survenu en mai dernier à Granby.

Gendarmes

COWANSVILLE — Deux causes relatives à des affaires d'agression sexuelle seront instruites, cet automne, dans le cadre de procès devant jury, à Granby et à Cowansville.

La premier procès, qui se déroulera à compter du 12 novembre, au Palais de justice de Cowansville, devant une Cour formée d'un juge et d'un jury anglophone, est celui de Austin Butt, un résident de Foster âgé de 60 ans accusé d'avoir agressé sexuellement une femme de 34 ans, le 23 février dernier, à West-Bolton.

Quelques jours plus tard, soit le 16 novembre, Claude Gagnon, 25 ans, de Granby, subira le sien à Granby, devant un jury francophone. Il fait face à une charge d'agression sexuelle armée. L'accusation a été portée contre lui à la suite d'une plainte déposée par une Granbyenne de 17 ans en rapport

Le juge Paul Gervais, de la Cour supérieure, a par ailleurs reporté aux prochaines assises criminelles, le printemps prochain, la cause des quatre agents de la Gendarmerie royale du Canada accusés d'avoir incendié le grange du "Petit Québec libre", de Ste-Anne-de-la-Rochelle, en 1972. Il s'agit des gendarmes Donald McCleary, Bernard Dubuc, Claude Brodeur et Richard Daigle.

Ce nouveau délai est attribuable au fait que la cour attend que la Cour d'appel du Québec détermine si leur mise en accusation s'est faite dans un délai raisonnable, comme le commande la Charte canadienne des droits et libertés. Rappelons qu'il s'était écoulé quatre ans entre le moment où l'affaire a été mise à jour et leur inculpation.

Enfant gravement blessé à la tête

EAST-FARNHAM (GV) — Un enfant de douze ans de East-Farnham repose dans un état comateux, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, où on le traite pour de graves blessures subies à la tête, en fin de semaine dernière.

Jean-François Forand, fils de M. et Mme Yvan Forand et aîné d'une famille de huit enfants, se promenait à bicyclette quand il a été heurté par une automobile pilotée par M. Donald Prémont, d'East-Farnham.

L'accident est survenu samedi après-midi, non loin de la résidence

familiale située au 205, chemin Fordyce. Sous la force de l'impact, l'enfant a été projetée dans un fossé, en bordure de la route. Selon sa mère, il n'a pas repris conscience depuis. Il a d'abord été transporté à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins puis transféré au CHU.

Les médecins ne désespèrent pas de le sauver même si sa tête et son cerveau ont été durement touchés. En fin de semaine, ses chances de survie était de 50-50. Hier, elles étaient encore meilleures mais les médecins croient que sa convalescence va être assez longue.

Survol

Campagne de la Croix-Rouge

COWANSVILLE — La société canadienne de la Croix-Rouge, section Cowansville, a débuté le lundi 10 septembre, sa campagne annuelle de souscription. L'objectif a été fixé, cette année, à \$10,600. D'ici au 24 septembre prochain, des bénévoles frapperont à toutes les

portes pour recueillir les dons.

Breuvages alcooliques

COWANSVILLE — Le conseil municipal de Cowansville a modifié son règlement relatif au maintien de la paix et du bon ordre, en y apportant des précisions quant à la consommation des breu-

vages alcooliques. Dorénavant, il sera défendu de consommer des boissons alcoolisées dans tout endroit public, que ce soit un parc, une plage, un terrain de jeux, une rue. Personne ne pourra, non plus, consommer de telles boissons sur une propriété privée, à moins d'y avoir été invité par le propriétaire ou l'occupant.

L'hôpital Lagacé dans une "MAUVAISE ZONE"

BEDFORD (JdB) — La firme Servico Sécurité International Ltée ne peut pas aménager l'hôpital Lagacé en centre d'accueil pour personnes âgées. Le zonage ne le permet pas.

"Le zonage actuel n'autorise que des institutions publiques dans ce secteur. La firme Servico n'entre pas dans cette catégorie, ce n'est pas une entreprise à but non lucratif", explique le maire Gilles Groulx qui entend informer la population de tous les aspects de ce dossier, qui a déjà fait couler beaucoup d'encre.

Les six conseillers ont, lors d'une assemblée spéciale qu'ils avaient, eux-mêmes, convoquée, déjà déposé un avis de motion pour modifier le zonage de ce secteur. "Il y a une coupe de semaines que l'avis a été présenté, mais on n'y a pas encore donné suite", de s'étonner M. Groulx.

La procédure à entreprendre pour modifier le zonage est passablement longue et peut aller jusqu'à un référendum. Une éventualité, qui n'est pas pour déplaire au maire de Bedford. "Le peuple a, lui aussi, son mot à dire", lance-t-il, confiant que nombre de ses concitoyens partagent ses vues quant à l'utilisation future de l'hôpital Lagacé comme hôtel de ville.

"Le maire essaie de partir une guerre, mais, il va la faire dans le vide. Il n'y a pas beaucoup de gens de ce secteur, qui vont s'objecter à un tel projet de développement et de création d'emplois", rétorque, pour sa part, le conseiller Pierre-Paul Ravenelle.

Si le conseil n'a pas poussé plus à fond les procédures en vue d'amender le zonage existant aux abords de l'hôpital Lagacé, c'est, explique le secrétaire-

trésorier, M. Bertrand Déry, parce qu'il attend certaines précisions de la part des promoteurs. "Il faut savoir ce que Servico veut faire de la bâtisse.

Il s'agit peut-être de couper les cheveux en quatre, mais un foyer d'accueil et une résidence pour personnes âgées, ce n'est pas tout à fait pareil. C'est ce

genre de renseignements dont le conseil a besoin avant d'aller de l'avant", précise-t-il.

Quant au maire Groulx, il invite la firme Servico à agir avec prudence, à bien réfléchir avant de se lancer tête baissée dans l'achat de la bâtisse centenaire. Après tout, estime-t-il, les jeux ne sont pas encore faits...

MISE AU POINT

Veillez noter les corrections suivantes dans notre cahier publicitaire "Jours Sears", en vigueur du 10 au 15 septembre 1984:

Page 7: le texte aurait dû se lire: "Semelle en cuir et doublure en cuir et toile" pour les chaussures habillées pour hommes.

Dans notre circulaire "Jours Sears", en vigueur du 12 au 15 septembre 1984, à la page 6, les lettres D et E ont été inversées dans l'illustration pour les contre-portes en aluminium.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Sears



ATTENTION... NOUVEAU!



Pour femmes d'affaires et épouses de professionnels

- Cours d'aérobic (tous niveaux)
- Dynamique de groupe
- Rencontre sociale

S'amuser et se conditionner, voilà une façon dynamique de bien vivre.

"Actionnes ton corps" cours l'avant-midi et l'après-midi On vous attend...

Inscription: maintenant, 310 Principale, Granby, 372-3390

On ne peut ajouter des jours à votre vie mais on peut mettre de la vie dans vos jours!

L-11928

Donnez



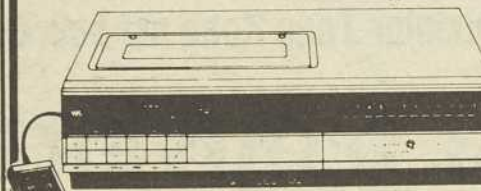
à la Fondation des maladies du cœur



GENERAL ELECTRIC

1VCR5002X 1 programme, minuterie de 14 jours. Contrôle à distance à 7 fonctions avec fil. Effets spéciaux, en mode EP, compatible à 82 canaux VHF et UHF.

Prix sugg.: \$789.95

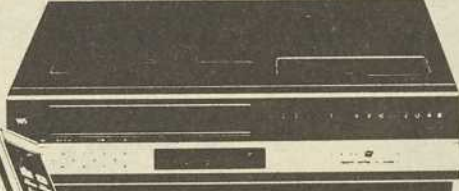


\$599⁹⁵

GENERAL ELECTRIC

1VCR5010X Contrôle à distance sans fil de 14 fonctions, 4 programmes avec minuterie de 14 jours. Effets spéciaux en mode EP, 107 canaux VHF, compatible aux canaux du câble et UHF.

Prix sugg.: \$969.95



\$799⁹⁵

CASSETTES VIDEO

PDMagnetics

Chrome T-160 VHS Achetez-en 3 et obtenez-en une GRATUITEMENT

\$59⁹⁵

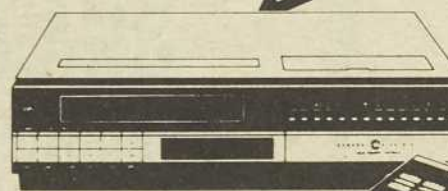
Valeur sugg. du matériel \$99.80

Prix sugg.: \$1189.95

GENERAL ELECTRIC

1VCR5011X 4 têtes. Contrôle à distance sans fil de 14 fonctions, 4 programmes avec minuterie de 14 jours. Effets spéciaux en mode EP, 107 canaux VHF, compatible aux canaux du câble et UHF.

Prix sugg.: \$1189.95

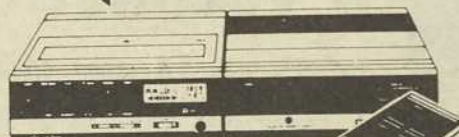


\$899⁹⁵

GENERAL ELECTRIC

1CVP5026X Notre VCR portatif le plus sophistiqué. Système à 4 têtes vidéo Pro-Fruct 1m. Son stéréo avec Dolby. Réducteur de bruit. 8 programmes avec minuterie de 14 jours. Effets spéciaux en modes SP et EP. Contrôle à distance sans fil à 26 fonctions. Recherche et crée les espaces libres. 60 minutes de mémoire sans courant. 139 canaux VHF UHF compatible aux canaux du câble avec entrée directe au canal. Batterie rechargeable incluse.

Prix sugg.: \$1949.95



\$1499⁹⁵

STÉRÉO plus

AUDIO + VIDÉO

MAINTENANT 20 STÉRÉO plus AU QUÉBEC

147 rue Principale Granby, Qué. Tél.: 375-7564

On plus en plus donne

Avis aux marchands désireux de se joindre à un groupe dynamique. Contactez nous, nous sommes en mesure de vous en offrir PLUS.

Tél. (819) 378-2303 M. Richard Roy

Les dessins, photos ou illustrations de cette annonce peuvent légèrement différer des modèles en vente. Nous ne sommes pas responsables des erreurs typographiques.

* Certains items ne sont pas nécessairement disponibles dans tous les magasins.

Le dossier de l'hôpital BMP passé au peigne fin

COWANSVILLE (JdB) — Le ministère des Affaires sociales serait sur le point de procéder à une analyse du dossier de l'hôpital BMP.

«Un représentant du MAS devrait, incessamment, à moins qu'il ne soit déjà sur place, vérifier tous les chiffres», d'indiquer le dé-

puté de Brome-Missisquoi, M. Pierre Paradis. «On espère que Québec déléguera quelqu'un, on l'a demandé à plusieurs reprises, mais jamais on n'a obtenu la moindre répon-

se, même pas un accusé de réception», précise, quant à lui, le directeur général de l'Hôpital BMP, M. Roland Fournier.

«Le dossier évolue,

enchaine le député Paradis. Au niveau des principes comptables, il y a de nets progrès de faits que ce soit au palier du ministère des Affaires sociales qu'à celui du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montérégie».

Selon le député Pierre Paradis, la tutelle de BMP ne serait qu'une hypothèse de travail.

bles utilisateurs de l'hôpital».

Le dossier est, pour le député de Brome-Missisquoi, «sur une bonne voie de négociation». Et la menace de couper des services est moins présente à BMP qu'ailleurs. «Le ministre des Affaires sociales a pris l'engagement en chambre, de ne pas fermer les 29 lits de soins prolongés. Et c'était le seul département où BMP pouvait couper. Ailleurs, c'est impossible. C'est un drôle de dilemme pour Camille Laurin», lance-t-il.

Quant à la mise en tutelle de l'hôpital, qui a été fréquemment évoquée au cours des dernières semaines, Québec affirme, selon lui, qu'il ne s'agissait que d'une simple hypothèse de travail. Rien de plus.

Ce que BMP veut, c'est que Québec vienne sur place voir les vérita-

RESTAURANT

LE MANDARIN

Le propriétaire et chef-cuisinier Tony Kong est heureux de vous offrir:

SPÉCIAL D'OUVERTURE

BUFFET GASTRONOMIQUE À VOLONTÉ

vendredi, samedi et dim., de 17h. à 21h.

\$4⁹⁵
p.p.
(rég.: \$7.95)

BUFFET ORIENTAL À VOLONTÉ

vendredi, 14 sept., et dimanche 16 sept.,
de 11h. à 14h.

\$3²⁵

SPÉCIAL PLAT COMBINÉ

choix de 10
tous les soirs de 10h. à la fermeture

\$3²⁵

à partir de

Notre buffet gastronomique comprend 14 plats, incluant rosbief, crevettes panées et cuisses de grenouilles. De plus, un bar à salade et les 10 variétés de desserts accompagnent.

Pour livraison gratuite dans la ville, (demandez notre menu) et pour réservation, appelez 378-1234 ou 378-7444.



Selon le député Pierre Paradis, la tutelle de BMP ne serait qu'une hypothèse de travail.

bles utilisateurs de l'hôpital».

Le dossier est, pour le député de Brome-Missisquoi, «sur une bonne voie de négociation». Et la menace de couper des services est moins présente à BMP qu'ailleurs. «Le ministre des Affaires sociales a pris l'engagement en chambre, de ne pas fermer les 29 lits de soins prolongés. Et c'était le seul département où BMP pouvait couper. Ailleurs, c'est impossible. C'est un drôle de dilemme pour Camille Laurin», lance-t-il.

Quant à la mise en tutelle de l'hôpital, qui a été fréquemment évoquée au cours des dernières semaines, Québec affirme, selon lui, qu'il ne s'agissait que d'une simple hypothèse de travail. Rien de plus.

Ce que BMP veut, c'est que Québec vienne sur place voir les vérita-

CABARET L'OCCASION

OUVERTURE OFFICIELLE
JEUDI 13 SEPTEMBRE

SUPER GALA
DANSEUSES À GOGO
À NE PAS MANQUER
DU LUNDI AU SAMEDI
DANSEUSES À GOGO
3H. P.M. — 3H. A.M.

CABARET L'OCCASION

Route 139
ROXTON POND
(6 milles de Granby)

L-12151



En vigueur les 14 et
15 septembre 1984.

Pour vous prouver qu'il est payant de magasiner chez Kmart

Voici les aubaines de vendredi et samedi!

RABAIS 7.77

**Calculatrice
Scientifique
senior**

Prix rég.
K-Mart 30.77

**SPÉCIAL
23⁰⁰**

RABAIS 1.60

Débarbouillette

Prix rég.
K-Mart 2.97

**SPÉCIAL
1³⁷**

RABAIS 2.00

**Serviette
de bain**

Prix rég.
K-Mart 6.97

**SPÉCIAL
4⁹⁷**

RABAIS 1.00

**Shampooing
ou
conditionneur
FLEX**

Prix rég.
K-Mart 4.47

**SPÉCIAL
3⁴⁷
ch.**

RABAIS 3.00

**JEANS
pour hommes,
en denim**

Prix rég.
K-Mart 14.99

**SPÉCIAL
11⁹⁹**

RABAIS 48¢

**Papier
essuie-tout
White Swan**

Prix rég.
K-Mart 1.47

**SPÉCIAL
99¢**

LES GALERIES DE GRANBY, 60 ÉVANGÉLINE



L-11693



Jean-Paul 2 embrassé par un enfant au Memorial Stadium de St-John's à Terre-Neuve.

A l'instar des évêques canadiens Le pape dénonce la situation économique

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — Le pape Jean-Paul II a clairement appuyé hier la position controversée, prise il y a deux ans, par les évêques du Canada sur la situation économique.

Dans un discours prononcé à l'occasion de la bénédiction d'une flottille de pêche à Flatrock, le Saint-Père a déclaré que "notre foi exige que nous donnions la primauté à la personne plutôt qu'à la productivité, à l'humain plutôt qu'aux choses matérielles".

Il venait d'ajouter sa voix à celles des évêques canadiens "en faisant appel à tous les chargés de pouvoir afin qu'ensemble ils s'efforcent de trouver les solutions aux problèmes de l'heure, ce qui suppose une restructuration de l'économie de manière que les besoins humains l'emportent toujours sur le gain financier".

Le pape a explicitement discuté de la situation économique du Canada, parlant du "paradoxe" de ce pays si riche en ressources où ils sont "si nombreux" à connaître des difficultés: "Vous pourriez travailler pour nourrir vos semblables", a dit le Saint-Père.

Cette prise de position ferme est survenue au début de la moins percutante des journées du Saint-Père depuis son arrivée au Canada.

A l'opposé de l'accueil quasi-triomphe au Québec, le pape Jean-Paul II a été reçu avec une certaine réserve dans la première des trois villes des Maritimes qu'il visitera d'ici demain midi.

Tout au long de la journée, il a plu par intermittence et il n'y avait pratiquement personne pour saluer le défilé en papamobile à travers la capitale de Terre-Neuve.

On attendait 200,000 personnes à la célébration eucharistique du milieu de la journée, mais moins de 100,000 fidèles ont finalement répondu à l'invitation des autorités ecclésiastiques locales.

Il s'agissait, par contre, du plus important regroupement à se tenir dans cette capitale de 150,000 habitants, même si avant que la cérémonie religieuse ne se termine, il n'y avait plus que 15,000 personnes sur place.

D'ailleurs, le pape semblait moins en forme hier. Moins habile en anglais, il n'arrivait pas à donner le ton juste à son homélie, qui a d'ailleurs été reçue très passivement par les fidèles.

En soirée, toutefois, la rencontre avec les jeunes, sur le terrain de l'université locale, a permis de conclure sur un note gaie la journée la plus terne jusqu'à présent de la tournée du pape à travers le pays.

Maigre assistance à Terre-Neuve

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — Le pape Jean-Paul a attiré la plus petite assistance à la célébration eucharistique à laquelle il a participé hier dans un immense parc de Pleasantville, à Terre-Neuve.

Les organisateurs de la messe en plein air avaient surévalu la participation des fidèles qui se sont présentés deux fois moins nombreux que prévu à la cérémonie religieuse.

Aux 200,000 personnes attendues, c'est finalement moins de 100,000 fidèles qui se sont dépla-

cés pour venir entendre le Saint-Père parler de l'action de grâce.

Avant la fin de la cérémonie religieuse, il ne restait plus que 15,000 personnes, soit bien avant que le pape n'ait quitté le parc où avait lieu la cérémonie.

Plusieurs sections arrières du grand parc étaient vides et les autres ont commencé à se vider à partir du moment où le pape a fait son entrée.

La pluie qui avait commencé à tomber au début de la cérémonie n'a pas incité les fidèles à demeurer durant toute la durée de la cérémonie.

Personne à saluer

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — Le pape Jean-Paul II est resté confortablement assis pendant une partie des défilés en papamobile, hier, dans la première des trois villes qu'il visitera dans les provinces de l'Atlantique.

Il ne faut pas croire que le Saint-Père a été affecté d'un coup de fatigue soudain. C'est plutôt que le pape n'avait personne à saluer. A peine quelques curieux étaient éparpillés ici et là sur le premier parcours de 20

kilomètres séparant l'aéroport, situé à Torbay, du site du premier événement de la journée, à Flatrock, où le Saint-Père a béni une flottille de bateaux de pêche.

Et le retour à vive allure entre ce petit village et le stade de la capitale provinciale n'a guère fait plus courir la foule.

La pluie n'a pas aidé, semble-t-il, et elle serait en partie responsable de l'assistance décevante aux activités de de la journée.

Les évêques enchantés

OTTAWA (PC) — Les évêques canadiens sont enchantés de l'appui non équivoque que le pape Jean-Paul II est venu apporter à leurs interventions récentes — et fort controversées — sur la situation économique et sur l'action des gouvernements face à la crise.

"Nous en sommes très heureux, c'est dans la ligne de ce que nous attendions, que le pape vienne confirmer ses frères", a soutenu Mgr Raymond Saint-Gelais, l'évêque auxiliaire de Saint-Jérôme.

"Les déclarations du pape nous aideront, parce qu'il a remis nos vues sur la place publique de façon très formelle et que cela leur donnera une nouvelle importance", a affirmé Mgr John O'Mara, l'évêque de Thunder Bay.

Hier, à Flatrock à Terre-Neuve, le pape a spécifiquement fait référence aux interventions des évêques canadiens qui ont déploré le peu de cas que l'on faisait des chômeurs.

Le pape parlait en particulier du document "Jalons d'éthique et réflexions sur la crise économique actuelle" publié en janvier 1983 par la commission des affaires sociales de la Conférence des évêques catholiques du Canada, qui avait soulevé de nombreux débats au moment de sa publication.

"J'ajoute ma voix (à celle des évêques canadiens) en faisant appel à tous les chargés de pouvoir afin qu'ensemble ils s'efforcent de trouver une solution aux problèmes de l'heure, ce qui suppose une restructuration de l'économie de manière que les besoins humains l'emportent toujours sur le gain financier", a affirmé le pape.

"Ce que nous avons dit était dans la ligne de pensée de Jean-Paul II, nous n'inventons pas, nous ne faisons qu'appliquer son message et de parler de la priorité de la personne sur le capital", affirme Mgr Saint-Gelais.

"Tout ce que nous faisons (dans les interventions sur l'économie) était d'appliquer les prin-

cipes de l'Evangile à la situation canadienne", indique Mgr O'Mara.

Pour lui, il est "particulièrement important" que le pape vienne rappeler l'importance du chômage au moment même où un nouveau gouvernement est en train d'être formé au Canada.

"Le message du pape doit inciter le nouveau gouvernement à considérer le chômage comme son problème numéro un", affirme Mgr O'Mara.

Pour l'évêque de Gatineau-Hull, Mgr Adolphe Proulx, il est fort heureux que le Saint-Père ait choisi de faire cette intervention à Terre-Neuve où le chômage est particulièrement élevé.

Mgr Proulx considère d'ailleurs l'intervention du pape comme une invitation à continuer à parler de questions économiques et de l'importance à donner au travail plutôt qu'au profit.

D'ailleurs, l'évêque de Gatineau-Hull rappelle que jamais le pape ou le Vatican n'a exprimé quelque critique que ce soit sur les interventions des évêques canadiens en matière économique.

Mgr O'Mara, pour sa part, rappelle que le pape a, lui-même, signé une encyclique sur le travail et que les évêques canadiens souscrivent entièrement à ses déclarations quand il affirme que les travailleurs doivent avoir leur mot à dire dans les décisions qui les concernent.

Mais l'évêque de Thunder Bay ne voit pas de symbole particulier dans le fait que le pape ait choisi de faire ces affirmations alors qu'il bénissait une flottille de petits bateaux, ce que certains observateurs voyaient comme une approbation de la philosophie du "Small is beautiful" et des entreprises artisanales alors que l'heure est bien plus aux grandes entreprises.

"Il n'a pas nécessairement voulu dire qu'il fallait de plus petites entreprises ou la propriété des entreprises par les travailleurs, mais il a parlé de la nécessité de consulter les travailleurs sur les décisions qui les touchent", a soutenu Mgr O'Mara.

Le Québec marqué par la visite papale

La visite du pape Jean-Paul II au Québec aura peut-être dépassé, en ampleur et en intensité, toute autre manifestation publique organisée dans le passé pour un visiteur étranger.

Tant l'importance des foules qui ont suivi le Saint-Père à toutes les étapes de son périple que la complicité qui s'est établie dès le départ entre le chef de l'Eglise catholique et ses croyants ont marqué de façon indélébile la section québécoise de la tournée canadienne.

L'enthousiasme et la ferveur des grands rassemblements comme à l'Université Laval et au Stade olympique n'ont rien de comparable avec les débordements partisans auxquels on peut assister en campagnes électorales ou dans les compétitions sportives.

Jean-Paul II, faut-il dire, soulève les foules d'une toute autre manière. Par sa seule présence et ses talents d'orateur, le pape a réussi, dès le premier jour, à provoquer

des débordements de sentiments religieux qu'on n'avait pas vus depuis longtemps.

Il n'y a pas que la curiosité qui puisse expliquer l'assiduité des Québécois, le long des défilés en papamobile, pendant le voyage en train de Sainte-Anne-de-Beaupré à Montréal et aux grands rassemblements religieux.

Pendant les 64 heures de la visite du pape au Québec, près d'un million et demi de personnes se sont déplacées pour voir le pape, c'est-à-dire presque un catholique québécois sur quatre.

Le magnétisme de l'homme a fait fondre les résistances. Son "Vive l'Eglise catholique du Québec" lancé à l'Université Laval dimanche était tout aussi chargé de signification pour les catholiques que le "Vive le Québec libre" du général de Gaulle a pu l'être pour les nationalistes lors de la visite du président de la République française en 1967 à Montréal.

Il n'y a pas que les observateurs canadiens qui ont noté l'exceptionnelle "communication" du pape avec la population francophone du Québec.

Un journaliste de la télévision du Vatican, qui a suivi le pape dans ses tournées, affirmait, dans une conversation privée, que jamais le pape n'a suscité tant de passion à l'étranger, "sauf dans sa Pologne natale", devait-il préciser après avoir passé en revue une série de pays que le Saint-Père a visités.

D'autres habitués des tournées papales ont fait valoir que de toutes les régions industrialisées, ce n'est qu'au Québec qu'on avait pu voir des gens se masser aux passages à niveau pour voir le train papal, en pleine noirceur et sous la pluie de surcroît.

Il suffit d'avoir senti la tiédeur de l'accueil à Terre-Neuve pour constater que le Saint-Père a peut-être reçu au Québec la plus chaleureuse réception de toute sa tournée.

En bref...

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — Les journalistes du Québec ne sont pas les seuls francophones à suivre la visite du pape dans les provinces de l'Atlantique.

Deux cent quatre-vingts agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) du Québec sont arrivés mardi soir dans la capitale provinciale de Terre-Neuve et ont assuré la surveillance au principal événement de la journée au parc de Pleasantville.

Hier soir, ils quittaient pour Moncton où ils assureront la sécurité lors de la messe en plein air. Puis, ils s'en retourneront au Québec. Des agents de la GRC de l'Ontario sont également venus prêter main forte à leurs collègues terre-neuviens...

On a servi, avec propos, un vin blanc appelé "Blue Nun" (soeur bleue) au pape lors du déjeuner qu'il a pris avec l'archevêque de Saint-Jean, Alphonsus Penney.

Puisqu'on est dans une région maritime, on a de plus fait goûter un cocktail de crevettes au Saint-Père et de la morue "au gratin".

Au petit déjeuner, on offrait du jus d'orange, une catégorie de saucisse typique à Terre-Neuve (White Pudding) et quelques morceaux de poisson...

Un enfant que sa mère a présenté au pape lors de la visite de personnes handicapées et d'invalides au stade local s'est mis à pleurer quand le Saint-Père l'a touché...

L'horaire du pape

OTTAWA (PC) — Voici l'horaire de la visite du pape Jean-Paul II à Moncton et Halifax, jeudi:

Saint-Jean, Terre-Neuve. 9h (heure locale): Départ de l'aéroport de Saint-Jean.

Moncton. 10h10 (heure locale): Arrivée à l'aéroport de Moncton. 10h25: Procession en papamobile jusqu'à la cathédrale Notre-Dame de l'Assomption. 10h50: Cérémonie à la cathédrale. 11h45: Départ à pied pour le presbytère. 13h30: Procession en papamobile jusqu'au chemin Front Mountain. 14h: Messe. 16h35: Départ pour l'aéroport en limousine. 17h: Départ pour Halifax.

Halifax. 18h: Arrivée à la base des Forces canadiennes de Shearwater. 18h15: Procession en papamobile jusqu'au parc Central Commons. 19h: Rassemblement des jeunes. 19h35: Procession en papamobile jusqu'à la basilique St. Mary's. 19h45: Rencontre avec les agents de pastorale. 20h30: Départ pour la résidence de l'archevêque où le pape passe la nuit.



Vente et réparation
d'accessoires électriques

Technicien diplômé

Mr. Rasoir

M. DARCY,
propriétaire

568 Boul. Boivin,
Granby, Qué. J2G 2L7

378-4040

L9603

L'AUTOMNE EST À NOS PORTES



POUR LE MEILLEUR CHOIX...



*Fatima
Modes*

Nicole et Jan-O Brosseau, props.

L-11850

189 PRINCIPALE, GRANBY, 372-6969

Violée par un policier modèle

SOUTH MIAMI, Floride (AP) — Un agent de police, qui a mérité le titre de "Policier de l'année 1983" à South Miami, en Floride, a été arrêté hier sous l'accusation d'avoir eu des relations sexuelles avec une fillette de quatre ans.

L'agent Harold Snowden, âgé de 38 ans, a été arrêté en vertu de trois chefs d'accusation d'agression sexuelle grave.

Les incidents se seraient produits au cours de l'été 1977, a révélé le chef de la police de South Miami, Murray Selsky, et impliqueraient une seule victime, une fillette qui se trouvait alors sous la garde de la femme de Snowden, Janice. Celle-ci gardait des enfants à son domicile.

Les enquêteurs ont déclaré qu'ils ont pour la première fois eu vent de l'affaire quand la fillette, maintenant âgée de 11 ans, leur a révélé que Snowden avait eu des relations sexuelles avec elle à trois reprises, alors que sa femme était sortie.

L'inculpé est passible d'une sentence de 25 ans de détention, sans possibilité de libération sur parole.

Les grands titres

Brigham demeure incarcéré

L'attentat de la Gare: Delage procédera lundi

MONTREAL (PC) — Le commissaire aux incendies Cyrille Delage a fixé à lundi prochain le début de l'enquête publique sur l'attentat à la bombe perpétré à la Gare centrale le jour de la Fête du travail.

D'ici là, M. Thomas Brigham, témoin principal dans cette affaire, demeurera incarcéré au centre de détention Parthenais, situé à Montréal. Il est détenu par la police depuis le 4 septembre.

M. Brigham s'est élevé contre le système judiciaire québécois alors qu'il comparaisait mercredi devant le

commissaire Delage, nommé par le gouvernement coroner ad hoc dans ce dossier.

"Je représente les forces de la lumière et de la vérité; vous représentez celles de l'obscurité. Ce n'est pas moi qui est en jugement, c'est la ville de Montréal", a-t-il lancé avant que ses gardiens ne le sortent



Thomas Brigham

de la salle du tribunal pour le ramener à sa cellule. Sa comparution n'a duré que quelques minutes.

Insistant auprès de Me Delage pour savoir si les journalistes seront autorisés à assister aux audiences, M. Brigham, qui est âgé de 65 ans, a spécialement souhaité que Kathryn Léger, une reporter de la Canadian Press avec laquelle il s'était entretenu avant son arrestation, soit présente.

Le procureur de la Couronne Claude Parent a indiqué en entrevue que l'enquête du coroner avait été fixée à lundi prochain pour permettre aux autorités de convoquer des témoins habitant notamment aux Etats-Unis et au Nouveau-Brunswick.

Me Parent a répondu par l'affirmative à un journaliste qui lui demandait s'il croyait M. Brigham responsable de l'explosion de la bombe qui a fait trois morts et 31 blessés. Il s'est dit en outre d'avis qu'il avait agi seul.

L'avocat de la défense Pierre Poupart, de l'Aide juridique, a pour sa part estimé que l'avocat de la Couronne ne devrait pas se prononcer ainsi sur le cas de M. Brigham, à ce stade-ci de l'enquête.

Me Poupart a par ailleurs indiqué que M. Brigham avait consenti à demeurer en détention jusqu'à lundi prochain. La loi stipule en

effet qu'une personne plus de huit jours sans ne peut être détenue son approbation.

Obsèques des trois victimes

LEUVILLE-SUR-ORGE, France, (AFP) — Les obsèques des trois touristes français tués lors de l'attentat à la Gare Centrale de Montréal, le 3 septembre, ont eu lieu mercredi après-midi à Leuville-Sur-Orge, dans la banlieue parisienne.

L'église était trop petite pour contenir les quelque 150 personnes, parents et amis, venus rendre un dernier hommage à Florence Leblond, 25 ans, Eric Nicolas et Michel Dubois, tous deux âgés de 24 ans.

Des représentants de la délégation générale du Québec ainsi que de l'ambassade du Canada à Paris assistaient à la cérémonie.

Un autre Français, Joel Marty, 25 ans, grièvement blessé lors de l'attentat, se trouve toujours hospitalisé à Montréal.

Mulroney garde le suspense

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Aux prises avec la tâche délicate de former son cabinet, le premier ministre désigné, Brian Mulroney, a soutenu hier ignorer si, numériquement, le poids du Québec sera réduit dans le prochain cabinet.

"Je ne le sais pas", a rétorqué M. Mulroney à un journaliste qui lui demandait si le nombre des ministres provenant du Québec sera réduit par rapport à l'administration libérale. "Mais je peux vous dire que le Québec et les autres provinces ont une représentation impressionnante", a-t-il dit, au sortir d'une autre réunion destinée à assurer la transition entre les deux administrations.

Du même coup, M. Mulroney a repoussé du revers de la main une affirmation qu'a laissé tomber plus tôt M. Jean Chrétien, à l'effet que les Communes reprendront leurs travaux le 15 octobre prochain. "Fait-il partie du gouvernement?" a dit, ironique, M. Mulroney.

Au sein du Parti conservateur, on estime que six ou sept députés, parmi les 58 élus au Québec, en plus de M. Mulroney, peuvent espérer entrer au cabinet. Ce nombre représenterait une nouvelle diminution de la représentation québécoise autour de la table ministérielle, un mouvement qui avait commencé avec l'administration Turner.

Confinés dans l'Est du pays, les libéraux, sous le dernier cabinet Trudeau, avaient vu 13 représentants du Québec entrer dans un cabinet porté à un niveau record de 35 membres. John Turner, son successeur, avait fait passer le nombre de ministres à 27 dont 10 Québécois.

Cette semaine, M. Mulroney a clairement indiqué qu'il prévoyait avoir un cabinet plus nombreux où les femmes seraient davantage représentées.

Carrières et professions

Des études universitaires et une carrière d'avenir

Voilà ce que vous offrent les Forces armées canadiennes.

Le programme de formation d'officiers de la Force régulière offre, aux étudiants possédant la formation requise, les avantages suivants:

- La gratuité des études à l'un de ses Collèges militaires.
- Un salaire garanti pendant la durée du cours.
- L'accès à un vaste choix de programmes universitaires accrédités du 1er cycle.
- La possibilité de pratiquer de nombreuses activités sportives et culturelles.
- Un emploi assuré après l'obtention d'un diplôme.

Pour plus de renseignements concernant les exigences et les avantages des divers programmes de formation d'officiers, visitez le Centre de recrutement le plus rapproché ou appelez-nous à frais virés — consultez les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement ».

Imbattable... la vie dans les Forces.



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

Appels en faveur de la peine capitale

TORONTO (PC) — Le meurtre de deux policiers commis récemment à Toronto a suscité des appels en faveur du retour de la peine capitale au Canada.

C'est précisément la raison d'être d'un groupe mis sur pied au Canada par Richard Torch, de Toronto, qui s'adressait hier soir à

l'Association des victimes des crimes violents.

Comptable, dont le patron encourage les initiatives communautaires, il a fondé "Return capital Punishment" afin de restaurer la peine capitale.

Selon lui, depuis 1962, dernière année où un

criminel a été exécuté au Canada, les statistiques inquiétantes n'ont cessé d'être complètes.

M. Torch estime que jamais les gouvernements n'ont été aussi éloignés des préoccupations des citoyens sur cette question.

Dali: état stable

BARCELONE (AFP) — L'état de santé de Salvador Dali restait stationnaire, mais grave, mercredi soir, cinq jours après son opération, selon le dernier bulletin médical délivré à la clinique el Pilar de Barcelone où l'artiste est hospitalisé.

Le peintre est toujours sous surveillance constante dans l'unité de soins intensifs de l'établissement.

Selon le bulletin médical, les greffes de peau effectuées vendredi dernier pour remplacer les tissus brûlés lors de l'incendie de la chambre de l'artiste, au château de Pubol, le 30 août dernier, prennent correctement et ne donnent pas de signes d'infection.

Toutefois les zones péri-anales et fessières postérieures suivent une évolution moins favorable, en raison de la macération constante à laquelle elles sont soumises.

Autobus dans le vide

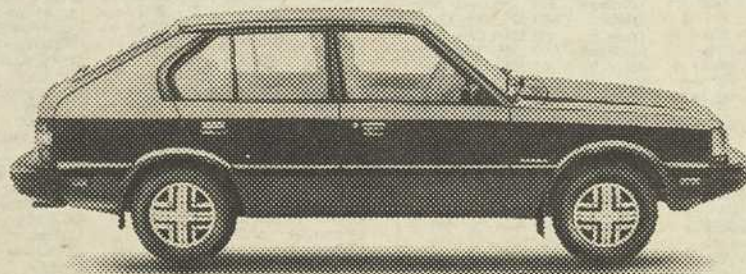
ROME (AFP) — Cinq Italiens ont perdu la vie et 32 autres ont été blessés, dont quatre très grièvement, mercredi après-midi, dans un autobus tombé d'un pont dans la banlieue sud de Rome, a annoncé la compagnie de transport.

L'autobus a franchi le parapet d'un pont autoroutier, non loin du quartier administratif Eur, au sud de Rome, après un coup de frein désespéré. Il a fait une chute verticale de huit mètres, s'écrasant les roues en l'air sur une route en contrebas.

Le conducteur et trois passagers ont été tués sur le coup. Un jeune homme qui était sorti apparemment indemne de la carcasse de l'autobus, s'est effondré peu après, alors qu'il venait de dire aux premiers sauveteurs qu'il n'avait rien. Il est décédé en quelques instants.

Les pompiers ont dû découper les tôles au chalumeau pour dégager les victimes, toutes italiennes.

Aujourd'hui, une Pony a transporté des vivres à travers le Sahara, a conduit une famille par-delà les Andes, s'est garée dans un petit espace à Piccadilly Circus... et la voilà chez nous!



La Pony, qui vient à peine d'arriver au pays, est vendue à travers le monde depuis 1976. Elle a connu toutes les conditions de route imaginables.

Dans le but de vérifier son adaptabilité aux rudes hivers canadiens, une flotte de Pony a passé l'hiver dernier à Kapuskasing, en Ontario. Ce fut un séjour de quatre mois seulement, mais durant lequel les voitures ont subi l'équivalent de cinq années d'utilisation. Ces tests visaient à déterminer si la Pony pouvait affronter les hivers canadiens. Elle le peut.



La Pony s'est gagnée des amis partout au monde. Elle est maintenant chez nous!

La Pony est un sedan à quatre portières plus hayon, fabriqué en Corée du Sud. C'est une traction arrière dotée d'un moteur de 1 439 cc. Même si la Pony L est l'une des voitures les moins chères au Canada, elle se présente à tout point de vue comme un véhicule élégant que l'on conduira en tout confort et en pleine sécurité. Parmi ses caractéristiques, mentionnons les pneus radiaux quatre saisons Michelin, le verrouillage de sécurité des portières et le dégivreur de lunette arrière.

La Pony GL, de prix intermédiaire, offre

un éventail de caractéristiques supplémentaires. Au sommet de la lignée se trouve la Pony GLS, luxueuse mais abordable. En outre, les propriétaires de Pony bénéficient d'une économie appréciable puisque tous les modèles roulent à l'essence ordinaire.

La Pony est arrivée en ville et vous allez en entendre beaucoup parler.

Pourquoi ne pas vérifier par vous-même le bien-fondé des rumeurs en allant l'essayer chez le concessionnaire?

MONTEZ EN PONY AUJOURD'HUI.

Qui est Hyundai?

Hyundai est un constructeur automobile qui fabrique tous les éléments constitutifs de la Pony, y compris l'acier. Il assure lui-même le transport de ses voitures au Canada.

Parmi les autres activités commer-

ciales de Hyundai, il faut compter la fabrication de l'acier, la construction et l'exécution de travaux d'envergure tels que des centrales hydro-électriques, des hôtels et des raffineries. La compagnie construit des navires de toutes

tailles, des wagons de trains et une gamme complète d'autobus et de camions.



Principale Autos Ltée
1196, rue Principale
Granby 378-4666

Le taux d'escompte de la Banque du Canada inchangé

OTTAWA (PC) — Le taux d'escompte de la Banque du Canada est resté virtuellement inchangé mercredi, glissant de 12.39 à 12.38 pour cent.

Il est déterminé à un quart de point plus haut que le rendement moyen des bons du trésor à trois mois, émis tous les jeudis. Cette semaine, l'adjudication des bons a eu lieu un jour plus tôt que de coutume, en raison de la visite du pape.

Le taux directeur est demeuré assez stable ces derniers temps, montant d'un point il y a huit jours et baissant d'autant la semaine précédente.

La bonne tenue de notre dollar face au roi dollar américain qui a malmené d'autres monnaies, a permis à la Banque du Canada de maintenir les taux stables. Hier midi, notre devise se traitait à 76.11 cents US.

De l'avis des cambistes, la banque centrale souhaite que le calme qui règne sur le marché du crédit se maintienne jusqu'à la prestation de serment du nouveau cabinet conservateur de M. Mulroney, lundi.

Quant aux banquiers, ils estiment que la baisse des taux hypothécaires

intervenue cette semaine vient d'une faiblesse de la demande de prêts. Ils ajoutent que la concurrence que se font les établissements financiers pour se tailler une part du marché changeant, ne change en rien la perspective concernant les taux d'intérêt. Celle-ci reste embrouillée.

Les grandes banques ont réduit les taux hypothécaires d'un quart de point. La plupart des établissements comptent désormais 13 pc pour un an, et 14 pc pour des termes de trois, quatre et cinq ans.

Année décevante pour le tiers-monde

WASHINGTON (AFP) — 1983 a été une année "décevante" en ce qui concerne la croissance économique des pays du tiers monde, mais un "certain nombre de tendances sont apparues qui devraient avoir sur celle-ci un impact favorable en 1984 et au-delà", estime le Fonds monétaire international dans son rapport publié mercredi.

Ces tendances, précise-t-il, sont essentiellement: la fin de la récession dans les pays industrialisés, la baisse des prix du pétrole et un "certain redressement" des prix des matières premières.

La question de savoir si les pays du tiers monde pourront en profiter pour leur croissance dépendra toutefois, avertit le FMI, "de la mesure où ces tendances vers un environnement plus favorable seront maintenues".

Cela dépendra "principalement" de la détermination des pays en développement à adopter des politiques "adéquates" et de la mesure où les pays industrialisés ouvriront leurs marchés et où "les flux de capitaux, publics et privés, seront restaurés et élargis".

Le rapport note au passage que la lutte contre l'inflation a été "plus heureuse" dans les pays en développement d'Asie que dans les pays d'Amérique latine gênés par des "arrangements extensifs d'indexation". Il se félicite d'autre part de ce

que "de nombreux pays" se sont efforcés de faire preuve d'une "manière plus déterminée" de "modération fiscale" mais reconnaît en même temps que ces efforts ont rencontré des "limitations sociales et politiques".

Les comptes courants

En ce qui concerne la "forte amélioration" de la balance des comptes courants du tiers monde, le FMI souligne que son déficit extérieur est tombé l'an dernier à son plus bas niveau depuis dix ans (environ \$56 milliards, grâce notamment à une compression générale des importations).

Le déficit des 25 pays les plus endettés (y compris 4 grands exportateurs de pétrole) a été notamment ramené de \$80 milliards en 1981 à \$40 milliards en 1983 cependant que celui des pays à bas revenus est tombé de 15.5 à 13 milliards.

Le degré de compression des importations a varié "considé-

rablement" d'un pays à l'autre. C'est ainsi que l'Amérique latine — et notamment le Mexique, le Brésil et l'Argentine — qui avaient tardé à prendre les mesures d'ajustement nécessaires, a dû enregistrer un recul particulièrement "fort" de ses importations. Celles-ci ont chuté d'un cinquième de 1982 à 1983 cependant que l'afflux net de capitaux étrangers vers cette partie du monde

se réduisait de 50 pc par an pour n'atteindre que 10 milliards en 1983 contre 42 en 1981.

La situation des pays africains a par contre été rendue "plus difficile" principalement par la sécheresse et une détérioration de 15 pc de leurs "terms of trade" de 1980 à 1983.

Les taux d'intérêt

Pour le FMI, la récente augmentation des taux d'intérêt, si elle persistait, serait de nature à provoquer un "nouveau round" généralisé de réduction des importations ce qui mettrait "sérieusement en danger" les efforts de développement du tiers monde ainsi que la croissance

du commerce mondial.

Le rapport révèle d'autre part qu'une partie importante (\$23 milliards) de la dette à court terme des pays en développement a été consolidée l'an dernier, notamment dans le cadre d'accords de rééchelonnement. Ces derniers, ajoute-t-il, ont déjà permis de réduire de 8 milliards en 1982 et de 19 milliards en 1983 le service de la dette des pays du tiers monde.

D'une manière plus générale, précise-t-il, le fardeau du service de cette dette a diminué à nouveau quelque peu l'an dernier, le ratio global de ce service étant tombé à 21.6 pc contre 24.5 pc l'année précédente.

MISE AU POINT VOLVO: C'EST EN PLEIN LE TEMPS

Passez dès maintenant chez votre concessionnaire Volvo pour une mise au point de qualité à prix modique. Nos techniciens diplômés V.I.S.T.A.

verront à ce que votre Volvo roule en douceur. S'il y a longtemps qu'elle n'a pas été inspectée, ne tardez pas à la faire vérifier chez nous.

GERME AUTO INC.
839 rue Cowie, GRANBY
378-6222

Volvo — Des voitures qui promettent et des concessionnaires qui tiennent leurs promesses.

VOLVO

	Ch		Ch
Valeurs	Ventes Haut Bas Form Net	Valeurs	Ventes Haut Bas Form Net
Nfld Te 885	3000 117 17 17 1/2 + 1/2	Scot Paper	300 513 13 13 - 1/2
Newscop o	1700 150 150 150 - 1	Scot York	3300 240 230 230 - 10
Nkl Rim o	2500 11 11 11	Scot C	500 157 157 157 - 1/2
Noma A f	25700 13 13 13 1/2	Scurry Rn	200 187 187 187 - 1/2
Noranda	9968 197 197 197	Seabrit A o	1125 175 175 175
Nor 9 1/2	4005 101 101 101 - 1/4	Seagram	37174 547 47 47 1/4 - 1/4
Norbeau	5000 14 14 14 - 1	Sears Can	4050 57 7 7 1/4
Norcen	5705 187 177 187	Seco 3.5625	100 530 30 30 - 1/2
Norcn ord f	2755 116 16 16	Selkirk A f	1400 177 17 17 1/2 - 1/2
Norcn 7 1/4	3700 225 24 25 + 1/2	Selkirkw	950 55 5 5 - 1/4
Norcnick P	225 38 8 8 1/2	Senlaco	4500 155 150 155 + 2
NC Oils	200 221 21 21 1/2 - 1/2	Sensor	200 280 280 280 + 5
NCAnMo	1500 150 150 150 - 1	ShawInd	200 512 12 12
Nor Cl 270p	100 528 28 28	ShellCan	18150 223 22 23 1/4 + 1/4
Nor Cl 785p	200 204 20 20 1/4	Shellr OGP	100 516 16 16
Nor Tel	124700 550 48 50 - 3/4	Shepherd P	200 59 9 9
NTEL 21875	4600 225 25 25 1/2 - 1/2	Sherritt	8213 57 7 7 1/4 + 1/4
NTEL 222	700 225 25 25 1/4 + 1/2	Shing NZP	800 225 25 25 1/4
Northgat	2200 55 480 480 - 10	Sienna	23000 100 91 97 + 4
Nthgatw	1500 33 33 33	Sigma	168 511 11 11 1/2 - 1/4
Northstar	750 79 79 79	Silcorp A f	2920 526 26 26 1/4 - 1/4
Nthstar 10	300 250 250 250 - 29	Silcorp B	112 526 26 26 1/4 - 1/4
Nthws Drg	100 58 8 8 1/4 + 1/4	Siltronc	4100 390 390 390 - 5
Nva Alta 140715	57 67 7	Silver Lko	6000 185 170 175 - 12
Nova F p	60000 225 25 25	Silverton o	6109 220 210 210 - 5
Nova H p	200 19 19 19 1/4 - 1/4	Simco Eri	500 55 5 5
Nova J p	850 228 28 28 1/2	Sobeys A f	500 518 18 18 1/2 + 1/2
Nova K p	2550 220 20 20 1/2	Sobeys p p	2550 224 24 24 1/2
Nova M p	5175 31 31 31 1/2 + 1/4	Sogepet o	9000 95 90 90 - 5
Nova N p	400 27 27 27 1/2 - 1/2	Sonora	1000 48 48 48
N Beau o	45350 38 38 + 1	Sonora	30900 58 5 5 + 1/2
Nowscow	900 220 20 20 1/2	Sorrel o	12250 96 93 93 - 2
Nu-Wst A	14750 68 68 + 2	Southern	2070 531 51 51 1/2
Nu-Wst P	500 150 150 150	Spar Aero f	1600 222 22 22 - 1/4
Nu-Wst Bp	300 115 115 115	Sparton o	10572 39 38 39 + 1
Nufort R o	3500 20 20 20 - 1	Spooner	2000 30 30 30
Nunac	3400 15 15 15 1/2	StBrodst	500 511 11 11
OPI	1000 40 40 40 - 4	St Trcto w	1950 82 75 75 - 5
Oakwood	500 56 6 6 1/2 + 1/2	Stanfordo	14000 13 12 12 - 3
Oakwd A f	1014 480 480 480 - 10	Starrex o	2000 250 250 250 + 5
Oakwd pr	900 118 18 18 1/2	States Ex o	10500 105 100 105 + 1
Oakwd Bp	650 226 25 26 - 1/2	Stng 29375	200 227 27 27 1/2 + 1/4
Oakwoodw	200 58 8 8 1/2 + 1/2	Stelco A	13777 222 22 22 1/4 - 1/4
Oakwd Aw	3625 49 49 49 - 1	Stelco Cp	2050 223 23 23 1/2 - 1/2
Oblen o	8000 100 97 100 + 8	Stelco D p	1600 526 26 26 - 1/2
Ocelot A	1000 56 6 6 - 1/4	Stelco E p	200 530 30 30
Ocelot B f	8400 56 5 6 + 1/2	Stelcow	250 425 425 425 + 15
Omega	36200 104 104 104 + 1/4	Strnd OGO	17900 450 435 445
Onitapo	7000 35 34 34 - 1	Strhcon	50500 80 65 73 + 6
Opawicao	2000 110 105 105 - 15	Sullivan	700 390 385 385 - 5
Orca o	49100 60 55 60 + 5	Sulpro B f	2300 410 405 405 - 5
Orca w	2500 20 20 20 + 4	Sunburst o	4000 33 33 33 + 1
Oshawa A f	11596 52 21 21 1/2 + 1/2	Sunco p r	300 524 24 24
Osiskoo	750 14 14 14 1/2	Sydney o	6140 48 45 45
		Systmhs A	15600 85 78 78 - 7

P à S

PCLIndst	1575 55 475 475 - 50
PCLP	300 215 215 215 + 15
Pac Nth A f	200 516 16 16
Pac Nth B f	250 516 16 16 1/4
Pac TrCo o	3000 86 85 85 - 3
Pac W	5700 109 10 10 1/2
PWStrn Ap	5755 224 24 24
PagePet	1000 120 120 120
Pagurin A f	2100 517 11 11 1/2 - 1/2
Pamour	200 57 7 7 1/2
PanCan P	2420 529 28 29 + 1
Parkland	2000 57 7 7 1/2 + 1/2
Pathfindr	12500 115 105 115 + 15
P Ben O	1000 100 100 100 - 5
Pegasus	575 59 9 9 1/2
Penn Wst o	1100 138 134 138 + 3
Pennant o	4000 50 50 50 + 1
PC Prods B	240 514 14 14 1/2
Petro Sun o	6000 160 160 160 - 1
Phrotecho	100 230 230 230
Phillips Cb	500 514 14 14 1/4 - 1/4
Phonix Oil	1400 58 7 7 1/4 - 1/4
Pine Point	250 527 26 26 1/2
Place GO o	3500 100 100 100 + 4
Placer	4472 522 22 22 1/2 - 1/4
Placerw	6050 430 420 425 - 10
Plexus o	900 160 160 160
Poco Pete	2700 55 5 5 1/2 + 1/2
Pysr pr	1100 528 28 28
Pominex o	4500 42 41 41 1/2 - 3/2
Potash Cop	425 524 24 24 1/4
Potter A f	1700 130 130 130
Potter w	2100 27 27 27
Power Corf	11050 522 22 22 1/2
Precamb	4100 56 5 6
Prncpl A f	400 57 7 7 1/4 + 1/2
Proviso	300 515 15 15
Que Shurgo	200 56 6 6
Qensik	500 395 390 395
Quenstn o	2000 180 180 180 - 5
Ram Pet	350 56 6 6 1/2 - 1/2
Rnchm Af	17000 57 7 7 1/4 + 1/4
Rnchm B f	40202 57 7 7 1/4 + 3/4
Rnchmnp	900 525 25 25 1/4
Ranger	9850 58 8 8 1/4
Rank Org	500 425 425 425
Rayrock f	200 58 8 8 1/2 - 1/2
Redpath	3900 526 25 25 1/2 - 1/2
Redstone o	14000 46 46 46 + 1
R Sth A	1200 512 12 12
Regional o	2300 55 490 495 - 5
Reichhold	547 59 9 9 1/4 + 1/4
Reich 10 1/2	600 510 10 10 1/4
Reit A f	300 515 15 15 1/2 - 3/4
Renabie w	20000 24 21 21 - 3
Renisano o	2400 55 5 5 1/4 + 1/2
Res Serv w	5000 20 20 20 + 2
Revistk B	400 56 6 6 1/4
Revnt Prp A	199 145 145 145 - 5
Revnu B f	2401 70 69 70
Rileys D	8700 105 100 105 + 10
Rio Algom	5450 518 18 18 1/2 - 1/2
Rio Altoo	4000 210 209 210 - 5
RLittle f	210 140 140 140
Rogers A	125 56 6 6 1/4 - 1/4
Rogers B f	3895 57 7 7 - 1/2
Rolland A f	400 515 15 15 - 1/4
Rothman	100 542 42 42
Rox A	1000 248 248 248 - 2
Roxly B	6300 249 240 249 + 9
Royal Bnk	11168 527 27 27 1/2
Ry Bk 1.88	3000 520 20 20 1/2
Ry Bk 2.75	3100 531 31 31 1/4
Ry Bk 1.45	2950 516 16 16 1/2 - 1/2
Ry Bk w	2750 465 460 465 - 15
Ryl Gld o	6000 60 60 60
Ryl Gldw	700 15 15 15 + 5
Ry Trco A f	7220 530 30 30 1/4 - 1/4
R Tc A p	400 543 33 33 1/2 - 1/2
Royex o	97900 55 5 5 1/4 - 1/4
Royex p	5463 57 7 7 1/4 + 1/4
Ruprt	113124 25 19 25 + 7 1/2
Ruprtind p	1100 225 215 225 + 15
Ruprtind w	5500 5 5 5 + 1
Sandwell A f	400 55 5 5 - 1/4
Sasko Bp	2000 30 30 30
Scarbora o	14400 112 110 110
Scaptre	13730 56 6 6 1/2 + 1/2
Scptpr o	300 516 16 16 1/2 - 1/2
Scintreor	7000 105 105 105 + 8
Scintrex	2800 58 8 8 1/4 - 1/4

T à Z

TIETel	1675 512 12 12 1/2 + 1/2
Talcorp	6000 90 90 90
Tanglwo	2000 35 32 32 1/2 - 1/2
Tara	24 516 16 16 1/2
Taro Ind	41500 125 115 125 + 5
Teck B f	3332 59 9 9 1/2 + 1/2
Tennagmi	1000 45 45 45
Terra Mno	305 350 350 350
Terra o	5700 75 70 70 - 5
Tex Can	4350 59 5 5
Thel HB	10000 85 85 85 - 2
Thel CGInv	200 531 31 31 - 1/2
Thom N p	3960 545 44 45
Thom Np	200 540 40 40
Tiverton o	2600 115 115 115 - 10
Tombill A	275 135 135 135
Tombill B f	225 130 130 130
Tor Dm Bk 37076	1616 16 16 1/2
TDBK 1.835	1100 520 20 20 1/2 + 1/2
TDBK 2.375	2650 524 24 24 1/2
Tor Sun	4740 524 24 24
T Sun r	126987 70 67 67 - 3
Torstar B f	173300 515 15 15 - 3/4
Torstar w	1400 165 165 165
Total Pet	52500 513 12 12 1/2 + 3/4
Total Pw	1700 529 29 29 1/2
Traders A f	4200 169 165 168 + 3
TrCanRA	4700 271 265 265 - 5
Trms Mt	1000 56 6 6 1/2 - 1/2
TrAl R p B	300 524 24 24 1/2 + 1/4
TrAl A	7137 521 21 21 1/4
TrAlta 4	233 550 50 50
TrAlta 4 1/2	233 556 56 56 1/2
TrAlta 7 1/2	150 576 76 76
TrAlta 12	400 527 27 27
TrAlta 14.25	750 529 29 29 - 1/2
TrAlta 9	1200 524 24 24 1/4 - 1/4
TrAlta 8.40	300 524 24 24 1/4 - 1/4
TrAlta w	5750 241 240 241 + 1
TrCan PL	12248 518 18 18 1/4
TrP 2.80 p	2650 532 32 32
TrP 1st D	2835 51 50 51 + 1/2
TrP 1st E	2100 553 53 53 1/2 + 1/2
TrP 1st F	1100 559 58 59
Trpac Reso	2500 105 105 105 + 4
Tres Vly o	8500 100 95 100 - 5
Tricentrol	700 56 6 6 1/4 + 1/4
Trillium	2000 58 8 8 1/2 + 1/2
Trilogy o	1191 165 165 165 - 5
Trilon A	1800 526 26 26
Trilon Fimp	300 524 24 24 1/2
Trilonw	2950 460 450 450 - 10
Trimac	29900 495 490 495
Trinity Res	240 56 6 6 1/4
Trp Crwnl	5800 445 440 440 + 5
Trizec A f	800 523 23 23 1/2 + 1/2
Trizec B	400 524 24 24 1/2 + 1/2
Trizec p	700 59 9 9 1/4 - 1/4
Tudor o	21050

RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES PAR CATEGORIES

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
VEHICULES
AUTOMOBILES

POUR PLACER UNE
ANNONCE CLASSEE
SIGNALISEZ

372-5436

**La Voix
de l'Est**

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE PAR PROPRIETAIRES Cottage 1,800 p.l.c.a. 8 pces, 4 ch.c. 1 1/2 s.bain, planchers finis en érable, 2 étages, brique style Tudor, terrain privé 60x150', situé dans un des beau secteur de la ville, face au Parc Victoria, près écoles, plusieurs arbustes et arbres. Prix raisonnable à discuter. Cause vente: transfert. Pas d'agent. Tél. 372-0980

BONSECOURS: Maison de campagne avec 27.72 hectares, lac et eau courante. Tél. 532-4189

BUNGALOW brique, 5 1/2 pces au rez-de-chaussée; bureau, chambre de cède et salle de jeux au sous-sol; remise 10x12 à l'extérieur. Au 259 Foch, Granby. 378-7203.

MAISON neuve à vendre, située 44 Gais Bleu Terrasse Bellevue, finie entièrement plancher bois franc, 29x40, 4 1/2 pièces, entrée split level, terrain 23,000 p.c. Pour inf. 539-2041.

MAISON NEUVE au 192 Mailloux, Granby. Taxes minimales. Taux 9 1/2% garanti 3 ans. Prête 1er sept. Tél. 379-9316

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS, à vendre ou à échanger pour bloc de 4 ou 6 logis, en parfaite condition. Maison construction récente de luxe, dans le Canton, en brique avec garage, intérieur finie chêne, bain tourbillon. Taxes minimales. S'ad. 679 Terrebonne, tél. 378-0423

PRES PARC INDUSTRIEL maison 24x40, 5 pces, à 849 Charlevoix. Tél. 378-0075

ROXTON POND: A vendre par propriétaire. Bungalow clapboard masonite, 4 1/2 pces, chauff.élect. Grand garage, inst. lav-séch. \$29,850 à discuter. Tél. 375-4718

STE-CECILE MILTON: Bungalow 32x40, 3 ch.c. Terrain 23,000 p.l. paysagé. Prix \$48,000. Possession immédiate. Tél. 378-8533

SUR LE LAC BROME: MAISON, 3 c.c., très moderne, \$84,000. 534-2011.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

14 LOGIS, 14 beaux. Rapp. \$42,380, condition parfaite, localisation idéale, rendez-vous. L. Tétrault, Imm. Multi-Plus, 378-8855

4 LOGIS de 3 1/2, meublés, en style colonial, avec logis possible pour le propriétaire. Excellente qualité de locataire, près de l'hôpital. Pour vente rapide, \$79,500. 372-1649.

DES DUPLEX de \$30,000 à \$45,000. On en a trois (3). Vous devriez nous rencontrer. Pour rendez-vous. L. Tétrault, Imm. Multi-Plus, 378-8855

DRIPLEX brique, centre-ville, élect. neuve, chauff.élect., loué et renové. Une visite s'impose. Pour rendez-vous. L. Tétrault, Imm. Multi-Plus, 378-8855

HOPITAL (près de). Magnifique duplex impeccable + autres revenus, très rentable. Pour rendez-vous. L. Tétrault, Imm. Multi-Plus, 378-8855

PROPRIÉTÉ à revenus, 7 logements, constr. 1973, en très bon état, possibilité d'augmentation, rapporte \$20,800. Située secteur Galeries. Bur. 375-5334 ou; rés: 375-3656.

PROPRIÉTÉ A REVENUS 18 x 2 1/2 PCES, BRIQUE, ETAT IMPECCABLE, PRES CENTRE-VILLE, ENTIEREMENT LOUÉS. REVENU ANNUEL \$54,300. TEL. 375-5334 ou 375-3009, PIERRETTE BÉGIN, IMM. POPULAIRE, COURTIER.

ST-CESAIRE: 4 logis de 5 1/2 pces, revenu \$9,500. Prix \$52,000. Tél. 469-3979 après 5h.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

2 GALERIES en métal à vendre. 14x4 et 8x4. 469-3983.

A BROMONT: maison mobile, 70x14, 1 1/2 ans, presque neuve, bon prix. 534-2949.

MAISON MOBILE 12x54, 2 ch. à coucher, propre, prête à être démenagée, \$9,500. 514-549-4381.

TENTE-ROULOTTE, 1975 Lionel, 6 places. 263-0596.

208 TERRAINS A VENDRE

CONTRUISEZ A VOTRE GOUT dans un endroit paisible, terrain 20,000 p.l.c.a., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél. 378-3472, 378-3951, 372-6034.

TERRAIN à vendre prêt à construire, 200x200 avec remise 16x24, situé chem. St-Joachim, 8e Rang. Soir: 539-3530 ou 539-3580 Jour.

TERRASSE BELLEVUE: Ave des Goélands, 21,000 p.l.c.a., boisé, dos au zonage agricole. 372-5999 après 17h.

210 COMMERCES A VENDRE

KNOWLTON

Boutique de variétés
"MAG-PLUS"

Récemment renovée.
Financement possible
par le propriétaire.

Pour de plus amples
détails,

(514)-845-3287
après 6.00 heures

(514)-298-5488

PC-4355

210 COMMERCES A VENDRE

CANTINE-RESTAURANT-D'ÉPANNER. Vous désirez être votre patron! Tél: 375-2176, Gérard, Trust Royal, courtier.

GARAGE A VENDRE Mécanique ou débosselage ou autres commerces. 40'x50', à Granby. Jour: 375-5994 soir 375-3122

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN - PARTIEL 21 ANS ET PLUS

Almelez-vous diriger ou être dirigé? VIE-TAL vous offre l'opportunité d'en faire le choix. Occasion d'affaires dans votre secteur. Formation complète incluse. Possibilité de \$450, \$900 et plus par semaine. Offre limitée. Tél. sans frais: 1-514-326-1201 ou 1-800-361-6614

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT 2 1/2 PCES

Meublés, chauffés, éclairés Rue Cowie. \$225.

3 1/2 PCES meublés, grandes pces. Demi s-sol boul. Fortin, \$225. 378-5768 ou 375-3557

2 1/2 PCES meublés, libre 1er oct. très propre. Face Lac Boivin près centre-ville. Tél. 378-0984

3 1/2 tout compris, de \$235 à \$260. Près J.H. Leclerc. Tél. 375-1408. Après 5h: 372-8747

A GRANBY: grand 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, libre imm., 293-6258 après 17h.

A SOUS-LOUER 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Tél. 375-7050

APP. 1 1/2-3 1/2 PCES. Meublé. 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie et 4 1/2 non meublé. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, libre 1er oct. Situé rue Denison. Tél. 378-8557

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, serv. concierge, stationnement, salle lavage, endroit tranquille. Pour gens respectables, pas d'enfant ni d'animaux. Libre imméd. Tél. 378-7434

APP. 2 1/2 pces, près centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd. Tél. 378-6340 ou 378-4890

APP. 2 1/2 pces, meublé, libre imméd. Rue Elgin. Tél. 372-7061

APP. 2 1/2, 3 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

APP. 2 1/2, 31 Centre; 3 1/2 au 94 St-Urbain. Tous meublés, chauffés, éclairés. Libres imméd. 375-1726, 375-7578.

APP. 2 1/2, centre-ville, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 372-4878

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, coin St-Jacques et Décelles, libre imm., \$210. par mois. 378-5450

APP. 2 1/2, meublé, tapis, entrée lav-séch., chambre à part, libre imm., 70 Clark-Hill, à Waterloo. 539-2988 ou 539-0731.

APP. 3 1/2 pces, rue Evangéline près Galeries Granby. Meublé, chauffé, éclairé. Système balayouse centrale. Prise pour auto. \$290 et \$300 par mois. Libres imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, 1er plancher, meubles colonial. Libre imméd. Près des Galeries. Tél. 378-1772 ou 372-6034

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, stationnement privé, lav-séch. Câble TV, piscine ext. Aspirateur central. Galerie privée. Endroit propre et tranquille. Libre imméd. Au 443 Cowie coin Albert. 375-1395 entre 9h et 17h.

APP. 3 1/2, meublé, chauffage et électricité fournis, proximité centre d'achats Les Galeries. Libre imméd., \$225 par mois. 378-9051.

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé 193 Desjardins, libre imm. Tél. 378-3472, 372-6034.

BACHELOR, grand 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, libre imméd. 375-5750.

BROMONT: Bachelors à louer au mois. De \$160 à \$210 tout compris. Salon communautaire, TV, laveuse sècheuse. Auberge au Vieux Manoir, 871 Shefford. Tél. 534-2502

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé; laveuse-sècheuse et TV inclus; sans enfant, \$250. par mois. 378-8011.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS

Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

SI TU VEUX: tranquillité, propriété, sécurité, avec service adéquat, grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, conciergerie, laveuse et sècheuse, pour personne sérieuse seulement. 372-3219 après 17h.

243 MAISONS A LOUER

A LOUER: \$330. par mois; ou à vendre. A 4 milles de Bromont, chauffage élect., commodités. 468-1578.

A ROXTON POND, chemin du Lac, maison seule, 4 1/2, \$235. par mois, libre imm. 372-6914.

ADAMSVILLE: Maison à louer toute meublée, lingerie, vaisselle, grand terrain, 6 grandes pces, à 346 rue Fortin, \$350 par mois. Saison d'hiver prix à discuter. Tél. 263-3489

BROMONT: Bungalow complètement détaché, 3 ch.c. s-sol non fini complètement meublé. Libre 1er oct. 84. \$400 par mois. Tél. 534-2754

TRES BELLE MAISON de campagne à louer à South Bolton, près grande route. 6 1/2 Pces, meublées. Pour personnes sérieuses. Tél. 1-691-9849, mag. 1-691-7910

VAL-MAHER 133 des Professeurs. Maison à louer 9 pces, avec lave-vaisselle, foyer, humidificateur et purificateur d'air, purificateur d'eau, \$675 par mois. Intéressée à 372-5850 ou bur. 378-8445 (laissez message).

WATERLOO: Rue résidentielle, 8 1/2 pces, 5 c.c., salle à dîner, salon, salle TV, planchers bois franc, draperies incluses, meublée en partie si désiré, grand hangar; \$450. par mois. 539-1105, 243-6844.

244 LOGEMENTS A LOUER

1-4 1/2 NEUF LUXUEUX Grands 4 1/2, libres imméd. Taxes incluses, remise, stationnement. Situés 281-285 St-Charles Sud. 378-4486

1-4 1/2 près Parc Industriel, repeint. \$270 par mois. Chauff.élect. Prise d'auto. Tél. 378-6144, 378-7322.

3 1/2 non meublé, chauffage élect., inst. lav-séch., demi sous-sol, prise pour auto, déneigement, 622 Ste-Rose. 378-8892.

244 LOGEMENTS A LOUER

39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublés, chauff., écl., câble, balayouse centrale, piscine ext., stat. 244 DENISON O.: 3 1/2-4 1/2, chauffé, eau chaude; PRES DU LAC: 2 1/2-3 1/2, meublés, câble; 476 DENISON O.: 2 1/2, meublé, chauff. écl., stat. et 5 1/2; 372-6150 ou 1110 Simonds S., app. 104. Et 3 1/2, 4 1/2, modernes, insonorisées, planchers béton. (De 4h30 à 9h.) à 378-2089.

453 RUE ST-LUC à Granby: 5 1/2, avec sous-sol, chauffage élect., \$275. par mois, libre 1er Oct. 772-2213.

4 1/2 AVEC RISTOURNE \$15. PAR MOIS. 3e étage, balcon, tapis mur à mur, prise pour auto, chauffage élect., libre imm., à 1010 LeCorbusier, app. 1. 372-9254.

4 1/2 situé rue Denison, eau chaude fournie. Aussi 4 1/2 sur la rue Drummond. 378-8557.

4 1/2, CHAUFFÉ, 23 Blvd. Fortin; 4 1/2, Roxton Pond, libre imm. 4 1/2, à 100 St-Urbain, libres imm. et 1er Déc. 375-1726, 375-7578.

A GRANBY: 5 1/2, moderne, ensoleillé, grande galerie, tapis m. à m., porte patio, câble TV, stationnement déneigé, grande terrasse. Libre immédiatement. 534-2729.

A GRANBY: 4 1/2 neufs, rue Leroux, près Fournier, pour 1er oct. Inf. 40. Fournier app.6. Tél. 378-4773 ou 469-3372

A SOUS-LOUER: 5 1/2, dans duplex, endroit tranquille, libre 1er Nov. 375-3995.

BEAU GRAND 5 1/2, inst. laveuse-sècheuse. Libre imméd. Tél. 378-4730 après 5h30.

BEAU grand 4 1/2, demi-s-sol, tapis mur à mur, stationnement privé. Libre imméd. Près des Galeries et centre Industriel. A 385 Simonds Sud. \$260. Tél. 378-6677

COWANSVILLE: Logis neufs 5 1/2 pces, insonorisés, armoires en chêne, espace de rangement à l'intérieur, près centre d'achats. Libres 1er juillet et 1er août. Tél. 375-5334 ou 375-3656

COWANSVILLE: grands logis neufs, 5 1/2 pces, très bien insonorisés, armoires en chêne, espace de rangement. Prise pour auto. Stationnement. Tapis mur à mur. Rue Olivier près Domaine du Parc. Libres imméd. Tél. 375-5334 ou 375-3656

FAUT QUE TU VOIS LE NOUVEAU MANOIR près des Galeries Granby, grand 4 1/2 libres imméd. et pour 1er oct. Des plus luxueux. Totalement insonorisés. Ex: salon 14x13, cuisine 12x19, chambre des maîtres 13x14, petite chambre 12x10.6. Tél. 378-3472, 378-3951 ou 372-6034

GRANBY: 5 1/2, à \$325., logement de qualité supérieure à prix réduit, libre imméd. 378-0993 ou 378-1457

GRAND 4 1/2, piscine, tennis, secteur lac Boivin, libre 1er oct. Jour: 372-7792 soir: 549-2402

GRAND 5 1/2, dans duplex récent, près des Galeries, libre imméd. Tél. 378-0984

LA SEIGNEURIE DE GRANBY Grands 5 1/2-4 1/2, immédiatement. Tél. 378-4022

LIBRES IMMEDIATEMENT 4 1/2 pces, 3e, \$300 par mois, situé 335 rue Langlois; Aussi 5 1/2, 107 Wellington, demi sous-sol, \$290 par mois, repeint au complet, armoires et tapis neuf. Pour visiter conciergerie chaque immeuble. Inv. 372-0382

LOGIS 3 1/2, non meublé, situé chemin Roxton, libre imm., \$190. par mois. 372-2088.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2, 2e étage d'un triplex, centre-ville de Granby, grand terrain, garage, jardin, chauffage élect., \$215. par mois, libre 1er Oct. 375-2409.

LOGIS 3 1/2, 4 1/2, meublés ou non, 193 Groulx. 378-0401 ou 375-5321.

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, neufs, à partir du 1er juillet. Situés 114 Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, \$230 par mois, rue St-Paul, St-Césaire. Tél. 469-3357 après 5h sur semaine.

LOGIS 4 1/2 pces, dans un 4 logis, chauff.élect. Inst.lav-séch. Remise. \$285 par mois. Rue Notre-Dame. Libre imméd. Tél. 372-9892

LOGIS 4 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernand. 378-1486.

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, inst.lav.séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Prix: \$310. libre imméd. et nov. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, libre imméd. centre-ville, dans un bas. Chauff. élect. \$250. Après 5h 372-6270 ou 375-5468

LOGIS 5 1/2 pces, immeuble neuf, libre 1er oct. planchers béton, tapis mur à mur, balayouse centrale, prix très raisonnable. Tél. 372-4036 ou 378-7285

LOGIS 5 1/2 pces, très propre, 1er plancher, \$285 par mois. Tél. 375-5316

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er Oct., situé Denison O. S'ad: 375-4942

LOGIS 5 1/2, 1er plancher, situé rue Desjardins, \$305 par mois, libre 15 sept. 378-8903

LOGIS DE LUXE 4 1/2-5 1/2 pces. Site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS pour adultes, 4 1/2 pces, centre-ville, 2e étage, \$210 par mois. Pas d'animaux. Tél. 372-8240

PLACE YOUVILLE: grand 4 1/2, libre imméd. Chauffé, déneigé et stationnement. 1 mois gratuit. Tél. 375-5334 ou 375-3656

ST-CESAIRE: 4 1/2, chauff. élect., inst. laveuse-sècheuse, libre immé. 378-8466.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL à louer, air climatisé, 1064 p.l.c.a., au 335 Principale, Granby. 372-2764, 375-3552.

LOCAL COMMERCIAL à louer situé rue Centre, 2,000 p.l.c.a. chauffé, sous-sol fini. Libre 1er oct. Tél. 378-8507

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, avec lavabo, réfrigérateur, table et chaises dans la pièce, libre imméd. Située près des Galeries. Tél. 378-1772 ou 372-6034

CHAMBRE meublée, place tranquille, entrée privée, près église St-Benoit. 375-2176.

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, réfrigérateur, laveuse-sècheuse, cuisinière. Préférence fille ou femme. Près des Galeries. 375-1436

252 CHAMBRES ET PENSION

COUPLE désire partager vie familiale avec personnes âgées, grande liberté, calme, très bien situé. 375-1841.

252 CHAMBRES ET PENSION

PENSION: retraités. Chambre seule. Libre, et salon double pour homme seulement. Prix modique. 378-2588

271 DIVERS A VENDRE

BALAYEUSE Electrolux 1984, prix à discuter. Tél. 372-7935.

BOIS de pommier sec pour chauffage; bois de grange; 1 table, 4 chaises antiques. Tél. 539-0391.

CAUSEUSE antique et chaise. Stérofoam; plinthe électrique; rénovation-bricolage, vol. 1 à 8. Lustre à chandeliers. 372-0852.

CONGELATEUR 21 po. cu. Tél. après 4h30 à 375-6593.

CONGELATEUR Woods, 19 pl. cu. état de neuf, \$275. Tél. après 5h à 375-2743.

LIT SUPERPOSÉ avec 5 tiroirs, très propre, \$325. Tél. 372-4699.

MOBILIER de salle à manger Vlas, 9 mcs. Tél. après 5h à 372-8828.

STORES verticaux brun-rouille 123"x70"; chaise haute, table à langer, chaise d'auto, linge de bébé. Après 6h à 378-3172.

LEGUMES FRAIS A VENDRE

CUEILLEZ VOUS-MEME

Tomates 10¢/lb
Concombres verts: 50¢/dz
Cornichons: 5¢ à 30¢/lb

TOUS CUEILLIS:

Carottes
Betteraves
Pommes
Navets
Céleri
Oignons, ail,
Piments verts
POMMES DE TERRE
pour l'hiver
3.95 / 50 lb

**Les Jardins
A.N. Inc.**
404 Rang Séraphine,
L'Ange-Gardien
293-6369

C-11323

271 DIVERS A VENDRE

EQUIPEMENT de plongée sous-marine avec wet suit, cagoule, bottines, gants, veste de sécurité, réservoir de sécurité allant dessous la veste, réservoir avec support, régulateur, à vendre ensemble ou séparément. Et détecteur de métal neuf à \$500 laissé à \$350 discutable; Casque de moto et gants \$40; Albums 45-Tours. 539-1380, 539-0717, Maurice.

ORDINATEUR

Toutes personnes possédant un micro-ordinateur TJ-99 / 4A et seraient intéressées à des échanges de programmes ou d'idées sur programmation.

AUSSE

Si intéressés à l'achat de micro-ordinateur (neuf) (Apple Compatible). ECRIRE A: C.P. 539, St-Césaire, JOL 1T0.

RÉFRIGÉRATEUR Admiral, 13 pl. cu., parfaite condition, strictement cause maladie. Et chauffeuse neuve, 8,500 BTU, "Kenmore", à kérosène. 372-2810, 378-6297.

TV-COULEUR Zenith 26 po. avec cabinet, très propre. Tél. 375-4623.

SPECIAL DEMI TAURE (Local)

1⁴⁵ lb 3²⁰ kg

PORC

1¹⁰ lb 2⁶² kg

ACHETEZ DIRECTEMENT
DE L'ABATTOIR.
ÉVITEZ LES
INTERMÉDIAIRES.

ABATTOIR DUCHARME

110 Authier
St-Alphonse de Granby
375-4620

L-11833

271 DIVERS A VENDRE

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3804.

TENTE en toile d'armée, idéale pour chasseur, pêcheur ou kiosque, \$275. Go-Kart pour enfant de 6 à 12 ans, \$250. Jour: 469-3891 soir: 469-2006.

TV A LOUER

à compter de \$10 par mois, avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette et ordinateurs. 378-4153.

VENTE DE GARAGE

les 13-14-15 Septembre 1984, au 328 Fréchette, Granby. 378-2042.

VENTE DE GARAGE

Vend. Sam. Dim. De tout: meubles, vaisselle, bibelots. Au 637 St-François, Granby.

VIDÉO VHS de marque J.V.C. encore sur garantie avec télé-commande à 7 fonctions, \$425. A 372-4830.

273 MACHINERIE A VENDRE

PIPELINE de Laval, avec compresseur no. 76, moteur 3 HP, presque neuf. Aussi 3 coins de nettoyeur tout neuf. Inf. 263-1418.

281 MACHINES A COUDRE

OVERLOCK 5 fils et machine plain à louer. Achèterais machine overlock 5 fils et machine plain avec reculs. Tél. 378-1887.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

EXCEPTIONNEL manteau et chapeau vision ranch naturel (Canada Majestic) brun-noir, gr. 14-16, \$2,500. Cause: décès. Intéressé seulement soir: 539-3163.

MAGNIFIQUE MANTEAU de vision pastel, peau allongée, gr. 18 ans, \$1,500. Tél. 293-3945.

ROBE DE MARIÉE Pronuptia, gr. 5-7 ans, avec traine et voile plus long que la traine avec bandeau. 4 saisons. Moitié prix. 378-8881.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS terrain au bord de l'eau, dans les environs de Granby. 372-3882.

ACHETERAIS réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, propres, en bon ou mauvais état. Tél. 372-5806.

ACHETERAIS Réfrigérateurs en marche ou non. Tél. 375-6258 ou 378-5446.

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles d'hangar, antiquités. EN-CAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

2 COLONNES de son Sherwin Vega VH-35, 300 watts; Amplificateur Spec I, Spec II Pioneer, 250 watts RMS. Après 6h à 375-7597.

COLONNES de son Select 180 watts RMS par canal avec meuble pour système de son, vitré sur roulettes, couleur gris, tablettes ajustables. Intéressé seulement à 378-2089.

ORCHESTRE discontinué! Amplificateur, guitare base, 2 guitares, drum "Thomas", 8 mcs, bon prix. 372-9479.

301 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS D'ÉPICERIE avec expérience. Se présenter au 320 Boul. Leclerc, Granby, demandez Pierre Dupont.

COUTURIÈRES à domicile demandées avec expérience sur machine overlock. 375-2025 demandez Daniel.

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON REND NOËL POUX JOYEUX! Vous pouvez gagner l'argent qu'il vous faut pour acheter à Noël tous les cadeaux que vous voulez offrir. Devenez Représentante AVON et vendez des produits garantis. C'est facile et rémunérateur! Composez sans tarder 372-4116 Lise Campbell.

AVON: UN MOYEN FACILE DE GAGNER DE L'ARGENT pour passer de belles vacances de Noël avec toute votre famille. Composez dès maintenant 372-4116 Lise Campbell.

GARDIENNE demandée pour la garde d'un enfant, et pour faire entretien ménager, devra y loger. 372-9667 après 17h.

HOMMES demandés pour la cueillette de pommes. Travail à forfait \$0.55 le panier. S'ad. Jean-Guy Grenier, 609 Rang Séraphine, L'Ange-Gardien, 293-5836.

MECANICIEN

D'ENTRETIEN REQUIS Qualifications: minimum de 5 ans d'expérience dans l'industrie de produits alimentaires.

Veuillez envoyer votre Curriculum Vitae à C.P. 850, Granby, Qué. J2G 8W8, att: Directeur du Personnel.

REPRÉSENTANT(E)

Possibilité de \$35,000 et plus, pour région de Granby, 25 ans et plus.

Le(la) candidat(e) devra avoir une expérience de la vente

- Auto nécessaire.
- Entraînement donné par la Compagnie.
- Salaire et commission généreuse.

Envoyez curriculum vitae à:

TURBO-LAMPES INC.

1690 Suède,
Brossard, Qué.
J4X 1N7

TÉL: (1)-671-6360

PC4374

**IMPORTANTE
COMPAGNIE**
de Montréal,
est à la recherche de
**CONTRACTEURS
D'EXPÉRIENCE
DANS
CONFECTION
DE LINGERIE.**

POUR INF:
**LES LINGERIES
"KASARA" LTÉE**

225 Chabanel
Ouest, Suite 815,
Montréal, Qué.
H2N-2C9

TEL: (1-514)
382-9160

PC3363

301 PERSONNEL DEMANDE

**NOUS SOMMES
A LA RECHERCHE** d'une personne dynamique possédant un permis d'assurance-vie, pour la vente et le service d'une clientèle déjà établie pour le territoire des Cantons de l'Est. Nous offrons de bonnes rémunérations et services marginaux. Si intéressé pour rendez-vous communiquez 378-8446.

REPRÉSENTANTS(ES) en isolation, salaire au-dessus de la moyenne. Auto nécessaire. Travail local ou à Montréal. Tél. 372-5486.

TEMPS PLEIN OU PARTIEL. Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9825.

323 COURS PRIVES

COURS DE PEINTURE pour adultes, les lundi et mercredi (soir). Cours débutant le 17 sept. 84. Inf: 372-2453.

Apprenez à: Gagner de l'argent, Faire des économies. Suivez notre Cours d'impôt.

Le cours d'impôt de H&R Block vous apprend à réaliser des épargnes fiscales en faisant votre déclaration; il vous montre AUSSI comment utiliser vos nouvelles capacités pour préparer les déclarations de votre famille et de vos ami(e)s. On pourra peut-être inviter ceux qui ont démontré dans le cours une haute compétence à se porter candidats pour des emplois chez H&R Block. Ce cours populaire est enseigné par des instructeurs expérimentés qui font partie du personnel de Block. Les cours commencent le 12 septembre. Inscrivez-vous dès maintenant.

J'aimerais gagner de l'argent et faire des économies en même temps. Veuillez m'envoyer gratuitement des renseignements sur votre cours d'impôt sur le revenu.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
PROVINCE _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE _____
Envoyer à _____

H&R BLOCK

POUR VOTRE IMPÔT
402 PRINCIPALE, GRANBY 378-8206

PC4136

301 PERSONNEL DEMANDE

**VENDEUR(EUSE)
DE CHAUSSURES
DEMANDE(E)** avec expérience de préférence, de 30 à 40 hres par semaine. S'adresser: Jim Dumoulin Le Bottier, 142 Principale, Granby. S.V.P., pas de téléphone.

WAITER demandé avec expérience. Tél. 378-1078.

302 TRAVAIL DEMANDE

HOMME A TOUT FAIRE Peinture, pose de prélat, tuiles, tapis. Tél. 378-2089.

323 COURS PRIVES

ANGLAIS Une solution... élève seul ou petits groupes de 2,3 ou 4 élèves. Prenez rendez-vous Centre Linguistique Huguette Brodeur-Forand Enr. 511 St-Hubert, Granby, tél. (514) 372-2637. Permis de culture personnel, loi sur l'enseignement privé.

343 SERVICES DIVERS

DECAPAGE DE MEUBLES rembourrage, finition. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943.

GARDERAI enfants chez-moi, 3 ans et plus, aussi ferais ménages; Bassinette à vendre. Tél. 378-2975.

TRAITEMENT

à l'huile contre la rouille, pour voiture, \$35. Jour: 378-8035; après 18h.: 378-6745.

362 TRACTEURS

TRACTEUR Massey Harris 22, hydraulique, "power take off", bien chaussé, équipé d'une niveleuse à l'arrière. Prix demandé \$950. 372-9208.

365 MOTOCYCLETES SCOOTERS

HONDA 750 Sabre 83, achetée en 1984, 7,000 km, \$3,700 négociable. 378-8889 après 5h.

KAWASAKI KDX175, 1981, 800km, \$975. Jour: 378-6368; soir: 378-4136, demandez Claude.

MOTO 1983, Aspencase, 5,200km, \$7,000. Tél. 379-8896 demandez Réal.

MOTO Honda Aspencade, 1984, \$6,950. Tél. 378-5013.

SUZUKI GS 1100L, \$2,500. Kawasaki 440 LTD, \$900. 539-1050 après 5h, demandez Michel.

TRI-MOTO KAWASAKI KLT200 cc, 1982, avec démarreur électrique, très propre, \$1,000. 773-5168.

368 CAMIONS

DATSUN King Cab 1982, très propre, gris et noir, radio am-fm cassette, 29,000 km, prix à discuter. 378-9673.

TOYOTA Land Cruiser 1972, 4x4, très propre. Tél. 539-2050.

369 MOTEURS

MOTEUR électrique, 3 HP., 575 V, 1165 RPM, jamais servi, \$100. 372-2358.

370 AUTOS A VENDRE

A VENDRE Oldsmobile Cutlass 1976, 350-442. Tél. 372-0519.

BUICK LESABRE 1976, 42,000 milles, peinture neuve, prix à discuter. Après 18h.: 539-0135.

CHEVETTE 1980, 4 portes, autom. radio, propre. Tél. 372-8571.

CHEVROLET Citation 1980, 4 portes, intérieur en velours, 79,000km, V6, comme neuf, \$3,650. Tél. 378-5013.

DODGE Dart 1975, moteur 318 autom. mécanique A-1, propre, \$1,000. Tél. 375-1680.

FIAT 1978 coupé 3 portes, bonne mécanique, \$600. 375-1387 après 4 hres.

FORD Mustang 83, 2 portes, 37,000 km, toit ouvrant. 378-5170.

GARAGE DENIS PARÉ AUTOS G.L. - Tél. 378-4071. Aurais de 5 à 10 voitures de \$500 à \$1,000, autos pour hiver. A voir au 1225 Principale, Granby.

HONDA ACCORD 1977, \$1,500. 372-5209.

JEEP CJ-5, 1965, avec pelle à neige, mécanique en bonne condition. Tél. 534-3288.

MAZDA RX-7, S, 1981, 54,000km, très propre. Tél. 372-9149.

MAZDA RX7, GX 1982, toute équipée. Couleur gris. Tél. 378-0272.

RENAULT 5, GTL, 1981, excellente condition. Michelle ou Robert à 283-7824.

LÉGUMES À VENDRE

Pour vos besoins en légumes frais, nous avons cultivé pour vous plus de 25 variétés de légumes parmi lesquels sont disponibles présentement:

TOMATES 10¢ la livre
CONCOMBRES ... 50¢ la douz. au champ

**SALADE
CAROTTES
PIMENTS
CHOUX
POIREAUX
BETTERAVES**

**POMMES DE TERRE
COURGES VARIÉES
POMMES, OIGNONS,
CÉLERI, CORNICHONS,
CITROUILLES, ETC...
VENEZ**

AU JARDIN NOIR

(Messier & Frères)

523 RANG SERAPHINE
L'ANGE GARDIEN

POUR INF: TEL: 293-7224
(Ouvert 7 jours par semaine)

PC-3231

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 SEPTEMBRE 1984

21

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante

RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POÊLE,
LAVEUSE-SECHEUSE,
REFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

PROVINCE DE QUÉBEC,
Municipalité du Canton de Milton,
Paroisse de Ste-Cécile de Milton,
AUX CONTRIBUABLES DE LA
SUSIDITE MUNICIPALE

AVIS PUBLIC

est, par les présentes, donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, que le rôle d'évaluation pour le prochain exercice financier est déposé à mon bureau au 136 Principale, Ste-Cécile de Milton. Tout intéressé peut en prendre connaissance à cet endroit, aux heures ordinaires de bureau.

Toute plainte concernant ce rôle, doit être déposée avant le 1er mai 1985, au moyen de la formule prescrite sous peine de rejet, à un bureau de la "Cour des petites créances".

Donné à Canton de Milton, Paroisse de Ste-Cécile de Milton, ce septième jour du mois de septembre 1984.

Germaine Bernier,
Secrétaire-trésorière

PC-4404

ENCAN

POUR LUTHER KING,
243 RUE PRINCIPALE,
EAST FARNHAM, P.Q.
SAMEDI LE 15 SEPTEMBRE 1984 À MIDI PRÉCISE.

SERONT VENDUS: Mobilier de cuisine en chrome avec 4 chaises; sofa avec 2 chaises; sofa avec 1 chaise; laveuse automatique INGLIS; sècheuse WHIRPOOL, 110 volts; réfrigérateur LEONARD; congélateur WOODS; poêle MOFAT, 220 volts; polisseuse ELECTROLUX; aspirateur FILTER QUEEN; bureau à 4 tiroirs avec miroir; bureau à 4 tiroirs; bureau à 9 tiroirs; table ronde; tables de nuit; plusieurs petites tables; plusieurs chaises en bois; miroirs; t.v. RCA noir et blanc de 24 po. modèle cabinet; lampes; séchoir à linge en bois; ensemble de chaises à parterre avec table; plusieurs chaudières, vaisselle et accessoires électriques, trop long à énumérer.

ANTIQUITES: 5 bancs d'église; bureau avec miroir ovale; 2 lits de fer; plusieurs bureaux de toilette; bureau avec miroir biseauté; batterie à beurre; panier en rotin; coffre en bois; radio avec tourne-disque incorporé; tourne-disque manuel Eaton; miroir biseauté; pieds à pot de fleur; secrétaire "Lift-Top" en pin; table secrétaire en pin; récamier; chaise en "caning"; bureau en chêne avec large miroir biseauté; machine à coudre SINGER modèle à pédale; machine à coudre NEW WILLIAM modèle à pédale; lit en bois; plusieurs cadres; lampes à l'huile; très beau poêle à bois FINDLAY CALUMET de couleur beige et brun; machine à lever BEATTY avec tordeur; 2 larges pots de grès; meule d'émeril manuelle; plusieurs courtépentes; plusieurs couvre-pieds et couvertures; plusieurs coussins ainsi que plusieurs autres articles, trop long à énumérer.

CONDITION: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX
POUR DE PLUS AMPLS INFORMATIONS S'ADRESSER:
DENIS P. DUNN
ENCANTEUR
BILINGUE LICENCIÉ
250 RUE GRANBY, BROMONT,
P.Q. J0E 1L0
TEL: 514-534-2809
514-263-4812

NOTE: agent de vente non responsable d'accidents personnels, dommage à la propriété ou vols.

PC-4398

APPEL D'OFFRES

Pour la construction d'un agrandissement de la station de pompage de St-Valérien. Les firmes intéressées pourront se procurer les documents du projet en s'adressant à: Hôtel de Ville St-Valérien 1384, rue Principale St-Valérien, Qc J0H 2B0. Tél.: 549-2463. Les offres devront être reçues à l'endroit ci-haut mentionné, avant 20:00 heures, heure de Montréal, le 24 septembre 1984, alors qu'elles seront ouvertes.

Le choix de l'entrepreneur sera fait par la Municipalité de St-Valérien. La Municipalité de St-Valérien ne sera pas tenue d'accepter ni la plus haute, ni la plus basse ni aucune des offres reçues. Daté à St-Valérien de Milton, ce huitième jour de septembre 1984.

PC-4401

ENCAN

POUR GUY LANDRY
dans le village de SAINT-VALÈRE (Cité Arthabaska). Mercredi, le 19 septembre 1984 à 1 hre précise

SERONT VENDUES: 30 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes récemment testées. Ce troupeau comprend 19 bonnes vaches en production et 11 taures âgées de 6 à 12 mois.

MACHINERIES: 2 TRACTEURS dont un Renault No 651-4 diesel à 4 roues motrices, avec servodirection et chargeur "double-action" sur le devant muni de fourche à fumer et de pelle à gravier — seulement 1700 hres d'ouvrage; et un International No 484 diesel avec servodirection et barrage de roues — seulement 950 hres d'ouvrage et très propre; un épandeur à fumer No 575 Tandem d'une capacité de 300 minots — presque neuf et sur prise de force; Pompe à fumer Houle; Charrue déchenneuse Hydrex à 3 raies de 18 pces avec att. 3 pts; Rouleau de fer 2 sections; Convoyeur Lessard de 65 pl. dans le haut de l'étable, avec moteur; Monte-balles extérieur de 38 pds avec moteur; Herse à pâturage de 10 pds; Trémie à foin de 18 pds sur roues; 2 Voitures sur pneus dont une Tandem avec montant à foin de 20 pds; Débouleur de silo de 10 pds ajustable; Graines avec att. 3 pts; Table en fer avec étai; Scie à fer (électrique); Nettoyeur d'étable Houle avec 180 pds de chaîne de 1/2 de pce et transmission; Stalle pour tailler les sabots; Niveleuse de 6 pds pour l'avant du tracteur; Bucket à neige Marchand de 8 pds; et plusieurs autres articles.

Équipement de LAITERIE: un PIPE-LINE Surge avec installation pour 40 vaches, 5 unités de traite et lavage automatique; un RÉSERVOIR Universel d'une capacité de 550 gals; Laveuse à pression sur prise de force; chauffe-rette; tondeuse à animaux (électrique); Pompe à mouches; tableau de régle; et une Benne à grain Victoria d'une capacité de 6 tonnes avec vis et moteur.

CONDITIONS: Comptant ou Prêt de Banque
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES CÔTÉ INC.
ENCANTEURS BILINGUES
1274 rue SUD
Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434

PC-4394

ENCAN

ENCAN: le mardi 18 septembre 1984, à 11h30, pour M. Maurice Bérard, 214, 3e Rang, Roxton-Pond, cté Shefford, à 1/2 mille du village.

SERA VENDU: un bon jeune troupeau d'animaux Holstein, croisé clair au test fédéral comprenant 33 têtes de choix dont 28 bonnes jeunes vaches; 7 seront fraîches vélées; 6 sont dues sous peu; 7 vélées de 4 1/2 mois à 5 mois ressaillies; 3 vélées fin décembre et janvier; 5 en tout temps de l'année; 2 génisses de 4 mois; 1 génisse de 3 mois; 1 génisse de 2 mois; 1 boeuf de 5 mois. Tous ces animaux provenant du Centre d'insémination artificielle, une moyenne d'âge de 4 1/2 ans.

EQUIPEMENT LAITIÈRE: réservoir en vrac DeLaval, 1 248 litres, bassin de lavage 2 cuves en acier inoxydable; chaudières; chauffe-rette 4 800 watts; tondeuse à animaux; pipe-line de marque Surge 1 1/2". Installation pour 34 vaches, 3 unités avec compresseur Alamo 75+.

à l'état neuf; convoyeur sur grenier 75' de marque Lajoie; monte-balles extérieur 32' de longueur avec moteur; nettoyeur d'étable de marque Lajoie, montée mobile environ 65' de côté gauche avec approximativement 300' de chaînes, en très bon état; 20 bols à eau; toutes les stalles pour 40 têtes; éventail électrique avec thermostat; chariot à moulée; 2 bols à minéraux; tout l'engrais de la ferme; 3 barrières de métal; 3 réservoirs pour alimenter les animaux sur le champ; 2 silos en bois Besette 14' de diamètre x 30', 3 portes d'ensilage, tuyaux avec coude; benne à moulée de marque Victoria, capacité environ 5 tonnes.

MACHINERIES: (2 tracteurs) tracteur Massey-Ferguson 135 diesel 1989, 2 124 heures, comme neuf; tracteur Ford 3000 gaz, 2692 heures; niveleuse hyd. 6'; râtelier-soliel sur hyd.; souffleur à neige; herse à ressorts sur hyd. Massey-Ferguson; herse à finir; charrue 3 versoirs hyd. no. 410; herse à roulettes traînante int. 24 disques; génératrice de marque Magnate 15000 watts, à l'état neuf; faucheuse Massey-Ferguson sur hyd. nouveau modèle, comme neuf; remorque 2 roues; épandeur à fumier New-Holland capacité 180 minots; semoir à grain 15 disques avec bolte à emmillage; fourche à fumer s'adaptant sur le 3 pts; 2 wagons 4 roues avec montants à foin 18' de longueur; rouleau de fer 2 sections; presse à foin Massey-Ferguson no. 9 à la corde; souffleur à neige 6 1/2'; girofaneur 4 toupies Farm, comme neuf; voiture 4 roues; piquets; broche; armoire antique en pin; réfrigérateur à lait 8 bidons.

SERA VENDU: 3000 balles de foin 1ère coupe et 2e coupe + 800 ballots de fourrage vert ainsi que tous les articles du hangar trop longs à être énumérer. Le tout sera vendu sans réserve.

ATTENTION SERA AUSSI VENDU: à l'enchère publique 2 droits de coupe de terre à bois dont 1 avec une superficie environ 2 arpents de bois franc, l'autre de 10 à 12 arpents de bois de sapins et épinettes.

SERA AUSSI VENDU: à l'enchère publique, la propriété comprenant une bonne maison 2 étages avec système de chauffage air chaud, avec garage indépendant, avec une très bonne grange-étable en comble français pouvant loger de 40 à 50 têtes avec l'annexe à la grange, avec grand terrain très bien situé, tout près du village éloigné de la voie publique.

CONDITIONS POUR LA PROPRIÉTÉ: 25% argent comptant ou chèque certifié, balance à discuter sur les lieux.

CONDITION POUR TROUPEAU, ROULANT ET RÉCOLTE: argent comptant ou prêt bancaire accepté sur acheteur qualifié.

POUR INFORMATIONS: (514) 774-9580 ou Georges-Etienne Leblanc, encanteur licencié, Saint-Barnabé-Sud, cté Saint-Hyacinthe, tél.: (514) 792-3595. Il y aura cantine sur les lieux. Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt. Il me fera plaisir de vous offrir mes services.

PC-4397

ENCAN

POUR GUY LEFEBVRE,
83 Rang "Pays Brûlé"
BAIEVILLE (Cité Yamas-
ka). Mardi, le 18 septembre 1984 à 1 hre précise

SERONT VENDUES: 40 taures HOLSTEIN de CHOIX, dont 37 PUR-SANG enregistrés avec papiers et 3 croisées.

ATTENTION: Toutes ces taures ont été testées 2 FOIS et sont éligibles pour toupeaux LISTÉS. Quelques-unes de ces taures sont fraîches vélées et les autres sont dues sous peu.

• Toutes ces taures proviennent des taureaux suivants: Gaylor H-186; Vibration H-209; Mandrake H-171; Corvette H-153; Brent H-225; Admiral H-144; Ribot H-250; Lynmack H-208; Make Rite H-164; Persistant H-218; Imperial H-138; Cannonade H-235; et H-236.

• Toutes ces taures ont été inséminées par: H-342; H-292; H-359; H-346; et H-254.

• Producteurs LAITIERS: Voici de très beaux sujets d'élevage spécialement désignés aux producteurs qui désirent augmenter leur production de lait.

CONDITION: COMPTANT ou PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur.

JULES CÔTÉ INC.
ENCANTEURS BILINGUES
1274 rue SUD
Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434

PC-4395

ENCAN

ENCAN: le mercredi 19 septembre 1984, à 10 heures précises, pour Mme Ghislain Grégoire, 55, Rang Double, Napierville, cté de Napierville.

SERA VENDU: un très bon jeune troupeau de race Holstein, croisé, clair au test fédéral comprenant 150 têtes de choix dont 74 bonnes jeunes vaches moyenne d'âge de 4 1/2 ans; 13 fraîches vélées; 12 dues sous peu pour septembre, octobre et janvier; 3 vélées en février et mars; 13 vélées de 4 1/2 mois à 5 mois; 3 vélées de 4 mois ressaillies de 6 semaines; 10 vélées en tout temps de l'année.

ATTENTION SERA VENDU: 30 taures de 2 ans à 2 1/2 ans de choix; 4 sont vélées en août; 26 vélées septembre, octobre et novembre; 18 taures de 1 1/2 an dont 2 sont saillies de 1 mois; 16 sont ouvertes; 4 taures de 1 an; 3 génisses de 8 à 9 mois; 8 génisses de 6 mois; 3 génisses de 3 mois; 3 génisses de 1 1/2 mois. Sera vendu un taureau de race Holstein de 2 1/2 ans, très bon producteur. Ce troupeau provenant du centre d'insémination artificielle et sélectionné depuis plusieurs années, il est de très bon type laitier.

EQUIPEMENT LAITIÈRE: attention sera vendu un salon de traite, un double 4 de marque Beatty avec pipe-line en acier inoxydable 2" avec gros compresseur Universel, moteur 5 forces, 4 unités, neuf de 1 an; 4 balances de contrôle neuves Walkato; réservoir en vrac capacité de 800 gallons de marque Mueller; réservoir récupérateur de chaleur Mueller, neuf de 1 an; 2 videurs de silo Patz 20' de diamètre; videur de silo Patz 20' de diamètre, très peu usagé, à l'état comme neuf; convoyeur Patz 15' de longueur avec moteur; convoyeur Patz longueur approximative 40'; écorneur; pince à sabot; 2 sergents anti-rum; 2 tondeuses à animaux; batterie électrique.

SERA VENDU: convoyeur sur grenier 100' de longueur approximativement avec moteur; monte-balles pour extérieur environ 40' avec moteur 2 forces; distributeur d'ensilage au-dessus de la mangeoire environ 65' de longueur.

MACHINERIES: (5 tracteurs) tracteur White diesel 1980, 2-105 avec cabine insonorisée, radio, air forcé, sortie d'huile, 960 heures d'ouvrage seulement; pneus à ris 20.8x38 avec roues doubles, ce tracteur est à l'état comme neuf; tracteur Renault diesel 4 roues motrices, no. 651-4, sortie d'huile, tracto contrôle, 2913 heures d'ouvrage seulement, année 1976; tracteur John Deere diesel no. 3020, sortie d'huile, servodirection, pneus 16.9x38, année 1968; tracteur John Deere 2 cylindres, ancien modèle, roues basses; tracteur Oliver 1250 gaz avec loader et grappe à fumer pour stabilisation libre, année 1969.

ATTENTION! ATTENTION! SERA VENDU: grosse remorque tandem New Holland automatique pour transport de ballots, capacité de

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de
La Paroisse de
Saint-Paul d'Abbottford
Aux Contribuables de la susdite
municipalité.

AVIS PUBLIC

EST, PAR LES PRÉSENTES, donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, QUE:

Le rôle d'évaluation de la corporation municipale de la Paroisse de Saint-Paul d'Abbottford, pour l'exercice financier 1985, tel que préparé par la firme Yvon Dagenais & Associés, évaluateurs, a été déposé à mon bureau, le 4 septembre 1984;

Que ce rôle est accessible pour consultation au bureau de la secrétaire-trésorière, au 926 de la rue Principale à Saint-Paul d'Abbottford, durant les heures de bureau;

Que tout intéressé peut en prendre connaissance et que toute plainte concernant le rôle, doit être déposée avant le 1er mai 1985, au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du code de procédure civile;

Que cet avis est donné conformément à l'article 73 et les articles suivants de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives.

DONNÉ à Saint-Paul d'Abbottford, ce sixième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Renée Tétrault,
Secrétaire-trésorière

PC-4403

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT

pour la grâce
obtenue avec
la promesse de
parution.

PC-4396

J.L.

ENCAN

**SUR LA FERME DE:
JOHN A. BENSON, R.R.
No 3 MANSONVILLE,
QUÉBEC.** Entre Mansonville & South Bolton; Dir.: Prendre West Hill Road et suivre les indications. **SAMEDI LE 15 SEPTEMBRE 1984 à 12:00 heures.**

SERONT VENDUS:
10 VACHES: toutes avec test du fédéral. 5 Pinzgauer, 3 avec veaux et 1 qui doit vêler en novembre 1984. 2 Limousin, dont 1 qui doit vêler en septembre 1984. 1 Short horn; 1 Charolais; 1 Simmental avec papiers, qui doit vêler en sept. '84; 1 taureau (Limousin).

1 TRACTEUR: Case 1031 (1969), diesel, 6 cyl., 102 P.T.O. 451 avec (15" Dry traction clutch) récemment renouvelée, 8 vitesses Dual Range Transmission. CAT II 3, pointes attach. Pngus: 23.1 x 34 arrière et 7.50 x 16 avant.

Record de maintenance et maigle et livres de pièces avec le tracteur. Dodge tradesman van 200 (1972) pour pièces ou pour être réparé.

Balleuse à foin, Case 230. Fendeuse à bois, hydraulique avec Bore 5 1/2" et cylindre 13". Râteau de cotg "Vicon" sur 3 P.T.A. 2000 balles de foin.

Non responsable des accidents, vol ou dommage à la propriété. Condition: comptant ou chèque de l'acheteur accepté.

Cantine sur les lieux. Pour information d'encan de ménage, succession, ferme ou autres, adressez-vous à:

LES SERVICES D'ENCAN
CANBEC Enr.
James D. Todd, encanteur
38 avenue Phillipsburg,
Bedford (Québec) J0J 1A0
(514) 248-2761

PC-4375

Province de Québec
Ville de Farnham



APPEL D'OFFRES

VILLE DE FARNHAM
SOUMISSION NO: 84-12
— ASSURANCES GÉNÉRALES (I.A.R.D.)

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un document "Cahier des Charges" lequel sera disponible à compter du 17 septembre 1984, contre le paiement non-reimboursable de 25,00 \$ par chèque ou mandat-poste payable à l'ordre de "Ville de Farnham" et qui peut être obtenu durant les heures de bureau à l'endroit suivant:

Bureau du Greffier
477, rue Hôtel de Ville
FARNHAM, Qc
J2N 2H3

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurance détenant un permis valide de l'Association des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec et étant en affaire depuis au moins un an.

Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement au bureau du greffier le 5 octobre 1984 à 15h00.

La Ville de Farnham ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

DONNÉ à Farnham, ce 7e jour de septembre 1984. Le secrétaire-trésorier adjoint, Jacques Desrosiers, o.m.a.

PC-4402

VENTE HEREFORD

QUAND? — SAMEDI, 22 SEPTEMBRE 1984, à 1:00 P.M.

OÙ? — FERME BRUNET, 3685, RTE 344, ST-PLACIDE (QUÉBEC).

EN VENTE: — VENTE DE PRODUCTION AVEC CONSIGNATAIRES.

— APPROXIMATIVEMENT 45 FEMELLES, PUR SANG, ENREGISTRÉES.

— ANIMAUX PROVENANT DE TROUPEAUX EXEMPTS DE RUCCELLOSE.

— VISITE DES ANIMAUX 10H00. RENCONTRE SOCIALE. BAR 11H00. DINER SERVI À MIDI. JULES CÔTÉ, ENCANEUR, COWANSVILLE, TEL.: (514) 263-0670.

INFORMATION
ANNE BRUNET
FERME BRUNET
TEL.: (514) 258-2506
APRÈS 5:00 P.M.

PC-4370

ENCAN

pour MAURICE LEVEILLE, 4ème Rang, St-François-Xavier-de-Brompton, (cté Richmond). Jeudi, le 20 Septembre 1984 à 1 hre.

SERA VENDU un BON troupeau de 54 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes récemment testées et qualifiées pour l'Exportation (USA). Ce troupeau comprend 34 bonnes VACHES, dont quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 7 belles TAURES de 30 mois, soit fraîches ou dues pour vêler; 7 TAURES d'un an; et 6 génisses d'élevage.

MACHINERIE: un TRACTEUR International No. 434 diesel, avec servodirection, barrage de roues et pneus NEUFS; un TRACTEUR International No 250 diesel, avec chaînes et chargeur sur le devant muni de fourche à fumer et de pelle à gravier; presse à foin John Deere No 14-T; moulin à faucher New Holland de 7 pds avec att. 3 pts; râteau de côté international avec dents de caoutchouc; 2 voitures sur pneus, avec bolte 18x20, pour recevoir les balles; volume sur pneus avec montant à foin; remorque tandem avec bolte dompeuse 4x18 et 2 cylindres; alternateur Onan 15,000 watts, sur chariot; niveleuse avec att. 3 pts; herse à pâturage de 16 pds; herse à roulettes 12x24, avec att. 3 pts; semeuse McCormick 13 disques; faneuse à foin Kuhl; charrue internationale à 2 raies avec att. 3 pts; charrue déchenneuse Kverneland NEUVE à 2 raies avec att. 3 pts; vibroculteur avec niveleuse sur l'avant, peigne arrière att. 3 pts; monte-balles de 40 pds avec moteur 1/2 de force; Grippe-roches avec att. 3 pts; épandeur à fumer International, d'une capacité de 130 minots sur prise de force; épandeur à phosphate avec att. 3 pts; voiture sur pneus, avec trémie à foin de 20 pds; nettoyeur d'étable Houle avec 300 pds de chaîne et montée extérieure pivotante de 60 pds; brosse à vaches; RÉSERVOIR d'une capacité de 300 gals; moteur et compresseur DeLaval; 3 chaudières DeLaval; et 6000 balles de foin.

CONDITION: COMPTANT. AUSSI à VENDRE: la ferme de 220 acres, avec bâtisses. Pour information, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
Encanteurs bilingues
1274 rue Sud,
Cowansville, Qué.
514-263-0670
514-263-1434

PC-4265

Un plaisir fou sans folie...

Véloplanchistes! Portez toujours votre vêtement de flottaison individuel lorsque vous êtes sur l'eau.

UN PLAISIR FOU, OUI, MAIS SANS FOLIES...

La Société canadienne de la Croix Rouge

TE HEREFORD
71 - SAMEDI 22
MBRE 1984, à 11
FERME BRUNET,
TE 344, ST-PLA-
QUEBEC,
TE - VENTE DE
DUCTION AVEC
NATAIRES.
COMATIVEMENT 45 FE-
UR SANS ENREGIS-
UX PROVENANT DE
EN EXEMPLES DE RI-
A TOUTE LA FAMIL-
ES ANNAUX 1000
RE SOCIALE BAR
ER SERV A MOI.
E ENCANTEUR CO-
TE - 1541-203-
CORRANTION
NE BRUNET
ME BRUNET
1541-203-206
ES 530 P.M.
CAN
PRICE LEVEL-
de Rang, St-
enfer-de-Brom
(Richmond)
20 Septembre
un BOM troupeau
nimaux HOLSTEIN
est henné et qui-
population (USA)
comprend 34 tonnes
quelques mètres
à 300 pas, 7 000
300 pas, 100 000
pour aller 7 000
à 8 personnes d'é-

VILLE DE BROMONT



PROVINCE DE QUEBEC
CIRCONSCRIPTION DE
BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

AVIS PUBLIC

Est, par le présent, donné que le conseil municipal de la ville de Bromont a la séance régulière tenue le 9 juillet 1984 au Centre Sportif et Culturel, 20 rue Church à Bromont, a adopté le règlement suivant:

REGLEMENT #458-84: REGLEMENT FIXANT LA REMUNERATION DES MEMBRES DU CONSEIL DE LA VILLE DE BROMONT.

QUE ce règlement est déposé au bureau de l'Hôtel de Ville de Bromont situé au 89 boulevard Bromont, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures d'ouverture des bureaux.

QUE ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE A BROMONT, ce sixième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Suzie Beauregard,
Secrétaire-trésorière
PC-4400

Les faits d'hier

Jeudi, 13 septembre

257ème jour de 1984

1976 — Les Etats-Unis opposent leur veto

à l'entrée du Vietnam aux Nations-Unies.

1971 — Neuf otages et 28 détenus sont tués à la prison d'Attica (New York) lorsque la police donne l'assaut

pour réprimer une mutinerie.

1759 — Bataille des Plaines d'Abraham.

1743 — Marie-Thérèse d'Autriche-Hongrie signe avec l'Angle-

terre le traité de Worms pour chasser les Bourbons d'Italie.

1536 — Charles Quint abandonne le siège de Marseille après une campagne désastreuse et se replie vers Barcelone.

1521 — Les troupes

espagnoles d'Hiernando Cortes s'emparent de la capitale aztèque, Tenochtitlan, et assurent leur mainmise sur le Mexique.

Ils sont nés un 13 septembre:

La pianiste allemande

de Clara Schumann (1819-1896).

Le général américain John Pershing (1860-1948).

Le compositeur autrichien Arnold Schönberg (1874-1951).

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE

135 Principale, Granby

372-8637

Bureau également le soir sur rendez-vous

André Laurin

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE

635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY,

J2G 3K6

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC-2645

VENDRE - ACHETER

LA SOLUTION

LES ANNONCES

CLASSÉES

372-5436

La Voix de l'Est

LE FEUILLETON

ALICE PARIZEAU CÔTE-DES-NEIGES ROMAN

résumé

La famille s'installe dans la Côte-des-Neiges. Adam est partagé entre la fidélité à sa défunte et madame Labonté. Thomas est vivant.

(98)

A Saint-Benoît-du-Lac

La phrase est courte et laconique: "Nous avons le plaisir de vous annoncer que votre mari, Thomas de Boucherville, arrivera à Montréal, sauf contretemps, au début du mois de décembre."

— Dans l'armée, nos gars reçoivent les ordres et meurent en anglais, mais ici ils pourraient au moins nous écrire dans notre langue, bougonne madame Labonté.

— Thomas est vivant, répète Adam, comme s'il voulait mieux se persuader ainsi qu'il ne rêve pas.

— Et ce n'est pas tout, annonce triomphalement Mado. Buzz Beurling a entendu parler de lui. Il semble qu'il soit à l'hôpital. Une histoire incroyable! Il a été enfermé pendant deux ans dans un camp de prisonniers de guerre en Allemagne. Il a réussi à s'échapper, il a vécu en Hollande et de là, il a pu partir, grâce à l'aide des maquisards, en Grande-Bretagne. Au cours de ce voyage, il a été légèrement blessé à l'épaule. Selon Beurling, c'est une évasion dont on a beaucoup parlé à Londres!

— Prisonnier de guerre, s'étonne Adam. Pourquoi? Il n'était pas mobilisé Thomas. Alors, comment se fait-il qu'il ait été dans un camp en Allemagne?

— Oh! papa, comment voulez-

vous que je le sache. Je vous raconte ce que j'ai pu apprendre. Papa, dans un mois il sera avec nous et on pourra lui poser toutes les questions qu'on voudra!

— Mais où se trouve cet hôpital, insiste Adam. Ils doivent le savoir ces fonctionnaires qui t'écrivent! Les Allemands bombardent Londres sans cesse... Sait-on jamais ce qui peut arriver... Beurling a dit textuellement: "On ne pourra jamais raconter vraiment les actes inouïs d'héroïsme dont ont fait preuve les Anglais au cours des bombardements: tout ce peuple aurait dû recevoir en masse la Croix Victoria." Voilà ce qu'il a raconté... Alors, si Thomas est à Londres...

— Quand vous étiez sans nouvelles de votre fils, vous étiez sûr qu'il était vivant et qu'il reviendrait et maintenant, vous commencez soudain à douter et à craindre pour sa vie, proteste madame Labonté.

— Il faut prévenir Joseph, décide Adam, comme s'il ne l'avait pas entendu.

— Il est trop tard pour téléphoner à Saint-Benoît-du-Lac...

Joseph a refusé de déménager avec eux. Plus encore, depuis qu'ils ont quitté la rue Dorion, il passe ses samedis et ses dimanches avec les Pères Bénédictins. Il les aide à cons-

truire leur couvent quelque part dans les Cantons de l'Est et tous les lundis il arrive à l'usine, fatigué, mais souriant, contrairement à ses anciennes habitudes. Adam a essayé de lui en parler à plusieurs reprises, mais Joseph n'a pas voulu discuter avec lui.

— Quand Thomas reviendra, je t'expliquerai mes projets, a-t-il dit, mais pour le moment c'est inutile.

— On va partir demain, à la première heure, décide Adam et on fera le voyage aller et retour dans la journée. Cela fait deux ans qu'on attend cette nouvelle-là et je veux que mon fils aîné sache au plus tôt que son frère sera avec nous pour les Fêtes.

Mado passe la nuit à marcher de long en large dans sa chambre. Elle est trop énervée pour dormir. Tantôt, elle relit la lettre annonçant le retour de Thomas et tantôt elle prend le cadre avec sa photo, posé sur la table de nuit et le serre contre elle. Quand l'aube commence à filtrer à travers les fenêtres, elle s'en va préparer le café à la cuisine où elle trouve Adam, déjà prêt et aussi excité qu'elle-même. Dans la voiture, il ne cesse ensuite de parler de Thomas, de son enfance, de la façon dont il jouait et travaillait à l'école, d'une foule de petits détails quotidiens, en somme, où l'évocation de sa défunte épouse occupe une large place.

— Elle serait contente, la mère, de savoir qu'il revient, répète-t-il à plusieurs reprises. Elle doit le savoir d'ailleurs, là où elle est. C'est à se demander si ce n'est pas grâce à elle qu'il a eu la vie sauve. C'était une bonne mère et une bonne épouse. Dommage que tu ne l'aies pas connue Mado. Elle t'aurait aimée.

En quittant la grande route, ils sont obligés de s'arrêter pour demander leur chemin, puis ils s'enfoncent dans la forêt et roulent sur un chemin de graviers. La voiture saute sur les cahots et les bosses. Adam craint de casser les essieux, avance lentement et ils ont l'impression tous les deux qu'ils ne parviendront jamais au but. C'est

ainsi qu'ils prennent un tournant, puis le paysage change. Les champs succèdent aux forêts et, malgré la pluie qui ne cesse de tomber, cela paraît plus accueillant, plus gai, parce qu'on y décèle la présence des hommes qui ont su défricher ce coin du pays. Rassuré, Adam accélère et peu après ils voient sur la hauteur le clocher d'une église, traversent un chemin bordé de pommiers et débouchent devant une longue construction basse, autour de laquelle il y a quelques petits arbres, fraîchement plantés, des tas de briques et des matériaux de construction. Un moine vient à leur rencontre. Adam descend, se présente et explique l'objet de leur visite. Le bénédictin hésite un instant, visiblement embarrassé par la présence de Mado.

— La route est longue et difficile, dit-il. Venez vous restaurer. Nous avons une tradition d'hospitalité vieille de quatorze siècles et il n'est pas question qu'on vous laisse repartir sans vous faire manger et boire quelque chose. Joseph viendra vous rejoindre.

— Mais les femmes ne sont pas admises, proteste Mado et je peux fort bien attendre dans la voiture.

— Venez, venez, l'encourage le père et ne vous faites pas de scrupules inutiles.

Il fait bon à l'intérieur. Le père les installe dans une pièce attenante au hall d'entrée, apporte du pain, du fromage et du lait et s'en va chercher Joseph. Quand finalement il revient avec lui, Mado a l'impression que ce n'est pas le même homme qu'elle est habituée à côtoyer jour après jour à l'usine. Il y a en lui quelque chose de différent, de nouveau, une sorte de joie tranquille et étrangement communicative. Une paix aussi et en même temps une sorte de barrière qui empêche Mado de le questionner sur son travail au couvent.

Adam ne laisse pas à Joseph le loisir de les saluer et se met à parler de Thomas, de son retour, exige que Mado montre la lettre, qu'il la lise et

qu'il la traduise en français et puis, brusquement, le prend dans ses bras, appuie sa tête contre son épaule et reste ainsi pendant un long moment. Dehors, il cesse de pleuvoir et un rayon de soleil pénètre dans la pièce. Le regard de Mado rencontre celui de Joseph. Elle essaie de dire quelque chose, n'y parvient pas et se met brusquement à sangloter. Mado, la femme forte et courageuse qui a su traverser ces deux longues années sans jamais se plaindre, pleure de joie, tandis que Joseph et Adam se tiennent devant elle les bras ballants, ne sachant quelle contenance prendre, ni comment la calmer.

10

La vie normale

La grande salle de bal du Château Frontenac est pleine de monde. Autour des tables, dressées pour le banquet, les invités ont du mal à se frayer un chemin parmi la foule des journalistes et des photographes qui attendent l'arrivée de Winston Churchill et de Franklin D. Roosevelt. Abasourdi, gêné, Thomas assiste en spectateur à cette réunion de gens illustres, mais ne comprend toujours pas pourquoi il y a été convié d'une façon aussi pressante. Certes, on l'a présenté à Maurice Duplessis, fraîchement élu premier ministre du Québec, mais c'est à peine s'il a eu le temps d'échanger avec lui quelques mots en anglais.

Ce livre est disponible sur cassette à la Magnétothèque pour les personnes handicapées de l'imprimé. Composez sans frais: 1-800-361-0635.

A SUIVRE

Côte-des-Neiges est publié par les éditions Pierre Tisseyre

prochain
épisode

Thomas à Québec

Turner prêt à reconstruire le Parti libéral

OTTAWA (PC) — Le premier ministre et prochain chef de l'opposition aux Communes, John Turner, a décidé de reprendre dès maintenant le collier et de tenter de reconstruire le Parti libéral.

Après avoir rencontré les membres de son Cabinet, hier matin, John Turner a discuté, en fin d'après-midi, avec 36 des 40 députés libéraux élus le 4 septembre dernier.

"Nous avons parlé de l'avenir de notre parti, a souligné le premier ministre au cours d'une conférence de presse. Nous avons parlé de notre mission et de la vision libérale, de stratégie et de tactiques."

John Turner a aussi réaffirmé qu'il avait l'intention d'être présent et très actif dans la reconstruction. "Je travaillerai de façon active, directe et constante, a-t-il dit, pour éventuellement rétablir notre parti et obtenir, dans quatre ans, la confiance du peuple canadien."

Le leader libéral a confié qu'il assumerait pleinement son rôle de chef de l'opposition aux Communes et que les 36 députés présents lui avaient accordé un appui unanime et généreux. "De toute façon, a-t-il dit, j'espère pouvoir compter sur leur support."

John Turner voyagera beaucoup durant les prochains mois et les prochaines années. "Dans un premier temps, a-t-il indiqué, j'irai rencontrer les candidats défaits dans toutes les régions du pays, je consulterai les libéraux et je travaillerai en étroite collaboration avec la présidente du parti, Mme Iona Campagnolo, à la reconstruction de notre formation politique."

Quant à l'orientation idéologique du PLC, elle devra de toute évidence être celle d'un parti centriste radical, a affirmé John Turner.

Le "renard" arrêté?

LONDRES (AFP) — La police britannique interrogeait, mercredi soir, un homme soupçonné d'être le "renard", un cambrioleur-voleur qui terrorisait depuis plusieurs mois des villages de la campagne du nord de Londres, a-t-on appris de source policière.

Il est probable que cet homme sera inculpé et qu'il comparaitra devant un tribunal, a affirmé un porte-parole de la police de Dunstable, dans le Bedfordshire, une région à une cinquantaine de kilomètres au nord de la capitale où, depuis mai dernier, un homme affublé d'une cagoule avait commis de nombreux vols et agressions.

Une partie du Mont-Tremblant serait expropriée

QUEBEC (PC) Le gouvernement du Québec pourrait aller jusqu'à exproprier une partie du Mont-Tremblant pour assurer la réouverture rapide de ce centre récréatif et touristique, a indiqué hier soir le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Guy Chevrette.

Au terme d'une longue réunion du conseil des ministres où l'on a discuté de ce dossier, M. Chevrette n'avait pas en main la solution qu'il espérait pouvoir présenter à ce moment, mais il avait obtenu de ses collègues la "volonté politique" de tout mettre en oeuvre pour que le Mont-Tremblant soit opérationnel pour la prochaine saison de ski.

Il a plutôt annoncé la création d'un comité ministériel qui aura à se pencher sur quatre ou cinq hypothèses de règlement d'ici à demain soir.

Outre M. Chevrette, siégeront à ce comité les ministres Jacques Parizeau (Finances), Jacques Léonard (Trans-

ports), Rodrigue Biron (Tourisme Industrie et Commerce), et Michel Clair, président du Conseil du trésor.

M. Chevrette a énuméré certaines des hypothèses qui sont présentement sur la table: expropriation partielle, expropriation totale, garantie de prêt, adoucissement du bail.

Dossier complexe
Selon lui, trois de ces hypothèses assureraient une réouverture rapide et constitueraient une solution définitive. Soit qu'il y ait entente avec la banque ou avec le groupe Promodev, ou soit que le gouvernement agisse seul.

"Si le Mont-Tremblant ne devait pas ouvrir cet hiver, a-t-il déclaré sur un ton solennel, ce sera parce que tous nos moyens auront été contrés par la cour. Parce qu'on a des moyens et on va essayer de les prendre."

Le problème légal réside essentiellement dans le fait que certains terrains appartiennent à une entreprise

privée qui n'est pas sous bail, soit Mont-Tremblant Inc.

Et pour compliquer encore davantage le dossier, a-t-il rappelé, il y a un fiduciaire dans le décor, une injonction pendante devant les tribunaux jusqu'au 11 octobre et une ordonnance de la cour pour non-faillite jusqu'au 30 octobre. "On est obligé de patauger dans ce contexte légal-là."

Stupide
Juste avant de rencontrer ses collègues du cabinet, en début d'après-midi, M. Chevrette avait indiqué qu'il avait perdu beaucoup de son optimisme dans les discussions qu'il mène depuis quelques semaines avec les autorités de la Banque commerciale du Canada et la direction du groupe Promodev.

Lors des derniers entretiens qu'il a eus mardi soir et hier matin, il a constaté que l'affaire se compliquait sérieusement sur des points d'ordre juridique.

Les décès



**AUGER
M. Sylvain**

— A l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, mardi le 11 septembre 1984, est décédé M. Sylvain Auger, à l'âge de 23 ans, fils de Jacqueline Robert et Claude Auger. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son amie Nathalie Goyette de Montréal; ainsi que ses frères et soeurs: Anne-Marie, Richard, Mario, Jacques, et Ghyslain; ainsi que ses grands-parents: M. Mme Camille Robert et plusieurs oncles et tantes, cousins, cousins, parents et amis. Il repose à la

**Maison funéraire
Désourdy, Wilson,
109 rue William
(angle rue Sud)
Cowansville,**

jeudi et vendredi, de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Rose-de-Lima, samedi le 15 septembre à 11 heures. Inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements, S.V.P. composez: 263-1212.

(13)

**CÔTÉ
M. Laurent**

— A l'Hôpital St-Luc de Montréal, lundi le 10 septembre 1984, est décédé M. Laurent Côté, à l'âge de 58 ans, époux de feu Alice Côté. Il laisse dans le deuil sa soeur: Maria

Côté-Caron; ses trois frères: Clément Côté, Noël Côté, et Rosaire Côté; un beau-frère: Hervé Caron; 2 belles-soeurs: Lucette Côté et Carmen Côté, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Il repose à la

**Maison funéraire
Désourdy, Wilson,
109 rue William
(angle rue Sud)
Cowansville**

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, vendredi le 14 septembre à 14 heures. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville. Pour de plus amples renseignements, S.V.P. composez: 263-1212.

(13)



**CHICOINE
Mme Marie-Anne**

— A Waterloo le 11 septembre 1984 à l'âge de 83 ans et 8 mois est décédée Mme veuve Oliva Chicoine née Marie-Anne Fontaine demeurant 4229 rue Foster, Waterloo, Qué.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 14 septembre 1984. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire Léo-Paul Ledoux Inc.,
G.A. Bessette, Dir.
5034 rue Foster,
Waterloo, Qué.**

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Elle laisse dans le deuil ses enfants M. Mme Roméo Duranleau (Georgette) de Waterloo; M. Mme Conrad Cloutier (Gisèle) de Farnham; M. Mme Jean Bernard Rousseau (Réjane) de Brossard; M. Mme Claude Favreau (Huguette) de St-Hyacinthe.

12 petits enfants, 8 arrière-petits enfants.

Ses frères et soeurs M. Mme Orient Fontaine de Granby; M. Mme Lucien Fontaine de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Lucien Delorme (Rolande) de Roxton Pond; M. Mme Harold Cotnoir (Florence) de Roxton Pond; M. Mme Roland Fontaine de Repentigny; M. Mme Claphas Laurion (Lucille) de Granby.

Ses belles soeurs Mme Johnny Chicoine (Irène) de Granby; Mme Berthe Daigle de Roxton Pond ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

13-14



**DECELLES
Mlle Edna**

— Subitement à Waterloo le 12 septembre 1984 à l'âge de 62 ans est décédée Mlle Edna Decelles fille de feu M. Mme Wilfrid Decelles (Eva Amireault) demeurant 5769 rue Foster, Waterloo, Qué.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 14 septembre. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire Léo-Paul Ledoux Inc.,
G.A. Bessette, Dir.
5034 rue Foster,
Waterloo, Qué.**

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 15 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs Mme Simone Gagné de Granby; Mme Gertrude Blouin, Waterloo; M. Mme Roger Decelles d'Aston.

Ses neveux et nièces Mme Micheline Guay; Mme Francine Valcourt; M. Mme Daniel Decelles; M. Mme Robin Decelles ainsi que plusieurs autres parents et amis.

13-14

**La Voix
de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.60\$ 2.40\$ 113.00\$



La Voix de l'Est
136 Principale
Granby, J2G 2V4

372-5433

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

Horoscope

BÉLIER

du 21 mars
au 20 avril

Sur le plan amical, une certaine tension régnera, vous aurez le don de tirer la couverture de votre côté et d'en tirer profit. Sur le plan du cœur, vous sentirez la nécessité d'apporter quelques changements.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Discussions avec la personne qui vous aime et un événement imprévu peut vous obliger à modifier vos point de vue. N'hésitez pas à changer votre fusil d'épaule, démontrez de la gentillesse.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

Il ne faudrait pas aggraver un léger conflit sur le plan du cœur par des critiques maladroites. Soyez attentif et ne vous permettez pas de dicter à la personne qui vous aime sa conduite.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

Sur le plan du cœur, rien d'extraordinaire mais vous risquez de vous laisser trop influencer. Démontrez de la maturité et discutez vos points de vue. Ne changez pas tout le temps d'avis, ayez de la suite dans les idées.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Le soupçon et la dissimulation alourdiront l'ambiance. Votre sens pratique vous fera défaut pour la personne aimée. Vous serez trop influençable; faites en sorte de retrouver votre équilibre.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Pour sauvegarder ou pour améliorer votre situation sentimentale, sachez ne pas céder aux pressions intéressées des amis; tenez-vous en aux décisions que vous aurez prises. Vous découvrirez les avantages importants de la fidélité.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Vous accepterez mal une situation que la personne qui vous aime vous imposera sans même vous demander votre avis ou tenir compte de vos propres aspirations ou désirs. Les amitiés vous serviront, vous agirez avec tact et habileté.

Le mot mystère

420

5 Lettres

Le mot clef — Ames des morts

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Adepte	Cultuel	Fana	Mancie	Partie	Sanctifier
Ami	Défier	Fanatisme	Mancienne	Partisan	Sectateur
Brave	Divinatoire	Fou	Mérite	Pénétrant	Secte
Coterie	Diviniser	Idolâtre	Nature	Perte	Séide
Cour	Doter	Idole	Onde	Pont	Siens
Cran	Durer			Portion	
Crier	Essence	Louer	Onde	Pure	Terre
Culte	Exalté	Magie	Païen	Rendre	Vénérer
			Parcs	Repos	

Solution du problème précédent: Bugle

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	C	E	T	I	R	E	M	S	I	T	A	N	A	F	E
2	R	U	E	T	A	T	C	E	S	M	S	N	P	T	R
3	I	E	T	L	A	X	E	E	A	O	A	O	C	E	I
4	E	P	A	R	C	S	V	N	P	F	R	E	R	N	O
5	R	O	A	M	E	A	C	E	A	T	S	T	N	A	T
6	L	N	M	I	R	I	R	E	I	G	A	M	C	S	A
7	E	T	I	B	E	U	F	O	D	L	R	M	O	I	N
8	U	S	N	S	T	N	N	I	O	E	A	U	T	T	I
9	T	P	S	A	E	A	V	D	T	N	I	O	E	R	V
10	L	A	N	E	R	I	I	O	C	C	O	F	R	A	I
11	U	R	E	C	N	T	D	I	U	I	N	E	I	P	D
12	C	T	I	I	E	C	E	E	L	E	D	A	E	E	U
13	O	I	S	R	S	N	E	N	T	R	E	O	S	R	R
14	U	E	R	D	N	E	R	R	E	U	O	L	L	T	E
15	R	E	R	E	N	E	V	E	T	P	E	D	A	E	R

Clin d'oeil

Une maison peinte par numéros. L'idée n'est pas mauvaise sauf qu'il faut un gros crayon comme le montre la photo. Mark Van Nopper à gauche et Steve Brown à droite sont d'ailleurs occupés à faire le travail. Ce sont deux artistes de providence au Rhode Island.



Les mots croisés

NO 88-25

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Machine montée sur roues et destinée à remorquer un convoi de wagons.
- Qui renferme de l'uranium. — Adv. de lieu.
- Habitation primitive. — Loyales, fidèles.
- Pron. pers. — Souverain. — Intervalle de six degrés.
- Solennité religieuse ou civile. — Symb. chim. — Refuser d'avouer.
- Celui qui prend part à une émeute. — Adj. poss.
- Sentir, éprouver. — Adj. poss.
- Faire entrer quelqu'un dans une affaire, en lui attribuant une part des bénéfices.
- Du verbe être. — Existiez.
- Ille annulaire des mers tropicales.
- Adj. poss. — Poisson

d'eau douce, de couleur rouge. — Enlevais la vie brutalement.

VERTICALEMENT

- Nom donné, au Moyen-Age, à des sectaires accusés de rendre un culte à Satan.
- En paroles. — Carte à jouer.
- Ce qui arrive ou peut arriver. — Faire son testament.
- Qui occasionnent des frais. — Chiffres romains.
- Note de musique. — Trois fois. — Petit poème lyrique.
- Locaux où les pharmaciens entreposent et vendent les médicaments au public. — Conj.
- Pièce du jeu de golf. — Manches, au tennis.

- Te rendras. — Sourire d'un enfant.
- Parchemin très fin. — Action de revenir.
- Indication scénique de la sortie d'un acteur. — Partie occidentale la plus élevée du massif du Rhodope, en Bulgarie.
- Poursuivies, intentées en justice. — Prophète juif.
- Symb. chim. — Produit de remplacement de moindre qualité. — Connu.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 88-24

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	L	U	C	A	N	E	S	P	E	T	
2	E	T	A	M	I	N	E	I	E	A	
3	C	I	M	E	T	U	B	E	A	L	
4	A	L	E	R	T	E	O	N	C	L	E
5	N	I	E	M	U	T	U	L	E		
6	O	S	B	A	C	O	L	E	V	E	
7	R	A	P	A	C	I	T	E	S		
8	E	T	A	L	A	G	E				
9	I	R	I	S	A	T	I	O	N		
10	N	O	I	R							
11	O	N	T								
12	S	E	C	O	S	S	E	R			

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



Les sports+

A la station touristique

Des activités cet automne à Bromont...

BROMONT — "Finies les rêves en couleurs à Bromont. Maintenant, nous allons vivre en couleurs".

Pour la première fois de son histoire, la station touristique Bromont lance un premier programme d'activités d'automne sous le

dans les activités automnales depuis quatre ans en raison des travaux majeurs qui ont été effectués dans la montagne ces der-

che et d'interprétation de la nature. De même, les jeux populaires, la piste de vélo-cross et le terrain de pratique de golf sont encore disponibles.

Le télésiège à vitesse réduite permettra d'admirer la région dans une période de l'année où la nature change de couleurs.

Bromont offrira également un super centre d'échange d'équipement de ski. Tous les samedis et dimanches, entre le 29 septembre et le 28 octobre, l'équipement usagé des skieurs sera mis en vente. Des encans seront présentés le dimanche.

Une partie des profits du centre d'échange sera re-

nières années", ajoute M. Désourdy.

Les activités débuteront samedi et dimanche pour se poursuivre tous les week-ends. Plusieurs des activités disponibles étaient déjà en place cet été. Ce sont des parcours de frisbee, d'hébertisme, de conditionnement physique, de mar-

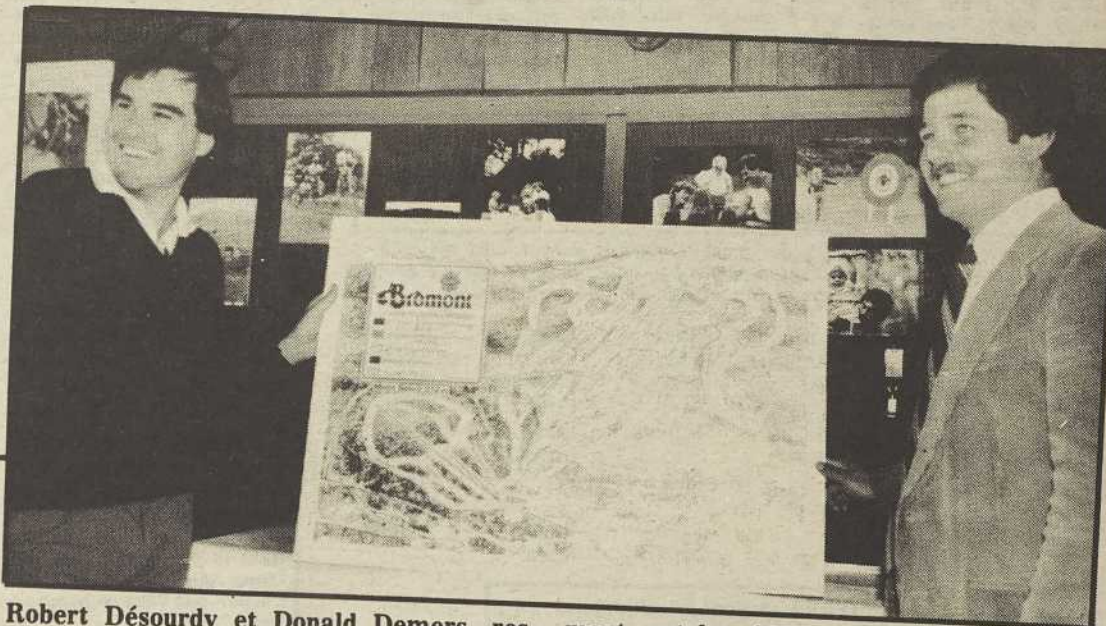


Gaétan Roy

thème "vivre en couleurs". Le vice-président de la station, M. Robert Désourdy, n'a pas manqué l'occasion de se servir du thème.

Les couleurs seront évidemment celles de la nature.

"Notre nouvelle orientation est d'opérer la station sur un plan touristique annuel. Nous retar-



Robert Désourdy et Donald Demers, respectivement vice-président et directeur du marketing pour la station touristique Bromont, ont lancé la programmation automnale.

(Photo Mario Beauregard)

Deux nouvelles pistes de ski pour un total de 30

BROMONT (GR) — Deux nouvelles pistes porteront le total à 30 pistes l'hiver prochain à la station de ski Bromont.

Les nouvelles pistes sont déjà prêtes. Il s'agit de la St-Bruno, qui répondra aux besoins des débutants, et la Brossard, qui s'adresse aux skieurs intermédiaires.

La station a déjà investi \$500,000 pour ces pistes.

"Nous attendons une réponse du gouvernement provincial car les investissements en vue de la prochaine saison de ski pourraient grimper à \$1.5 million. Nous avons déjà une réponse du gouvernement fédéral. Si nous n'avons pas de nouvelle d'ici deux semaines, il faudra oublier les améliorations projetées, sauf les nouvelles pistes qui sont déjà faites", indique le vice-président de la station, M. Robert Désourdy.

Les subventions des gouvernements serviraient pour la neige artificielle, de l'éclairage sur certaines pistes et l'agrandissement du chalet de ski.

Thom en voie de faire beaucoup de sous

26 LA VOIX DE L'EST JEUDI 13 SEPTEMBRE 1984

EDMONTON (PC) — Linda Thom a mentionné que sa médaille d'or, remportée aux Jeux olympiques de Los Angeles en tir au pistolet, pourrait lui rapporter des dividendes et elle a engagé deux agents — un littéraire et un financier.

Thom, fin gourmet, tente actuellement de terminer un livre de cuisine. C'est pour cette raison qu'elle a eu recours aux services d'un agent littéraire du nom de Jonathon Williams.

"J'essaie d'écrire aussi rapidement que possible", a mentionné Thom dans une entrevue.

"Il se pourrait que le livre soit dans les librairies au printemps. Il s'agit de la cuisine française, qui peut se marier à l'alimentation des athlètes. J'essaie éga-

lement d'obtenir une émission de télévision".

La semaine dernière, Thom a embauché Gerry Petrie pour s'occuper de tout le reste.

"J'ai eu deux ou trois offres pour représenter des produits, a-t-elle mentionné. Une offre semble très sérieuse, mais rien n'est encore signé et c'est la raison pour laquelle je ne peux nommer la compagnie. Gerry travaille là-dessus.

"Je ne sais pas de quel montant d'argent il peut s'agir, mais je sais que c'est un bon montant".

Thom, qui a 40 ans, pense qu'elle a de bonnes chances de décrocher des commandites importantes.

"Je suis une mère de famille, j'ai deux enfants et il y a un

marché énorme que je peux représenter. Je pense à l'alimentation, aux breuvages, à l'équipement ménager, aux vêtements sports et aux vêtements pour enfant".

La championne canadienne ne perdrait pas son statut d'amateur en obtenant ces commandes.

NEW YORK (AP) — Mark Gastineau, ailier défensif des Jets de New York, a été reconnu coupable hier d'assaut grave suite à une bagarre survenue dans un bar, alors que le joueur de quart Ken O'Brien, lui, a été acquitté de la même accusation.

Gastineau, terreur des quarts-arrières de la Ligue nationale de

Changements

Tout l'argent qu'elle ferait serait déposé dans un trust mis sur pied par la Fédération canadienne de tir. L'Union internationale de tir a changé ses règlements l'an dernier pour permettre la mise sur pied de tels trusts.

"De ce fonds, j'obtiendrais as-

sez d'argent pour m'entraîner et pour toutes mes dépenses lors de rencontres internationales", a-t-elle dit.

Thom été passablement occupée depuis sa victoire à Los Angeles. Elle a été invitée à faire la mise en jeu officielle lors du match Canada-URSS lundi à Edmonton.

Gastineau trouvé coupable

football, a été reconnu coupable d'assaut au troisième degré par un jury de six membres après une bagarre générale déclenchée au Studio 54 l'an dernier. Il est passible d'une peine d'un an de prison et d'une amende de \$1,000.

Les deux joueurs étaient accusés d'avoir participé à une bagarre le 30 septembre dernier,

bagarre au cours de laquelle deux clients ont subi des fractures du nez.

L'avocat de Gastineau, Peter Morrison, s'est dit très déçu du verdict.

"Le verdict c'est le verdict et la vérité c'est la vérité, a dit Morrison. Je ne crois pas que le verdict ne change rien à la vérité".



par Richard St-Onge
mécanicien de l'équipe du Canada

Le cyclisme



Nous voilà déjà rendus à l'automne avec tout ce que cela comporte de changements atmosphériques.

Si vous avez eu la chance de découvrir tout ce qu'un bon vélo peut vous apporter, alors vous savez que l'automne est une saison tout simplement fantastique pour pédaler car, quoi de mieux qu'un paysage d'automne avec toutes ses couleurs et odeurs en guise de stimulant? C'est une saison parfaite puisque la température est idéale, c'est-à-dire qu'il ne fait jamais des chaleurs écrasantes qui sapent une grande partie de votre énergie.

De par son inclination par rapport à la terre, la lumière dégagée par le soleil est beaucoup moins violente pour les yeux, donc un risque de moins d'aveuglement, ce qui vous permet de vous sentir plus en sécurité sur les routes.

Pour ceux qui sont des amateurs de la nature, l'usage du "mountain bike" justifie amplement son achat à condition d'en avoir une excellente qualité. Pourquoi faut-il encore que j'insiste sur ce point? C'est qu'avec l'arrivée de l'automne, la plupart des gens sont

à la recherche de la super-aubaine et partent à la recherche d'un vélo soi-disant pas cher, car vendu en spécial!

Comme à chaque année, plusieurs d'entre vous se font prendre car ils sont certains que tous les magasins liquident leur inventaire et qu'ils obtiendront assurément des prix vraiment inférieurs, surtout dans le cas des "mountain bikes". Dites-vous bien qu'en cette époque où nous vivons, avec la hausse de prix continue, personne ne peut se payer le luxe de donner son matériel ou, s'il le fait, dites-vous bien qu'il n'en a plus pour longtemps à exister. Donc, quand viendra le temps du service après-vente, c'est sans doute là que vous réaliserez l'ampleur de l'attrappe. Non, il n'y en a pas de service après-vente.

C'est pourtant facile à comprendre, regardez dans le magasin. On a sorti les skis et tout l'équipement de hockey et on n'a plus le temps de s'occuper de votre

Attention aux pâles imitations des bicyclettes de montagne...

vélo même si on n'est qu'en septembre... Méfiez-vous donc de ce genre d'aubaine!

En ce qui concerne le "mountain bike" plus spécifiquement, ce genre de vélo a vu apparaître une foule de sosies ou imitations.

Méfiez-vous lorsque l'on vous vante les mérites d'un vélo dit style "mountain

bike". Car, il n'en reste pas moins que pour ce genre de vélo, vous payez encore dans les environs de \$200 et ce dernier demeure vraiment une pâle imitation d'un vrai "mountain bike".

Lorsqu'une compagnie, quelle qu'elle soit, vous parle d'une bicyclette de montagne, normalement les

prix varient entre \$400 et \$1,200, dépendant toujours d'une foule de facteurs.

Le premier facteur est, bien sûr, le métal utilisé pour la fabrication du cadre qui est tout de même le squelette de la bicyclette. Si, au départ, vous achetez un vélo dont le cadre sera fait avec ce que j'appelle des "barreaux

de chaise", il est entendu que vous paierez un prix ridicule, si on le compare au vélo de qualité; par contre, ne vous attendez pas à autre chose qu'à une garantie très limitée, puisque vous aurez acheté une bicyclette de montagne à un prix d'aubaine et quand viendra le temps d'obtenir le

service, on vous rappellera alors que vous avez bel et bien acheté un vélo "style" de montagne, donc, il allait de soi que le vélo n'était pas véritablement fait pour ce à quoi vous l'avez utilisé et, ce que vous croyiez être garanti ne l'est tout simplement pas.

Je sais, c'est plutôt frustrant.

SILENCIEUX à partir de 29,95\$*

Y'a rien de trop beau

Du 10 septembre au 6 octobre 1984



- Vérification **GRATUITE**
- Évaluation **GRATUITE**
- Installation **GRATUITE**

*(Tel que Aries K/Reliant).

GARANTIE[†]

prolongée tant que vous possédez votre véhicule. Honorée dans tous les ateliers [†](silencieux/pot d'échappement)

UNI PRO SILENCIEUX
CHEZ TOUS LES **UNI PRO** PARTICIPANTS

UNI PRO

Y'a rien de trop beau

Nous nous engageons à:

- Vérifier les pièces défectueuses sur votre véhicule.
- Faire une évaluation des réparations.
- Faire les réparations selon l'art du métier.
- Installer des pièces de première qualité.
- Vous donner une garantie écrite "conventionnelle en plus de la garantie légale".
- Respecter les lois de la Protection du Consommateur.
- Ne jamais permettre de fausses représentations ou à induire en erreur qui que ce soit dans nos ateliers.

LES UNI PRO
PARTICIPANTS
DE LA RÉGION:

ST-PAUL D'ABBOTSFORD
825 Principale Ltée
Centre Alignement Suspension Bernard

GRANBY
3961, rue Principale
Gabriel Dame Inc.

ET DANS TOUS LES UNI PRO
PARTICIPANTS DE L'EST
DU CANADA.

Du bronze pour Deslauriers

BROMONT — Le cavalier bromontois Mario Deslauriers participait au concours équestre international de Spruce Meadows de Calgary en fin de semaine, où il a aidé le Canada à mériter une médaille de bronze.

Deslauriers a réussi deux parcours parfait dans la Coupe des Nations et le Canada a terminé troisième sur six pays.

Dans le Grand Prix, soit le concours individuel, le Bromontois et le cheval Aramis ont commis une faute dans le premier parcours et trois dans le deuxième.

"J'ai terminé 12e au total, note Deslauriers. J'ai poussé dans le deuxième parcours pour rattraper mon retard, mais j'ai accroché trois obstacles".

Deslauriers se rendra maintenant à Cold Pepper en Virginie pour un dernier concours extérieur, pendant la dernière fin de semaine de septembre. Le concours offre une bourse de \$150,000.

Puis, la saison intérieure débutera avec une compétition au Vélodrome olympique de Montréal, du 26 au 28 octobre.

La grande compétition de New York se déroulera du 30 octobre au 3 novembre et le Royal Winter Fair de Toronto suivra.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	88	58	603	
New York	80	65	552	7 1/2
St. Louis	76	68	528	11
Philadelphie	76	69	524	11 1/2
Montréal	71	74	490	16 1/2
Pittsburgh	63	82	434	24 1/2

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	81	63	563	
Houston	72	73	497	9 1/2
Atlanta	71	74	490	10 1/2
Los Angeles	68	77	469	13 1/2
Cincinnati	62	83	428	19 1/2
San Francisco	61	83	424	20

Mercredi

Montréal 5 Chicago 11
St. Louis 1 Philadelphie 3
St. Louis à Philadelphie
Los Angeles à San Diego
Pittsburgh à New York
San Francisco à Cincinnati
Atlanta à Houston

LIGUE AMÉRICAINNE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	93	52	641	
Toronto	81	63	563	11 1/2
Baltimore	78	65	545	14
New York	77	66	538	15
Boston	75	69	521	17 1/2
Cleveland	65	80	448	28
Milwaukee	60	84	417	32 1/2

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	74	70	514	
Kansas City	73	71	507	1
Californie	71	71	500	2
Oakland	68	79	463	7 1/2
Chicago	67	78	462	7 1/2
Seattle	65	80	448	9 1/2
Texas	62	81	434	11 1/2

Mercredi

Chicago 4 Oakland 2
New York à Toronto
Detroit à Baltimore
Milwaukee à Boston
Kansas City au Minnesota
Cleveland en Californie
Texas à Seattle



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	7	3	0	320	233	14
Montréal	3	6	0	219	260	6
Ottawa	3	7	0	231	349	6
Hamilton	2	7	1	211	295	5

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Vancouver	8	1	0	251	125	16
Winnipeg	8	2	0	363	209	16
Edmonton	6	4	0	289	293	12
Calgary	4	6	0	203	237	8
Regina	2	7	1	214	311	5

Vendredi

Ottawa à Calgary

Samedi

Vancouver à Montréal

Hamilton à Winnipeg

Dimanche

Regina à Toronto

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Miami	2	0	0	63	241	0.000
Indianapolis	1	1	0	49	44	0.500
N.-Angleterre	1	1	0	28	45	0.500
NY Jets	1	1	0	40	37	0.500
Buffalo	0	2	0	24	58	0.000

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Pittsburgh	1	1	0	50	54	0.500
Cincinnati	0	2	0	39	47	0.000
Houston	0	2	0	35	59	0.000
Cleveland	0	2	0	17	53	0.000

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Kansas City	2	0	0	64	491	0.000
LA Raiders	2	0	0	52	211	0.000
Seattle	2	0	0	64	171	0.000
San Diego	1	1	0	59	44	0.500
Denver	1	1	0	20	44	0.500

Conférence nationale

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
NY Giants	2	0	0	56	341	0.000

Dallas	1	1	0	27	41	0.500
Philadelphie	1	1	0	46	45	0.500
St. Louis	1	1	0	60	31	0.500
Washington	0	2	0	48	72	0.000

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Chicago	2	0	0	61	141	0.000
Detroit	1	1	0	54	54	0.500
Green Bay	1	1	0	31	51	0.500
Tampa Bay	0	2	0	27	51	0.000
Minnesota	0	2	0	30	61	0.000

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
San Francisco	2	0	0	67	581	0.000
Atlanta	1	1	0	60	55	0.500
N.-Orléans	1	1	0	45	49	0.500
LA Rams	1	1	0	33	57	0.500

Dimanche

Atlanta au Minnesota
Chicago à Green Bay
Cincinnati à NY Jets
LA Raiders à Kansas City
St. Louis à Indianapolis
Seattle en N.-Angleterre
Detroit à Tampa Bay
Houston à San Diego
LA Rams à Pittsburgh
N.-Orléans à San Francisco
NY Giants à Washington
Philadelphie à Dallas
Denver à Cleveland

Lundi

Miami à Buffalo

TOUCH-FOOTBALL

SENIOR 50

Division I

	G	P	N	PP	PC	PTS
Point. Dumas	6	0	0	184	39	12
Voit. Granby	4	2	0	144	75	8
Le Vieux Buck	3	3	0	119	89	6
Aldex	3	4	0	146	125	6
Cantine Ben	3	4	0	101	198	6

Division II

	G	P	N	PP	PC	PTS
Tav. Sportifs	7	0	0	264	70	14
R. Rheault C.	3	3	0	97	144	6
Multi-Service	3	4	0	130	164	6
4 Epingles	1	6	0	89	140	2
Tav. Loisirs	0	7	0	61	281	0

Vendredi

Le Vieux Buck vs R. Rheault Coif.
(Napoléon-Fontaine I, 19h)
Point. Dumas vs Tav. des Loisirs
(Napoléon-Fontaine I, 21h)

Dimanche

Voit. Granby vs Tav. des Sportifs
(Napoléon-Fontaine I, 9h)
Point. Dumas vs R. Rheault Coif.
(Napoléon-Fontaine II, 9h)
Aldex vs Boutique 4 Epingles
(Napoléon-Fontaine I, 11h)
Le Vieux Buck vs Multi-Service
(Napoléon-Fontaine II, 11h)



COUPE CANADA

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
U.R.S.S.	5	5	0	0	22	7	10
États-Unis	5	3	1	1	21	13	7
Suède	5	3	2	0	15	16	6
Canada	5	2	2	1	23	18	5
R.F.A.	5	0	4	1	13	29	1
Tchécos.	5	0	4	1	10	19	1

Demi-finale

Mercredi

États-Unis vs Suède
Jeudi
U.R.S.S. vs Canada
(A Calgary, 20h)

Les quilles

SPORT L.S. O'KEEFE

SECTION A

	PTS
Lauréat Dubois Stucco Inc	4
Place Granby	3
Asphaltes Brosseau	1
Bolo-Bar	1
Cabana Auto	1
Denis Richard Meubles	1
Taverne La Buvette	1

SECTION B

	PTS
Garage Gaby Duquette	3
Garage Yvon Croteau	3
Motel du Lac	3
Ovila Bernard	3
Boucherie Jean-Guy	3
Au Grand Bazar	1
Taverne des Loisirs	0
Plus haut simple féminin	
Marielle Forand	195
Plus haut simple masculin	
Yves Cabana	210
Plus haut triple féminin	
Marielle Forand	435
Plus haut triple masculin	
Yves Cabana	519
Plus haut simple (équipe)	
Garage Yvon Croteau	724
Plus haut triple (équipe)	
Garage Gaby Duquette	1962

Les Expos en chiffres

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Carter	536	64	156	100	24	1	.291
Dawson	479	66	117	80	15	11	.244
Dilone	162	25	45	10	1	26	.278
Driessen	121	14	29	18	5	0	.240
Flynn	359	23	86	16	0	0	.240
Francona	214	18	74	18	1	0	.346
R. Johnson	4	1	3	2	0	0	.750
W. Johnson	13	2	5	3	0	0	.385
Raines	557	95	172	54	7	64	.309
Ramos	83	9	16	5	2	0	.193
Ramsey	67	2	15	3	0	0	.224
Salazar	160	12	24	11	0	1	.150
Scott	67	8	18	5	0	1	.269
Shines	2	0	0	0	0	0	.000
Stenhouse	168	14	32	16	4	0	.190
Venable	59	6	15	5	2	1	.254
Wallach	526	52	136	69	18	1	.259
Wohlford	184	15	51	25	4	2	.277

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Bargar	0	1	0	5.0	4	2	1 7.20
Grapenthin	1	2	2	18.0	6	4	7 3.00
Gullickson	10	7	0	199.1	75	32	93 3.39
Hesketh	1	1	1	25.2	6	8	15 2.11
James	6	5	8	87.1	33	41	80 3.40
Lea	15	10	0	220.1	69	66	118 2.82
Lucas	0	3	8	52.2	16	20	41 2.74
Palmer	6	3	0	91.0	36	35	57 3.56
Reardon	5	7	20	77.2	27	36	66 3.13
Rogers	6	13	0	150.0	74	71	56 4.44
Schatzeder	7	5	1	123.0	33	31	77 2.41
Smith	11	12	0	169.1	57	50	93 3.03
St. Claire	0	0	0	3.0	1	0	1 3.00

Lanceurs prévus pour aujourd'hui

Ligue américaine

New York (Fontenot 6-8) à Toronto (Leal 13-6) 19h35.
Cleveland (Rozema 6-1) en Californie (Zahn 11-9) 22h30.
Texas (Tanana 14-13) à Seattle (Moore 5-15) 22h35.

Ligue nationale

Montréal (Rogers 6-13) à Chicago (Sutcliffe 14-1) 14h20.
Pittsburgh (McWilliams 9-10) à New York (Terrell 10-11) 13h35.
St. Louis (Andujar 19-11) à Philadelphie (Denny 6-6) 19h35.

Début du calendrier pour le soccer collégial

par Gaétan Roy

GRANBY — Les Inouk du soccer du Collège de Granby amorceront leur calendrier régulier en recevant le cégep de Sherbrooke, ce soir à compter de 19h, sur le terrain du stade Napoléon-Fontaine, rue Maisonneuve.

L'an dernier, les Inouk ont remporté les grands honneurs du circuit expérimental.

Michel Berthiaux, qui était l'instructeur de cette première équipe l'an passé, est de retour cette saison.

"Malgré le départ de quelques joueurs, nous formerons une aussi bonne équipe que l'an passé. Nous viserons certainement la première place encore une fois", dit-il.

Entre autres, le gardien Alain Théorêt et René Huppé ne sont pas de retour.

La formation granbyenne, à l'entraînement depuis deux semaines, n'a disputé aucun match pré-saison. Le pilote croit que les faiblesses de l'équipe seront plus faciles à déceler après une ou deux rencontres.

"Selon ce que je peux voir, notre offensive et notre défensive seront assez bien équilibrées. Nous devrions aussi être forts au milieu du terrain. En défense, il est possible que notre manque d'expérience soit une faiblesse", explique l'instructeur qui dispose d'une troupe de 17 joueurs.

Le gardien de but sera Sylvain Lavallée, un ex porte-couleurs des Cosmos juniors. M. Berthiaux pense qu'il pourra se défendre, malgré sa jeunesse.

A l'avant, une des vedettes de la dernière saison, Jean-François Léveillé, sera de retour.

"Je sais que Sherbrooke évoluait dans une catégorie AAA l'an dernier et que Lennoxville devrait avoir une forte équipe également. Ce sont donc deux équipes qu'il faudra redouter", analyse Michel Berthiaux.

Les Inouk disputeront neuf

matchs, dont deux contre les formations de la même division. Ce sont le collège de Sherbrooke, le séminaire de Sherbrooke et Lennoxville. Granby devra jouer un match contre Drummondville, Trois-Rivières et Victoriaville.

La saison régulière prendra fin le 14 octobre.

Donnez



à la Fondation des maladies du coeur



par Bernard Brodeur

Les Bisons: beaucoup de talent qu'il faut exploiter

Finies les vacances pour les Bisons et les 11 autres formations de la LHJMQ. La saison régulière démarre demain alors que les Bisons accueillent les Saguenéens de Chicoutimi, au Palais des sports.

Je n'ai jamais accordé beaucoup d'importance à la période d'entraînement, c'est-à-dire aux joutes hors-concours.

L'entraînement est essentiel à la préparation physique et mentale des joueurs.

Les rencontres hors-concours font partie du programme pré-saison mais il ne faut pas en tenir compte lorsque vient le temps d'évaluer les forces en présence.

Les instructeurs profitent surtout de ces matches pour mieux connaître leurs recrues face à un adversaire réel.

Souvent, toutefois, les recrues jouent prudemment et ne démontrent vraiment pas ce dont ils sont capables. La fiche de trois gains, cinq revers et un match nul des Bisons ne doit donc pas nous influencer.

Ce que j'ai vu me permet de croire que les Bisons présenteront, encore une fois, une formation jeune axée sur beaucoup de talent à exploiter; l'expérience viendra avec le temps.

Je ne peux m'empêcher de souligner encore une fois que les Bisons sont toujours en retard de deux ans dans le programme qu'ils s'étaient tracé à leur arrivée dans la ligue. Le repêchage des deux premières années n'a pas été ce qu'il aurait dû être. Rien ne sert de faire des reproches à qui que ce soit, mais les faits sont là et ils justifient ce retard dans la construction de l'équipe. Les dirigeants ont leur part de respon-

sabilité. L'inexpérience, mais surtout le risque qu'ils ont pris en ne s'associant pas dès le départ de vrais hommes de hockey ont retardé l'expansion normale de l'équipe.

La patience des amateurs sera encore mise à l'épreuve cette saison, surtout dans la première moitié du calendrier. Le talent y est, j'en suis convaincu. Il faudra lui laisser le temps de s'épanouir à son maximum.

Ce que je ressens surtout à la fin de ce long camp d'entraînement, c'est ce véritable esprit de famille qui règne au sein de l'équipe, une chose qui n'a pratiquement jamais existé depuis la venue des Bisons. Cet esprit de famille peut vraiment compenser pour certaines lacunes qui tarderont à s'éliminer.

Je vois déjà comme les équipes à battre dans la ligue cette saison, Verdun et Québec. Laval qui a fait la pluie et le beau temps depuis quelques années, trouvera la saison longue. C'est ce qui arrive lorsqu'une équipe se fie uniquement sur une super-vedette. A Granby, on n'aura pas à déplorer ce problème. Malgré tout ce qu'on dit de Stéphane Richer, je ne crois pas qu'il accepte qu'on lui confère le statut dont jouissait Mario Lemieux. L'an dernier, Stéphane a eu à souffrir du manque d'esprit d'équipe. Aussi, il s'est donné comme objectif d'y voir personnellement, malgré tous les succès qu'on veut bien lui prédire.

De la couleur...

Les amateurs ne s'ennuieront pas en compagnie des Bisons. Ils ont de la couleur et ils répandent un enthousiasme qui ne peut échapper à personne.

Je souhaite maintenant que Patrick Roy et Stéphane Richer

La saison 1984-85 des Bisons s'est peut-être jouée à cette table, le 26 mai dernier, lors du repêchage annuel de la LHJMQ. On reconnaît Frank Deegan, dépisteur, Reynald



Gagné, dépisteur en chef, Raymond Larose, directeur-gérant, et l'instructeur Claude St-Sauveur.

(Photo Alain Dion)

nous reviennent rapidement des camps des recrues du Canadien.

Il importe aussi que Raymond Larose et Claude St-Sauveur choisissent le bon joueur de 20 ans qui pourrait être le pilier et le véritable leader de l'équipe.

L'an dernier, le choix du joueur de 20 ans a constitué une erreur stupide qu'on a trainé toute la saison et qui a miné le moral de l'équipe. Marc Lemay n'a vraiment pas rempli le rôle véritable qu'on s'attendait de lui. Mais je me pose encore

la question à savoir si on l'a aidé à remplir ce rôle.

Il n'y a pas que les joueurs de 20 ans qui ont une tâche spéciale à remplir. Les vétérans ont eux aussi une responsabilité toute aussi importante.

Ils sont des exemples

vivants pour les recrues et leur comportement peut faire d'une équipe ordinaire... une équipe gagnante.

Bonne chance Bisons et n'oubliez une chose: vos partisans n'ont jamais connu une mauvaise saison...

Saviez-vous que...



Il ne sera pas dit que **VALMORE VIENS** a clôturé sa saison de pêche en queue de poisson. Avant de remiser sa canne à pêche, il a eu la chance de capturer une belle mouchetée de 4½ livres... sous le nez de ses amis **GÉRALD BEAUDOIN**, **NELSON ROBITAILLE** et moi-même.

THIMOTHÉ CLAYSON de Roxton Pond, âgé de 15 ans seulement, a fait la barbe aux supposés meilleurs joueurs de tennis de l'endroit lors du tournoi annuel. On dit même que **JOCELYN ADAM**, **MARIO CARON** et **MARTIN LUSSIER** avaient, d'avance, prédit leur propre victoire. Une autre preuve que la grandeur ne fait pas l'athlète...

BRUNO DUCHARME, de St-Alphonse de Granby est un autre jeune qui s'est illustré dernièrement. **BRUNO** a remporté la grande honneur de la classe 0-150cc à une épreuve de ski nautique disputée sur le lac Memphrémagog, entre Magog et Newport, soit une distance de 100km. Au classement général de toutes les classes, il a pris la 3e place.

RENAUD ST-LOUIS célébrait, hier, son 43e anniversaire de naissance. On dit qu'il a traversé l'épreuve avec succès.

MICHEL HAMEL tarderait à payer les paris qu'il a perdus parce qu'il a recommencé à fumer.

Toutes mes félicitations à **YVES RACINE** qui a accepté à nouveau la présidence du comité d'environnement du lac de Roxton Pond. **YVES** sera de nouveau à la tête d'une équipe dynamique. J'aurai l'occasion d'en reparler davantage prochainement.

PAUL GOYETTE a quitté la présidence du club de chasse et pêche Stanley-Roxton Pond. **JACQUES NICOL** lui succède.

LAURENT GÉVRY, qui est associé à plusieurs mouvements à Roxton Pond, a été agréablement surpris du travail gigantesque accompli par le Comité d'environnement du lac.

RÉAL LUSSIER de Roxton Pond songe à déclarer la guerre à l'armée canadienne... Depuis un an que **RÉAL** planifiait un voyage de pêche au saumon avec sa petite famille, au Nouveau Brunswick. Il y a mis le paquet pour ne rien oublier. Arriver sur place, après plus de 36 heures de route, il fit face à l'armée canadienne qui avait bloqué tous les lacs et rivières pour effectuer des manœuvres militaires. **RÉAL** ne cache pas que ça fait cher la livre... un tel voyage de pêche.

Rencontré à un tournoi de balle donnée à Roxton Pond, **CARLOS JUBENVILLE** de St-Césaire s'est informé de la santé de ses "vieux amis"

JOS DEGRÉ et **MAURICE DION**, de Granby.

CLAUDE BÉDARD a fait seul le voyage Granby-Roberval pour rejoindre ses amis à la pêche. Ceux qui connaissent le trajet vous diront que ce n'est pas de tout repos, surtout seul.

Une chose est certaine, le pape **JEAN-PAUL II** est de beaucoup plus populaire que les Expos. Il aura réussi, en trois jours, à attirer plus de personnes que les Expos durant toute leur saison.

NELSON ROBITAILLE n'a pas encore oublié ni digéré le traitement qu'on lui a fait subir, ainsi qu'aux Vics juniors lors de la dernière saison de ces derniers.

On me dit que **ROGER LACROIX** et **PAULINE FRÉCHETTE** ont fait tout un hit sur leur clavier, aux Galeries de Granby, dernièrement.

LÉONARD GRONDIN et son épouse auraient pris quelques jours de vacances la semaine dernière... Est-ce possible?

DENIS ROBIDOUX est un gars très occupé. Depuis quelques semaines il passe plus de temps... dans les airs que sur sur terre, dit-on. Après un voyage-éclair à Las Vegas, il dut se rendre à Toronto. Un homme occupé, c'est un homme occupé.

Il jouera des matches pré-saison avec le Canadien

Roy dans la course au deuxième poste

par Gaétan Roy

GRANBY — Le directeur général du Canadien de Montréal soutient que Patrick Roy, des Bisons, est dans la course pour le poste de gardien numéro deux de l'équipe.

"Personne ne conteste que Steve Penney est le numéro un, raconte Serge Savard. Le poste numéro deux est ouvert et Roy est dans la compétition, d'autant plus que nous conserverons possiblement trois gardiens avec le club. Si nous avons choisi Roy en troisième ronde de la séance de sélection en juin dernier, c'est qu'il est hautement coté".

Après deux jours au camp des recrues du Canadien, Sa-

vard a noté que Roy et le joueur de centre Stéphane Richer vont très bien.

"Nous avons dit aux joueurs qui appartiennent aux équipes juniors qu'ils pouvaient aller disputer les matches d'ouverture avec leurs différentes équipes, vendredi. Ils seront de retour samedi. Il aurait été injuste que nous permettions aux joueurs du Canadien junior de Verdun de jouer et pas aux autres. S'il y en a qui ne rejoignent pas leur équipe junior, ce sera eux qui auront pris cette décision", indique le directeur général.

Revenant à Patrick Roy, Savard a laissé entendre qu'il voulait lui donner toutes les

chances possibles de mériter un poste.

"Il est trop tôt pour dire s'il demeurera avec le club toute la saison, mais c'est certain qu'il disputera des matches hors-concours. C'est sûr qu'on va l'essayer pour voir sa réaction face à des équipes professionnelles", lance Savard.

Des gars heureux

Patrick Roy et Stéphane Richer partagent une chambre à l'hôtel. Ils semblent filer le parfait bonheur, ça se comprend.

"J'ai entendu la déclaration de M. Savard à la radio, note

Roy, qui joue pour l'équipe A en compagnie des Tom Kurvers, Thomas Rundqvist et Sergio Momesso. J'essaie de rester le même et de ne pas me laisser aller. De toute façon, je vise ce deuxième poste en travaillant fort. Jusqu'ici, ça va très bien".

Roy a en effet obtenu un blanchissage hier après-midi et le dépisteur-chef Claude Ruel lui a indiqué qu'il est satisfait.

"Le jeu est plus rapide, les lancers plus puissants et plus précis que dans le junior. Je dois être alerte. Je suis revenu aux techniques de base et surtout, je m'efforce d'être constamment agressif, ce qui m'a fait défaut à quelques occa-

sions dans les dernières années", poursuit Roy.

Stéphane Richer a eu la preuve de cette agressivité. Il s'est présenté seul devant Roy hier matin et a été frustré.

"Lui et Charlotte — c'est le nom que Roy donne à sa mitaine — m'ont volé. Patrick est superbe", enchaîne Richer.

Pour sa part, le joueur de centre a noté le jeu plus rapide et le manque de robustesse... un ordre de la direction.

"Je joue avec Michael Jeffrey et Jeff Teal. M. Ruel m'a dit qu'il est fier de mon comportement et de ma performance jusqu'à maintenant, mais je trouve que je ne suis pas encore assez agressif", termine Richer.

Les Suédois mutilent l'équipe américaine

EDMONTON — Menés à l'attaque par Haakan Loob qui a réussi trois buts, la formation nationale de la Suède a atteint la finale de la Coupe-Canada, en écrasant Team-USA 9-2 hier dans un match de demi-finale présenté à Edmonton devant une maigre foule de 5,230 personnes.

L'autre demi-finale opposera ce soir le Canada et l'URSS. Les deux mêmes équipes ont croisé le fer lundi, les Canadiens baissant pavillon 6-3.

Les Suédois ont aussi pu compter sur deux filets de Steen et un de Eklund, Gradin, Thelin et Nilsson. La réplique

américaine est venue de Brian Lawton et Mike Olczyk.

Canada-URSS

Il y a 300 millions d'âmes qui vivent en Union Soviétique, presque 12 fois plus qu'au Canada et, dans un bassin de population aussi

considérable, il y a au moins 12 fois plus de Wayne Gretzky... comme il y avait, il y a quelques années, au moins 12 fois plus de Guy Lafleur.

Pendant une quarantaine d'années, le Canada a dominé la scène du hockey international, remportant 19

championnats du monde et six tournois olympiques, entre 1920 et 1961. Mais depuis la première participation soviétique aux titres mondiaux, en 1954 à Stockholm, l'URSS a aussi signé 19 conquêtes en championnats mondiaux et également six consécérations olympiques, y compris la dernière à Sarajevo, alors que Vladislav Tretiak se faisait passer une troisième médaille d'or au cou, un quatrième médaillon olympique.

Le hockey en Union Soviétique s'apprend sur les bancs d'écoles. Entraîneurs et joueurs sont moulés dans un seul et même système, apprennent les mêmes jeux, la même finesse, la même rapidité d'exécution et l'art de se donner pleinement 60 minutes par match et en équipe. C'est tout à fait à l'encontre du hockey nord américain où les joueurs n'ont jamais rien appris à l'école et continuent à jouer individuellement par instinct, pour ne pas dire "par oreille", alors rendu dans la Ligue nationale.

Ce soir, au Saddledome de Calgary, les diplômés du hockey soviétique — triés sur le volet au sein de l'Armée rouge, des Dy-



Les membres de l'équipe suédoise félicitent Haakan Loob (12) qui vient de marquer le premier but de la rencontre.

(Photo La Presse Canadienne)

DES HEUREUX GAGNANTS...



Avait lieu à Granby le 7 septembre dernier, le 2e tournoi de la ligue de balle molle de la Chambre d'immeuble de la Haute Yamaska Inc.

L'équipe gagnante fut du bureau du Trust Général avec l'aide de Century 21. Sur la photo, de gauche à droite, MM. Gilbert Monast, directeur du Trust Général, M. Peter Reindler, directeur du Trust Royal, M. Peter Marsh, directeur de Brome-Missisquoi, et M. Paul-Emile Couture de Century 21.

PUBLI-REPORTAGE

namos de Moscou, du Torpedo Gorki et du Spartak — ont rendez-vous une fois de plus avec Equipe-Canada dans un match sans lendemain pour le perdant.

Sans Tretiak et six autres de leurs champions olympiques — Viktor Zhukov, Alexandr Gerasimov, Sergei Baninov, Andrei Homulov, Nicolai Drozdetsky et Vyacheslav Fetisov — les Soviétiques ont continué à avoir fière allure dans la présente édition de Coupe Canada 84 où ils ont affiché de la véritable poésie sur glace. Ils sont si brillants au jeu que jamais ils n'ont eu besoin de pathiques. Deux des grands absents, Drozdetsky et Fetisov, sont de véritables surhommes, des phénomènes du hockey. Drozdetsky a enfilé 10 buts en sept matches à Sarajevo et Fetisov est considéré

comme le plus grand arrière-garde de l'histoire du hockey.

Tout peut se produire au cours d'un match. Il y a quand même beaucoup de talent au sein d'Equipe Canada, des joueurs explosifs capables de conjuguer leurs efforts mais, comme le disait Michael Bossy, "ça demeure un club fragile, une équipe très très fragile, qui change de période en période, passant du sublime à la médiocrité".

Bossy est le premier à reconnaître qu'il n'y a pas d'unité au sein de la formation canadienne, une équipe mal conçue, mal dirigée, au sein de laquelle il y a trop de Oilers dont quelques uns jouissent d'un statut bien particulier et d'autres n'auraient jamais dû faire partie d'un groupe qu'on voulait "sélectionner". Bossy, malgré un ge-

nou malade, un torticolis, une guerre intestine avec Glen Sather, demeure le joueur par excellence du tournoi pour le Canada. En cinq matches, bien au-delà de ses quatre buts et de ses trois mentions d'assistance, Bossy a offert cinq solides performances contre deux par Gretzky, choisis autant de fois joueur du match. Gretzky est l'un de ceux qui jouissent d'un statut bien particulier — voyage en première classe, limousine personnelle, condo ou maison privée et place de choix sur l'affiche murale de Coupe Canada 84. Autant de choses qui minent l'unité au sein d'une équipe qui a besoin de tous ses moyens pour rivaliser un tant soit peu avec les Goliath du hockey international, pour lesquels l'unité et l'homogénéité régnent en maître.

Les Expos perdent encore, 11-5

Smith n'était pas content...

par Bernard Cyr

CHICAGO (PC) — Les Expos de Montréal se sont inclinés 11-5 devant les Cubs, hier après-midi à Chicago, dans un match où le gérant Jim Fanning a établi un record d'équipe en faisant appel à 24 de ses 35 joueurs.

Mais ce remaniement presque continu de la formation n'a pas plu à tous les joueurs. Bryn Smith (11-12), le lanceur partant et perdant, a notamment déclaré après la rencon-

tre que cette performance l'avait "gêné".

"J'aime mieux perdre un match sur le monticule que dans l'abri", a dit Smith. Il m'est arrivé auparavant de me retrouver dans des impasses et de m'en sortir. Mais il (Fanning) a commencé à faire des changements dès la deuxième manche. C'était gênant."

Smith a cédé sa place à Gary Lucas, en sixième manche, au moment où le pointage était 2-2 et que les Cubs avaient un coureur au deuxième but.

Lorsqu'on a annoncé la présence de Dan Rohn au bâton à titre de frappeur suppléant, Fanning a remplacé Smith par Lucas et Jim Frey, le pilote des Cubs, a substitué Henry Cotto à Rohn.

Lucas n'a fait face qu'à Cotto, lui donnant un but sur balles intentionnel.

assez dit. Je ne veux pas être trop critique. Il est évident qu'il (Fanning) essaie de faire de son mieux".

Fanning a effectivement remplacé Ramsey par un frappeur suppléant dès la deuxième manche. Le pointage était alors 1-0 en faveur des Cubs.

"Je voulais tirer profit de toutes les opportunités de marquer des points", a expliqué Fanning, qui avait avisé les journalistes, avant le match, de ses intentions d'effectuer beaucoup de changements.

Il a aussi mentionné qu'il avait retiré Smith parce qu'il faisait "chaud et humide" et que cela avait "diminué son efficacité". Fanning a ajouté que les offrandes de Smith n'avaient pas été frappées solidement dans cette manche (la sixième).

Smith a donné un simple au premier frappeur de la manche, Ron Cey.

La balle, retenue par le vent, est tombée à l'entre-champ droit, entre Andre Dawson et Bryan Little. Puis Jody Davis a frappé un coup sûr chanceux au champ droit, en tentant de protéger le coureur lors d'une stratégie de court et frappe. Après le retrait de Tom Verzyer, Smith a dû céder sa place à Lucas.

Le poste musical

Au total, Fanning a

fait appel à six frappeurs suppléants, cinq lanceurs, quatre joueurs d'arrêt-court, trois troisième-but, deux voltigeurs de gauche et deux deuxième-but et un de tout le reste. Si on fait exception des lanceurs, seul Bobby Ramos et Mike Fuentes n'ont pas joué.

Autres statistiques: chaque équipe a réussi deux coups de circuit, il y a eu 23 coups sûrs au total (dont 10 par les Expos) et 43 joueurs ont pris part au match.

Dans le camp des Expos, les meilleurs attaquants ont été Roy Johnson, auteur de deux coups sûrs en trois présences au bâton, dont un circuit qui a donné les devants 2-1 aux Expos, en troisième manche. Il s'agissait de son premier circuit dans les ligues majeures.

Andre Dawson a quant à lui réussi un circuit de trois points en septième manche, pour réduire l'avance des Cubs à un point (6-5).

Il s'agissait de son 16e circuit et de ses 78, 79 et 80e points produits. Il est tout de même édifiant de constater que Dawson, qui a joué sur une seule jambe pour la majeure partie de la saison n'ait réussi que huit circuits de moins et produit 20 points de moins que Gary Carter, le meneur



Sur un coup au champ intérieur de Bryn Smith à la troisième manche, Doug Flynn a été retiré au deuxième but par Ryne Sandberg. Smith a été sauté au premier but.

(Photo Associated Press)

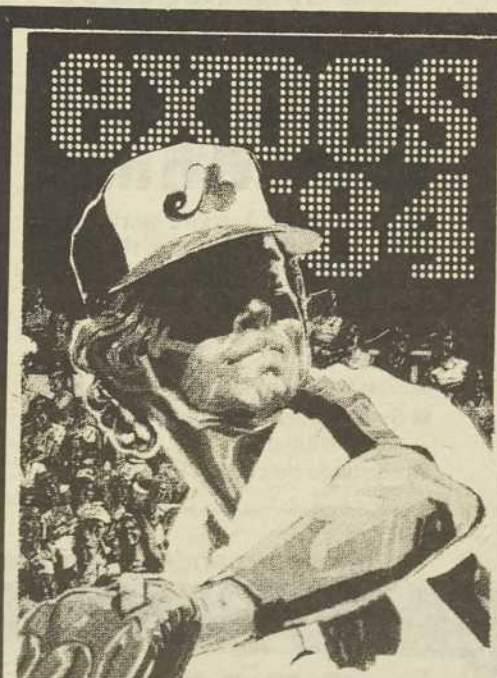
de l'équipe dans ces domaines.

Pour les Cubs, qui ont réduit leur chiffre magique à 10 grâce à cette victoire (10 victoires de leur part ou défaites des Mets leur procurera le championnat), les meilleurs en attaque ont été Ryne Sandberg (19e), avec un circuit de trois points, et le frappeur suppléant Ron Hassey (1er), avec un circuit de deux points.

Le circuit de Hassey était le cinquième réussi par un frappeur suppléant des Cubs cette saison. Seul Max Venable a réussi l'exploit chez les Expos.

Leon Durham, Ron Cey et Jody Davis se sont aussi signalés en réussissant trois coups sûrs chacun.

LIGUE DES BONS COPAINS
Cabana Auto 4, Luc Décor + 0
(Cabana Auto gagne la série finale 3-0)



MONTREAL à CHICAGO

14h05

sur les ondes

chef

Libre Service
Dépanneur
G. Ménard
(coin St-Jacques
et St-Charles)



L-11733

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 13 SEPTEMBRE 1984

31

Pourquoi?

"Pourquoi faire appel à un autre lanceur si nos intentions sont d'accorder un but sur balles intentionnel?", a demandé Smith. J'ai assez de contrôle pour lancer quatre balles.

"Faire appel à 24 joueurs dans un match, c'est incroyable, a poursuivi Smith. Le huitième frappeur (Mike Ramsey) n'a même pas eu la chance d'aller au bâton une fois. Mais j'en ai déjà

Johnson légèrement blessé

par Bernard Cyr

CHICAGO (PC) — Le match perdu hier 11-5 par les Expos de Montréal contre les Cubs de Chicago a été fertile en rebondissements, de plus d'une façon.

En effet, Roy Johnson, un des meilleurs attaquants des Expos, a été atteint à l'oeil par un éclat de verre, à la septième manche, et n'a pu terminer le match.

"Lorsque j'ai remplacé Doug

Flynn par un frappeur suppléant (en septième manche), Flynn, dans un geste de frustration, a lancé son casque protecteur, qui a fracassé une paire de verres. Un éclat a touché Johnson à l'oeil.

"Il a été examiné par le mé-

decin et il n'y a rien d'inquiétant, a ajouté Fanning. Ce n'est pas la première fois qu'un joueur lance un casque protecteur par dégoût et, comme tout est bien qui finit bien, personne n'a été blessé sérieusement".



EXPOS 5 MONTREAL 11

	AB	P	CS	PP
Raines, cc	5	1	1	0
R. Johnson, cg	3	1	2	2
Dilone, cg	1	1	1	0
Dawson, cd	5	1	1	3
G. Carter, r	5	0	0	0
Driessen, lb	3	0	3	0
Wallach, 3b	3	0	0	0
James, l	0	0	0	0
Stenhouse, fs	1	0	1	0
A. Salazar, ac	0	0	0	0
Ramsey, ac	0	0	0	0
Venable, fs	1	0	0	0
Gonzales, ac	0	0	0	0
W. Johnson, fs	1	0	1	0
Little, ac	2	0	0	0
Flynn, 2b	2	0	0	0
T. Scott, fs	1	0	0	0
Shines, 3b	1	0	0	0
Lawless, 2b	0	0	0	0
B. Smith, l	2	1	0	0
Lucas, l	0	0	0	0
Grapenthin, l	0	0	0	0
Wohlford, 3b	2	0	0	0
Reardon, l	0	0	0	0
Totaux	38	5	10	5

CHICAGO

	AB	P	CS	PP
Dernier, cc	4	1	1	1
Sandberg, 2b	4	2	1	3
Mathews, cg	1	1	0	0
Woods, cg	0	0	0	0
Durham, lb	5	1	3	1
Moreland, cd	5	0	1	0
Cey, 3b	4	2	3	1
J. Davis, r	5	2	3	1
Bowa, ac	1	0	0	0
Bosley, fs	1	0	0	0
Verzyer, ac	3	0	0	1
Bord, l	1	0	0	0
Hatcher, fs	1	0	0	0
Stoddard, l	0	0	0	0
Rohn, fs	0	0	0	0
Cotto, fs	0	1	0	0
Frazier, l	0	0	0	0
Hassey, fs	1	1	1	2
L. Smith, l	1	0	0	0
Totaux	37	11	13	10

MONTREAL

CHICAGO	002 000 300 — 5
PPV — Dernier (4), E — Bowa, James.	
DJ — Montréal 1, LSB — Montréal 8,	
Chicago 10, 2B — Driessen, R. Johnson,	
Cey, 3B — Raines, C — R. Johnson	
(1), Sandberg (19), Dawson (16),	
Hassey (1), BV — Sandberg (29).	

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Smith 11-12	5 1/2	5	3	3	4	2
Lucas	0	0	1	1	1	0
Grapenthin	0	3	2	2	1	0
James	1 1/2	2	3	3	0	3
Reardon	1	3	2	2	1	1

CHICAGO

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Bord	4	4	2	0	0	2
Stoddard 10-5	2	1	0	0	1	3
Frazier	1	2	3	3	0	1
L. Smith	2	3	0	0	0	1

Lucas a lancé à un frappeur en 6e, Grapenthin a lancé à 4 frappeurs en 6e, APL — par B. Smith (Matthews), par Frazier (Dilone).
D — 3:14, A — 20:976.

C'EST LA SEMAINE RCA

CHAQUE SEMAINE PENDANT
LES 5 PROCHAINES SEMAINES

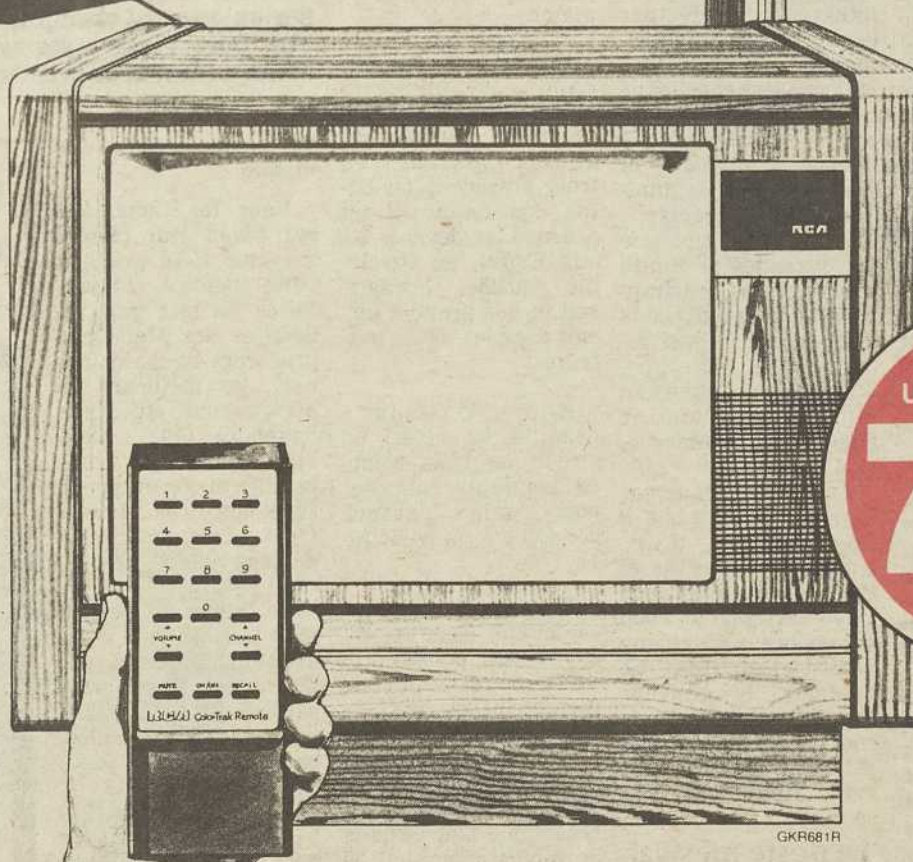
**OBTENEZ DÈS
MAINTENANT
DES REMISES
IMPORTANTES
DU FABRICANT
SUR LES
TÉLÉCOULEURS
ET LES VCR RCA!**

Superbe XL-100 grand-écran de
RCA: la couleur en plus de la
commodité de la télécommande

- Meubles de 63 cm (26 po)* à
télécommande dans un choix de
3 styles
- Systèmes d'autorégulation de l'image
- Syntonisation multibande de
câblodistribution
- Affichage du canal à l'écran

*Image de 63 cm en diagonale/tube-image de 26 po

Télécommande infrarouge



17 fonctions de luxe avec les 3 modèles

OBTENEZ
UNE REMISE DE
75\$
DE RCA

RCA



L-12152

GEMO
A le DON
de faire
Du BON

MEUBLES

OUVERT TOUS LES LUNDIS
La bonne adresse pour économiser

GEMO

378-6209

378-9300



727 COWIE
GRANBY